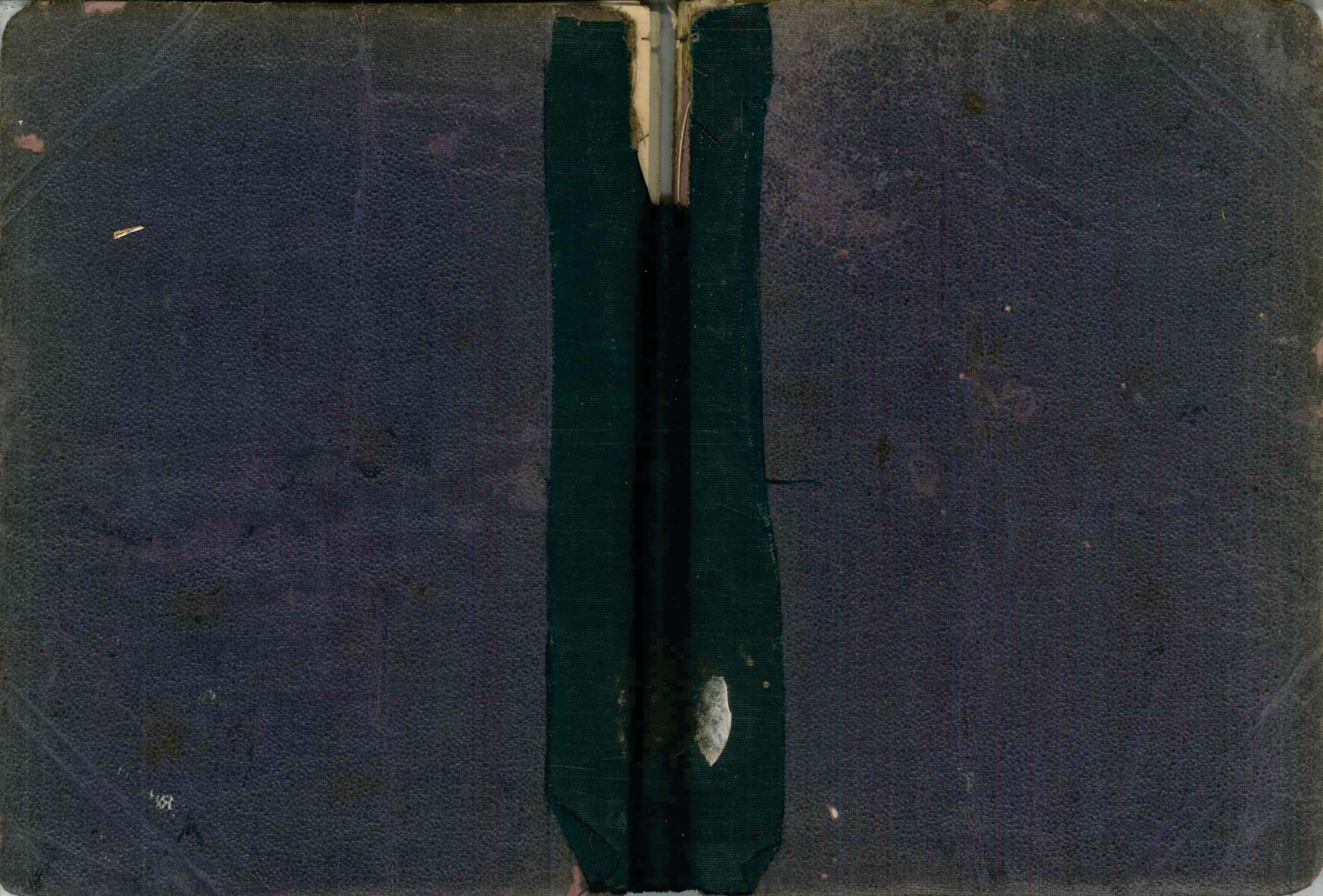




19
M.71



نفت مشریف

برده آوردی محال نه او امی بیگ
 ات شفقت فیض غداوند عالم
 بر درسی ادب و بر بکده احباب زکایه
 هجرت و بر امانی تحول حکمایه
 به نذر عین زار بر نایب افروز
 بر صفتی اولسوه ایده و نایب افروز
 هم صورتی هم سیدی اولفقه مکن
 شایسته کور و دشت را کایا به اول
 خردمندیه از حرف نایب افروزی
 ز برانکا مظهر در او محبوب آری

Terou am KUTUPHALESİ	
Tasit No.	Demirbaş No.
	M.71

TDV İSAM
 Kutuphanesi Arşivi
 No: TGA.33

مصحف



«صباح از آنده»

الله أكبر.. الله أكبر..

بر صحت علوی: کویا طبیعت

خاموسه ایله عبادت..

الله أكبر.. الله أكبر

بر صحت نالایه: کویا عوالم

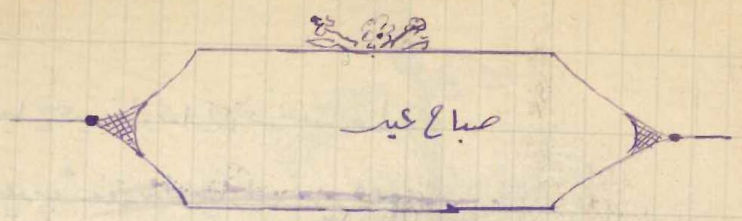
بیزانه ویدایا نوره ظلم

ایتمده ذکر خلدیه دائم

الله أكبر.. الله أكبر..

بر صحت علوی: قلب طبیعت

بر صحت نالایه: قلب روح عوالم



افقده صبا آنکه ضیا صبا می برینینه، دلبر

سرمزده طفلانه قایا شیر.. سرور؛

اونازلی صبا جیده کلومسه لر نایا ایله

بولو طهرک آراسنده شکفته بر لب نور

کونسه اولوردها آغوسه خیر اولده،

بیون کیون بیونه اولورده غنوه هیب بیدار؛

براختلاج میرتله شیمی ی هر بلده

ایدر هیو جومده کی متوریده نشه لر اظهار...

خادول بو نشه لرون محل مظنیز؛

لباسی نورله برنسه قواضل صیبا به

آفتیه آفتیه دوکو لودهی ره شطارتنه...

جماع عید، اور مبارک فرشتہ خندانہ
 پیچیدہ شفقہ اور چار کدھریں علمتہ
 خم طبعہ بر خندانہ نام اور تیر!

ن. ظلال



سرجه

غای سبله اور پور طبعہ، طبعہ، طبعہ؛
 فونڈی بر سرجه بریم، سجره به .
 ہم ی بولہ عجا سجره صوره ؟
 نہ قد سکره ایله ایله، جبره، جبره!
 نظر انجریله لہج سجره به ؛
 کوزی اطرافتہ اما نکرانہ ...
 میرنگہ راحت ایله بریم بر ایله .
 قورقور عمری نہ اچکند نہ ؛
 ذرہ جبره قوشک و سکره ؛
 لہر اولد و سکره عا سکره انانہ !

نقی الدجہ شویانہ صبره صبره
صاندم بزنکالهم کندی
کرمو حید قنبی مجروح ایندی .



بورده بی کوریدی . کورسیدی اگر
قرقوسنده طواریادی برده ؛
ینه برستی فقط صبره ایله ؛
والنم قلبه دهنته آور ؛
بولغورستی ده دکل طابکیم ؛
نه بورکله برانوب ده کینون ؛
قوسنده ده عالم کی کجناج اولیور .
اورده کونج حال ایله بریم بولیور ،
دایله واسله ایچنه قانه دولیور ؛
قطره عمری فاصل زان ایسون ؛
خاصه صبره ایله بی دیکر ایتم .
عاقبتله یق اعل ایله .
صوکره کل کونکم سوز لوسایله !

بومله ویرایکله نه عجایب حالت !
هدایتیم اوقونک بیکله ؛
قلم طندی اوستیکه غلظت
کله ایله اوسی اوردو جنت .

یور ورم بخره به مارانه ،
قوسنده بوزینه اولدم طاهر !
اوقدر قورقیدی زوالی هیوانه
که بولونه نزه دی هینده آجان ؛
کوزی سوندی ، قانادی دواندی لکمانه ؛
او حیف اولمادی برده قاور .
اولدی صاندم لکله هیریندی بنه ...
آچی بر «جیک» دیدی ایندی پرواز ؛
بی اغلاندی او محوره اوز !



کندی قوسنده اوطاندم مالله !
عودق ایتم . برجه صافلاندم .
عجبا کلمه هایم ؟ ... ابواه !

کوروی بر برنجی هیوا به ناکاه ،
 بود امک موله کاکه صاندم ،
 آره ده خیل زمانه ایندی سرور ،
 قورقه ، قورقه بنه کلدی .. کیندی ،
 بنه کلدی .. بنه بر داز ایندی ،
 بنه کلدی ، کله خونی بیدی ؛
 خودی ر وخت ایندی سرور ،
 حرکت اینی که خاندوندم ،
 بدی لهب بولدنی بخره ده ،
 صوکره ده کیندی ، بیفاندی وره ده .



فوندی بر نازه ندانه در هاک ،
 سبلتوب تو بیری لهب آهیور ؛
 سوسی آبلیه خلدی . الکاک ،
 ادینا و نجه اوسه هر بر دبال ،
 بو نونه اطرافنه سیم صا هیور ،
 بافتد ایندی ناصو ناداند ؛

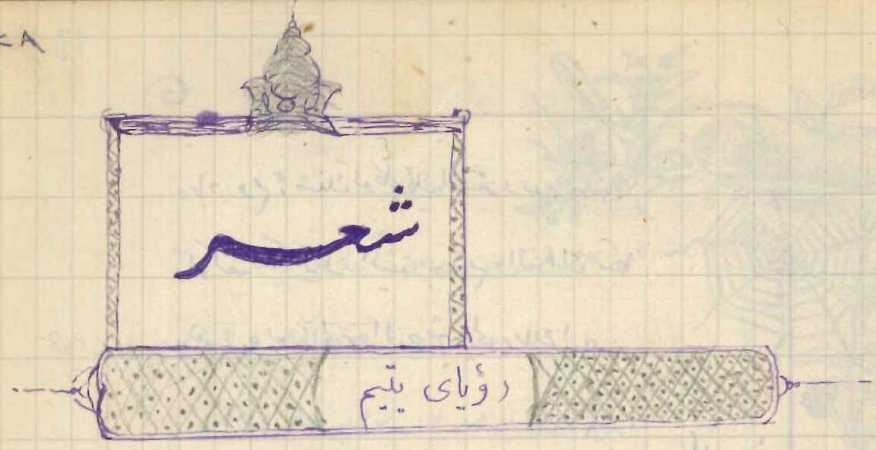
قارنی طوس ، اوستی تمیز باری ده وار ؛
 کندی ایله نور ایشنه افلا ؛
 اویله بر یا . محاسنه اطوار ،
 که آنان کو طلفه عشقه افشاند ،
 ابلدنی سو و قانی استغفار ،
 باری بولده آکا اولدی ناسخ ؛
 باشلادی زمره به به نغمه دل .



سو کوزل لوده به با قدم ، قالدیم ؛
 اینی سرجه دجا بر عالمدر ،
 آنلرک عشقی ایله کام آلدیم ،
 آنلرک زوقه به ده طالدیم ،
 بوره کم هلو بنج محو سدر ،
 آه ! به سرجه لری ملک سوه رم ؛
 کرجه بر پرده دکلدی نادر ،
 کثرت و ندرت آرا ری شاعر ؛
 کوکده بیکارم کو اکب ظالهر ،

آنندون لیبی نك ، نك سوره
 سوره نك ویده کی بر بختد ،
 جسمی بکزد کومیرد بر بور که ،
 کوی کی نك قزانی جیگله !

ع . نادر



زلف ضیالی کوزلری شغلی بر ملک ...
 باقنده آیری دوشنه ادره غنچه بر میخ ...
 بیه آلتی یا شکرده کوزل خولور بر میجونه
 ایستدی بر او کی آنا وده سوسلو بر بیک !

عدو کنبوب رجاسنه بر کونه او کی انا
 بر سطلیم دوردی ! « آک » - دیدی - ایست بیک سکا !
 بر لرزه ایستیم ! « ویه حال قیودی یادرو جونه ؟
 با یغینه ، یققدی خاکه او طفل مسه لقا !

کویا او صمیمی ایستدوب ایستدی مرصمت ،
 رو یا ایمنده والده سی اولدی روغنا ؛
 با یغینه بترید ویردی شو صبر تده تسلیمت ؛

«یا دروم؟ منک کو کجایان ایستری بریدن
 و کو کده کتیری ایست بورم والدہ اک مکا
 «همیره یوزلی والدہ شهرکی بر ملا!»

جناب عالی بن

شطحیات



کور تک دامت یوزلی مور آریدیکه

پای بی فقره آیکه ضایعیم سریدیکه

منی اقبال ایلد صوغیه کولنور عالم قومه

اوتانه ای خاموشه مفلسی بوی دلبر دیدیکه

یونو آقدریوزلی ای صاعجه خانه حفظ

بولد مرمرکی می اطلالی مندر دیدیکه

کشفه مکلومنی تأویل ایده مزمله مشی

اولدی مقلوب اولور ایلد مقلوب دیدیکه

سدره بول چاره منی پاره قازانه مهور اول

دیمه منخومی پیوریده ده وار زر دیدیکه

بنی تصدیقه ایدلا اولار اریور ایلد

باقه لم طوغری ای سوزابه می هر دیدیکه

باقه تل قیرمه سه میر خط آور! (سجوه) له

ناترا اشد اولور چاره نه بریدیکه

طوبی نون اهل هوا هری برار عیالار

چیلد بولید اولور نه ده قوسر دیدیکه

منده ما را که دارد او را منده برون

بسیه آتشیه ایر غنچه قلندر ویدریه

رده قشمن لیدر اما اشک آردی غیره

اوله مازید و روپاه عقلم ویدریه

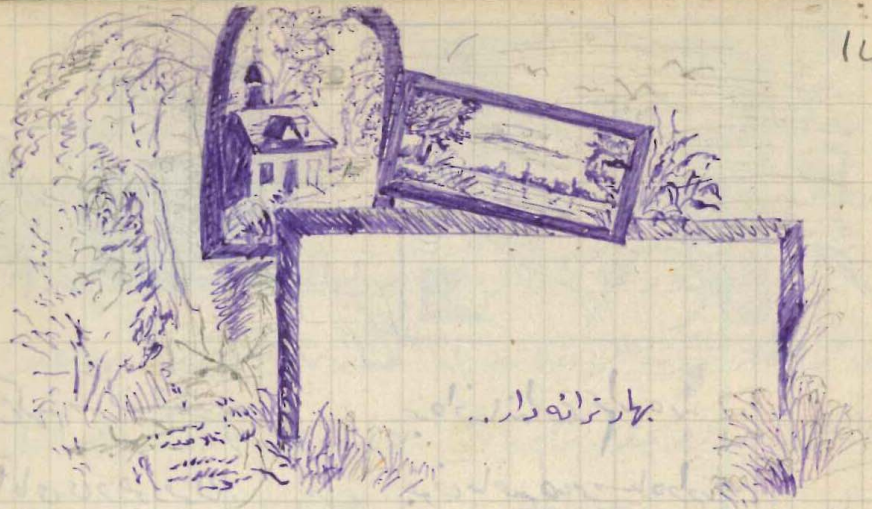
ایسونه برایی مشت کرايه اکسونه

نخچه باشی اوله باجه او بگریدریه

یدی لیوز کره یا ککونه نری بریزوده

بوله اولنر آتخ حاقلم از بریدریه

(منینه : معکم ناجی مرهموم)



بهار ترانه دار...

جبا اسره غصوه تره آثار چاغل چیاغل اوصو

که مرغ غنچه لانه در - که با غنچه روانه در -

فیصله شیر و سکون لیدر : مرلو با شده بر قوزو :

بوی کوزل ترانه در : بوی کوزل ترانه در : بوی کوزل ترانه در :

ادتر هزار نفقه کره فقط مشو طفل جا تر با

که شوقی بی بهانه در - که روعده فشانه در -

ادتر ، ادتر ، ادتر ، ادتر : کولر که اغلیور ... بطا

بوی کوزل ترانه در : بوی کوزل ترانه در : بوی کوزل ترانه در :

ن . کلریت



بشر که نه سر کند نشسته
 بزده آتای و وجودش
 کیم تشکیل آید نه حیاتش
 بزده آن طوخی، آن لوز آن
 کله ملک کوندری کچه کیم ده
 در چینه آتی یک بیلمه
 ری ماضیه یعنی روایه
 سور و نه هیکل قدید... اوئیگاه
 صور ارم استی خاطراتش
 و بتونه غلطی بر خور تلافی
 مختصه یا اصل بر طلاقش
 سالی مشوره ادواری
 نه زمانه کیم بر تیره شاه
 بر بلوط سایه بار و لود طلوعه

بزه فسانه لور ترنم آیده
 بقوف ماضیه بر سیاه دوزخه
 نیکو اختراع آید و آو و تان
 در اول زمای کوسره رت
 خرقی یوسف، هکمی یوسف زهای
 بورد قتلله شیره لور قاییشیه
 پای آتی دینه هیولا یه
 در دوزخ منظر قدیمی آکراه
 ادب از فیلسوف بر از ظریف
 لیل فیما به قبری یوسف یه
 و کا با شلا بر بر بر رنقله
 هیکل فلاکت، الم یقینتری
 را شمار هکلهاره غوبه انشاء
 با سده، آن با سده جانمی بر باران

آی بر خانی تاج آید تحقیق
 مزاج، پای، قیلح، طویر، باله
 قانی آمر لور سید و غا
 خلقا بر نظر، اونه مظلوم
 قهره آفتاب در دره کعبه گرم
 دو در لود رله یوسف، دورا قله رده
 بر حقیقت، حقیقت زخمیر
 هو شوم دیک مشرک
 هر شرف پای هر سعادت بیج
 دینه شهید استر، آسمان قویات
 سوار، ایگر، صاب قتلر لامل
 بو مقامش عمری سور دینی
 اوقد یون او دیکل از زند
 ادایم موحه بر افروز آینه
 صابایم لورده کیر نفر تیدر
 برده لور صومنه خجاعت
 هله سده ای قدید عینه خواه
 بز صباغ ایست ز صباغ، او دوزخه

صورت لور غوسیه وائی تریب
 ما نجینه طوبی، صایا یه، تفنگ آره رده
 صبر لور اتها آلی، آلی امرا
 هیکل یه عقلی هیکل نه مصوب
 ضعف و ز لیل را ما ترا اُم
 خیر یا قله رده مشرق و با قله رده
 بر بدعت، بدعت شمیر
 آن هلی عمت، از سیه از سیه
 هر شهید ابتدای، افری هم
 هله مانده هر طر فیه قانه، قانه
 بشرک اکلا تیرنه یولده
 کور و دم قاندرک کبور دین
 سنده قهر اهن از زند
 ایشیدر اولیه توره رنکه زینه
 ایندرا ی خورشید
 سوسوبه ارنه بر آستینه
 یقین جیز دین خطوط سیاه
 کیره لور نا آینه عید لوس

موی منده صدایه مکتبک
 عکس خفته انداخته زور
 ایده بیخیه در لایه ها بک
 سنی آبا بریده اولاندره
 می و قیوم دقار و متقال
 قاهره منتقم عیلم و غیر
 مستند صاحب دنا و
 دیر وصف الیور لکال یا بلا
 شریک فلقه قانع شریک دار
 حسین لک شریک لک صفی
 حسین بر سیر الهای
 حسین بر خفای مجوری
 حسین بر جوری برندی
 حسین جسته جوریلور
 حسین خلقده ای یور مظهر
 نه که حسینده اشتباه ایدم
 کیم یلور حسین ملک و هیات
 کیم یلور قیس طو خریده
 بر ایچینه صانی ملک
 اولان اولو کیرایه صبور
 مستجاب اولسه ای آله سما
 دیکلرم ی شیره دی نقصان
 بامط الرزقه و اصب الامال
 ظاهر و باطنه و کیم و بصیر
 زانی هر یه حاضر و ناظر
 صفیک «لا شریک له» که با
 هیس قیوم و قادر و قهار
 حسین امر و نهی سلطنتی
 حسین مهر و ماهی اجری
 حسین بر بهت معجوری
 حسین بر بنی محوری
 حسین طهره و غیره
 ای یو کلوم بر ایضا و عبور
 کیم صوم و دیور که یوسف خیم
 ملک الدائمه احتیاج حیات
 ی غیر کنزی سهو حسده

داری یوسف بیله ایتم یوسف دار
 شیره بر زور و خوری تو شوقدر
 کیم یلور ملک بر بنی صبور
 ضعی اولقلم صانع ابدل
 هم بخیه یوسفه الیور ایبار
 کیم یلور ملک صافز طویرانه
 که سامانی قائمه یا شله طولو
 یوی بر خالعه ارتکاب اتیر
 ایته ان زور لو غصه ای خلاصه
 بزه و قیام زهر غنیمتده
 بیلم حله بو خلی الیبت
 نزه ان غلامه تسلیمک
 ادب کو نه خدی شیطنت ایوا
 اوغله یور عبودتده مشقه کنی
 دستونه قدر تکلمه و قلع
 نه صواحده نه بر صوب نه بیان
 نه نظر فیزی ماتمک
 قوس بر خیم خلقده
 اشتباه ایته تنه من خور
 حق تنویر عکس ایچینه صبور
 بلکه یقیناره واده فقط بود جور
 نه اولسونه اسیری بیک وردک
 دیر ملک آخونه نزاله اشتد
 ادنی بر مظهرن چامور یا یجه
 صانی خائنه تضاد ذک ایلی
 خفته ایده محو یور خراب اتیر
 سنی قار شیکده الیه به احتیاج
 ویر و کن جری دره او در یور
 شیره الی ظلم ان قوی دشمن
 یا خور ان منفاه تقلیدک
 سنی کله ایله یور اجلا
 قیر یور الیلم صلیک
 دیر یور لک انضام بر ویم
 نه جبر خلقده بر فیلان
 نه قول و فتره بر طینه عزیه
 طو یور بر ظلم اولسونه ایسه

برود طبعه بر اقلی بید

عزیز و محترم و زکات

بالقسط هر طر فده مرتبه بزم

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

نظمی در این باب

شبنم رحمت دوستی لاله خان نیاف اوسته

آه چاه بر گل کوز بکده او جانانه اوسته

نورالجنون آنز ده هجری

مرغ دل ابرود افغانه افغانه اوسته

آلما سوره حانی برده اوسته طاماده

قد زود و صلی می هجرانه اوسته

مست اولدم تا ابد شعله طرد صلی

فره آید بدم و می بیا به حیرانه اوسته

ظلم عمرم تویم هجرانه ایلدنه سن بنی

یاده آه چاه بیکانه شرکانه اوسته

قلب حزنه آبادی کلمه بیام و صلی

بر صلی نه که شمع فیهانه اوسته

به شادی بازوم بر فذل مجننه می ناله و زار

خود هیشا غم اول لیلای دورانه اوست

مهر آردی

بسیار

مهر آردی

بسیار

مهر آردی

بسیار

مهر آردی

بسیار

مهر آردی

بسیار

مهر آردی



والده

های مهر صابر می اوقات

هر لعلی گرمی بالنده

بایر دك، ای صید برون قهانی مهر!

نظر شفق گزیده اید

ار غلغله دیده خوا بیده می

بوسه لر که قاید برون ز آینه

اوز ماه گندك ادیر رنده، نه

خواب اسوده آتک ایلیر

سوالیته شهادت

کی بر ظل صیانت اینار

ایتمده داز که مزرک، آنه؟

های به

ال او خاجه بر شیده

های به

بعضاً آزرده غمزه اولسم اگر
 نظر بفتفتک بوسه لری
 بکار بسته ایرو دی کدری ،
 چشم خندانم ایرو دی اثر
 ی سبب کرمی طفلانه بلبلم
 های سه ... صحتی ، امانی
 یاور و کلانته معصومی ایو
 زود آلودن ای دی و کلانته
 کورسک او غنن بر کوه مشا
 تنفیر متعجک او کوه ؛
 او کوه او رتوی کدر صفونگی
 هانی سه آه ، او تو تمام بونی هیچ
 بسته مکره او زانک ، بی تاب ؛
 التما کاهم او لایه کو ککده
 حقیقورون فله بر مشیره
 دیوه منفقک آلود حساب
 روی آزرده صاف بیا هیچ

مقصدی سعادته بوزن !
 بنوه ابواب بلند رحمت
 بیست کاهنده کتاره یدی ، نه
 بکا مطوف اوله رده سوزن کوزن
 بنی تودلی و سوزن برینه
 سه بو علقه ایرو کله رحمت
 بکوه شامته سیلان عمرها موع
 آثار عینه تقب دیده م کف حقیر
 آزار او هم لرا دستده قوللرم انداز
 فضا ره هیجه دوز استیکم دریه خیار !
 یو دایلا نیر و دردم متصل ز لیل و حقیر
 کیر ، کیدر تا یا نمده ظلال فو با ضلع
 او کونکم لرو غیا لان بسته چشم دهه
 نه بر نگاه ترسم ، نه بر ندای الم
 برا قحده چکلیک و انما تجد راید ،
 دبه او خلفه سیده وقف صحیح کدر
 ایرو ره سوزی خشم تره رم هر دم
 بنوه هرا ی بالک او زاده بکوه بنده ،

زوالی آتیه حکم

ع. نظم

ایک صبحان

بر کتب نازل شده

شدهی قوسه فقیله مست شتاب

شواره روم اورجیه ایست که

شدهی بر اضطراب و هجاب

شدهی بر جور تو کندهی کند مد

شدهی بر می، که متو غ بر رویا

که هم کو لکه هم نواز مکار،

صوکره کیزی با احتیاج بکا

صوکره بر احتیاز حسه و قار...

شدهی بر زده، صوکره هیچ بر می

بر صیبا قلعه، محفل بر قلمبان...

می هیه غزه و نشه پیدری

برده بیلم نزنه بر عدت

بر طو توفله که عار تا نفرت

شکلیه کنج ایوره جورده
سینا تیب



تقریبات

بر مبدی که عدم، خزانة ابدی اندر! بر موجدی که یو قلمه و سلمی افزا کند
حق در برینه افروز زده کمالی کوره من؛ و هم نیز پر دامه سازد جدی که
ایره من.

نرطار خاطر انسانی که هر وقت مر جودان علمی و فنی شطار مخب
و مشتاقان، بر نفسی ربوبین هراسنده پر آهوی او چه مان و طوادوی
حق و قدرت آدمی که روز و شب فضای ملکوت و صحرای صید و تله صید لازم
بر قدم الوهیک ساهه سوده سیاحت ایده من.

بر عیلم سک که علمم نهایت یوه. بر قدیر سک که قدر سک
نهایت یوه. قدیم سک، حق متقدیمه و قنأ غریبه را زده قدر سک
قدم با صه مان حکیم سک، حمای اولیه را غریبه قمت معرفت سک
دم از میان. بر مشوق سک که عشق سک هواسنده اندک چرخه لیر و ب اوینار

[د] نمونه نوی و جود و کتبی سک، [دو] بنی، [دو] نماغا.

بر محبوبك كه شوقك در دنده بتونه گوه آسياب هيرخ ايكيلير!
 بر قهر مانده كه جلاله طوبيله هر مهور و مقهور. همانده كه
 جمالده تملاسيله هر زره سرور. حيله كه سفته آلت يوه
 بهيرده كه بقره آفت يوه. مديركه كه اراده تلم علت يوه!
 خالعه كه كه مخلوقه نهايت يوه! جواديك كه بختنه غصه يوه
 هي مرده كه حيانده مرصه يوه. قيوميك علم سكله قائم نبيا علك
 جهان فيضك قائم موجوده مكانه. دائمه زمانه! وها بلك
 كنيه بختنه والعه. زراعتيك كه خزينه زده يوقله يوه! واره لك
 اول رفي سه ملك. باغيك كه با قيسى جبه هالك! كبريك كبريك افزاي
 دكل. صادقك و كرك خدائي دكل بلك. علم قدريك كل و جزوي
 محيط. لطيفك لطف محيى قربة و بسيطك بسيط. راهك سراقان
 لم يزلده فراشته مهورف. اهرىك سر بلايز اليوه و عدايقم مصوف

در نضرات قدیم منته - منان یانا

- غزل -

اكرم مشقه كس نه نورنگاهى قوينه
 كيزل كيد مسه دونه كچه مؤلف سياهى قوينه
 واقعا كيد من فلكلره فراسه نوازيم
 كوكلم اما كم كير رؤياده كاهى قوينه
 كرو تنقه هوسه ايدر صبح قلمى سيع. سيع
 از رخام ايدو طو سار نور الهى قوينه
 سينه صناعه بستاند راوهر مصفله
 شوه ايدون قويمه ايدى احيا ز ماهى قوينه
 آري دوشمه بهر ندره شرم ايدو خورشيد واه
 مار كه اول كونده كيم المسه و ماهى قوينه
 بگوشه كو كمنى بوري شب و صلت حمام
 صادقك كويا صبا و اشتهاى قوينه

مولى

بر بچه کوزه که توکل طولانی
 بنی اسیر اندی کاخانه
 کوزم ایستیم قدم بولانی
 بدنه ای بیجا قله طباخه

دیم؛ بونجه و درای کل دنیا
 نال صیقل اولدم حالا
 بر کیم بنده ایله ده اچیا
 نیم هم قورم لم عطاخه

دیدی بک برادر بواولماز احلا
 نه نه بویورده ایدم صفا
 یار باصدی غنله بر نوز صفا
 بر خیم یایار از اخوانه

دیم که ای پری ای صله ای
 که بو خد که بغایت کوز
 ننه نرفنده اخلاص امل
 لطف و کرم ایما رلاخه

دیده که ایچام حبیبی کج بوی
 آچازی برای ده سولیم نه شوی
 طوفان و کمدیر و خوفت صول
 آقیده باقارنه شیطانخه



بچه کوزه که توکل طولانی
 بنی اسیر اندی کاخانه
 کوزم ایستیم قدم بولانی
 بدنه ای بیجا قله طباخه

دیم؛ بونجه و درای کل دنیا
 نال صیقل اولدم حالا
 بر کیم بنده ایله ده اچیا
 نیم هم قورم لم عطاخه

دیدی بک برادر بواولماز احلا
 نه نه بویورده ایدم صفا
 یار باصدی غنله بر نوز صفا
 بر خیم یایار از اخوانه

دیده که ایچام حبیبی کج بوی
 آچازی برای ده سولیم نه شوی
 طوفان و کمدیر و خوفت صول
 آقیده باقارنه شیطانخه

دیسیم : خدا شاهدای نور دیده ام
 هوای صفتی که طول و درینم
 سنی تا بجای که بخندیده ام
 بنم محبت انانیه



دیدی : سنگ لبی چرخ کور و کور
 اندازی ابرو به آفتاب و در و کور
 ای دالعا آما نمی چور و کور
 بزده می طوری خایه بخت

هک کوزل سوزم ویرای بد جواب
 با قلم و کلمه قابل خطاب
 مزبلیم و دوشه بر روی کیاب
 آجیدم و طو شدیم دولعانه

[شادی] محبت ده عطران لیم در
 خصلت کوزل و پسر کیم در
 بزم و قفق اهل دل در
 بانه خدا اید ز قور با خیم

۶۱ آغوی ۲۲۶ قیاری

نه کوزل چو به = شایه امرد

۱
 سوسی ، ادالی ، جلوه جانان
 چو بهی کلکونه کوزلی تابان
 کذبی طویو ، طوری ربان
 قوش ، قوش لویو ، لویو کلکونه
 آیلوب اویو ، صاهدی نی
 یار ادانه قربان اولیم نه کوزل

۲
 لویو کوزلیه روح نور
 کوکده ملکه ، برده هیچکار
 برده با خیمه ویدر لک
 اولم ز بوقدر جاذب رود
 انیم جسم همه خند
 یار ادانه قربان اولیم نه کوزل

۳
 نه بمانه اولور سویی هم به
 ال ، آناه کو چو هول اینه خایه
 یار ادانه قربان اولیم نه کوزل

۴
 با به سینه نور کرده
 قوال صاه و کیم کرد
 قوشه خنه خنه خنده عیبت
 یار واده بیزی ، ران محبت
 مه چو کی نور با ست
 تار لک حیدر ایدر آفت
 خانه ایله الله ماکد

یار اران قریبه اولیم نه کوزلدا

7

یار اران قریبه اولیم نه کوزلدا...

ویرمه اولما برجه ای علیا

کوکاردنه ایله حشینه مضنا

دلله ده اوچا - و عجه سور

(کل منک میرا اولیم کلدا)

یار اران قریبه اولیم نه کوزلدا

نصرتی

7 تموز 1211

بر فوطوغرافیا اییوله...

هده خجورینی استیل اولیلله افقا

بر حقیف ابرصیا هم کیره له کلجه

نه قدر رنجه ولعه قنده اولوریه قهر

نه قدر جوق و صلیله اولوریه خنده

هستی نوز نظرده صاقینه بر قنده

روده نازه بوز و نسه اولوریه قانه

صورت با و جیتی اییوله افقا اولما

باطنا محققده هر شیه قدر ایله یانه

کیسه ناله کوزلرینه طو لم و نه اشعره

بیا با ضیه ویرک با سمانه عینه رخت

نصرتی

حیف!...

عاشق قدم... عجمانده برامام

سنی سومکدی آه جی دل آه!...

بیا نوز امید لیرک با ده

بیا مضای شقایق کوزلم

ننه یرانه اولوریه کاردی بیا

ویرده جیستم ناله کدره

لبه کاردنه جانه نینه کدره

که کلمه خنده بیز ایدی سورا...

وار دی غنچه صفتی

طعنه عاثر دی قلم ای آفت

طعنه عاثر دی قلم ای آفت

هده قلمده اولوریه آناه

صبح نوحه شبا بجا آید
ایر و ک بر وقیقه فطره

نامه کانی اردو
مهر محمد

مهر محمد

سند اول اگر اولو سیم به	بر رقبه دهانه پر خوی
گاه و بیگاه آید بود خدی به	لب پر زه و کیفه مشوی
بانه شوقم شکه بنه یکم	بر سیای که سی زار مرده
بطا بر خنده بود و سیم به	او فوسم به بود محمد خدی
شوکتا به خدی و پر خوی	
آید ده که قیبه که مشوی	خی یا دایم بود و ای به
سخت را سکه نده بود و سیم	یا دایم به بن بود و ای به
سه او تو که بود محمد خدی	یا دایم به بود و ای به
	آل یغم زلفه قایم به
خاله ایچده شاه اولو که به	به چاک که بود و ای به
یکی سوزا ره و شری به	کو کله قو که مشوی
رو هم اخذ و کاه باقی لری	ایدیو به فطه قطره اشک
و عاقله الی که سیم به	به که با بود و ای به

فاطر لدن آرجیقاسیم به
گاه و بیگاه آید بود خدی به
بانه شوقم شکه بنه یکم
بطا بر خنده بود و سیم به
آید ده که قیبه که مشوی
سخت را سکه نده بود و سیم
سه او تو که بود محمد خدی

جنان کسان الدیبه

هله مقفه طه ناند
بجای به شوی عیله نده طه نده
حلقه بنی سوزا اولو ز کوسه خند
ای دو غریب آما به فاز دایم بود و ای
رو سح قیچی اور و بالین خندان
کاکم بابا

دوستی و یکره سؤال جیضا
خارجی اولدو ده ، بر صید گول معلوم
که صفت از ۱ - و ۲ یا ۳ بر داند .
او فیض نبی اولو بر او ملک صالحه ،
نرای صفت و تقصیر ، بوی علوم و فنون
مواخر اقدار ، فقط در صبه به سر
و بوی و دیگر که : بوی صفت قولی : عجز
سوی فرزند بر بوی ... زده اولدو اولدو بوی
سده اولدو می

- بومہ، یومیہ، فوای دیدیم

«سپید بوف، مذهب، ترانه نظام»
 فلا بیکنده که سید و سیدی بانقہ بیون
 بولند بر انجی املو، بر آ زده آور دیارن
 آنم طرف خیالاتی مزج اید وید بازارن
 ادیب اولوب هیچور... انیسه بوا

کوزلہ اعلیٰ۔

بوی بریده جبهه بوی فقط برآند و شوند :
او بولده بازو اگر قوی باشد بگون

همان سزا نده بر و فرج الجویبار
ادیب دلور بهیقم، بزده ..

بہ حیالیدہ م!

تَوَلَّيْتُ بَاقَكَ بُوْدَه اَعْلَا ء فِقْطاً جَالِدَه م
هِيَ اَن بِيَسِد بِرَه اَتَمَك - وَاسِد - اَصْرَان ء
كُجْمَرِي دَسْت نَلَا فَي بَه هِي اَدُوْجَه صَاا ء
بِرَا ء سَوْنَكَنِي لِي لَهْطَا تَوَلَّيْتُ اَن اَرَاي نَظَر
اَدَبَب اَو لَو رَكِي سَوَا بَه هِيَ اَسِي قَد - !

۱۴۱۴

توضیح فکرت

سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟
 ای سه که بیره ^{روچین} اید قی سوریس
 سودا یول نه نشو، ده طه کیدرس
 ای سه که بر طنده سوبسه کل ترس
 "سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟"

سودا ایل پرند ایه آخاقی حیانت
 دیر لکه سویلده در اوزاقی حیانت
 سوکده ده وایسه فقط اوزاقی حیانت
 "سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟"

سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟

بیوت

ای سه که بیره ^{روچین} اید قی سوریس
 سودا یول نه نشو، ده طه کیدرس
 ای سه که بر طنده سوبسه کل ترس
 "سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟"

سودا ایل پرند ایه آخاقی حیانت
 دیر لکه سویلده در اوزاقی حیانت
 سوکده ده وایسه فقط اوزاقی حیانت
 "سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟"

سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟
 ای سه که بیره ^{روچین} اید قی سوریس
 سودا یول نه نشو، ده طه کیدرس
 ای سه که بر طنده سوبسه کل ترس
 "سویکی کوزل، یوقه سویلکی نه دیرس؟"

« چه ایام »

سودا و سودا بزه بر لطف از لدر

سودا؛ او که طلرده اولاده نوراملدر

بر آیه محبت ابدی محمد به لدر

مادام که سودا بزی بر اوق یا به اُلدر ؟

~~سودا~~ سودا ده کوزل، پنجه سودا ده کوزلدر

سودا؛ از لی ندر حیات بشریت

سودا؛ او که طلرده اوته حید سعادت

سودا، سودا کلیر روح سرت

مادام که سودا بزی بر اوق یا به اُلدر ؟

سودا ده کوزل، پنجه سودا ده کوزلدر

سودا ایله تعمیر ایله ز عمر فرای

سودا ایله قلاز او قدر دهرک غذا

سودا ~~سودا~~ سودا ده کوزل، ایتمه هوای

مادام که سودا بزی بر اوق یا به اُلدر ؟

سودا ده کوزل، پنجه سودا ده کوزلدر

ایحی هاشم

خیال وصال

« لطفاً این اولیم منی لعلک منک به »

« قارونز آید گوکلره بر دونه اولاد مدخه »

مودکجه منی دیده لک طاعتی سوزدر

به عتله حیرانه

ناز ایلیمه رک دودکجه لک گزلی هوزدر

گوریم منی عریانه

صیفیم منی مینه مده بامک اوغزده دوش

لرزانه محبت

گل رویتله قویدق حراز ایله بوس

صارمیه منی عرق ...

لهر نایه به بهشتی بر عتله و عمارت

ایتدیم در آغوسه

[x] سیمیه وجود گده بی نوبت

ایتمه بی بیروسه

به ياره عقی ایچره رگ مودغ لبکنده

سکرانه محبت ؟

گور صابری شی بوغنه صابریک صابریکیرکیر

اینرک ده غنایت .

مرمت وصالش اولاره ، سولیم هانانه

سینه گده ایلمیم ؟

سوا ایچیه رگ روح ضمیم غم لعلجانه

محرره ایلمیم

اکادمه

[x] حبه صافنده ...

وعدان حد لری

دکتره فقیه وارده ، مستقر استقامتی قائمده ؟

و بی ثبات اولسه بیکده بر عوامی قائمده ؟

و بی ثباته ، معلوم اولدور مضامینی قائمده ؟

اگر محروک آرایش هر ایشانی قائمده .

غای گو رمدم عموده بر نظاریه - مهلب

فنادر بر ضامه و بیاده بر انداز مقصد هب

فراده جسی لعی کنده نامر حده بولسم لعی

جهانک بر بلا مستند نظایر و بی قائمده .

سیدک نجفی . آشنای لعی بای اینم
حبیب مملکده نون اولاد عقی اینم
حیاخی مفرزانه مملکده تقصیل اینم

تا غریبه حال بودی دنیا می خالست

مقوم تا بجای ناهما زد و در غنچه خندید
خدا کار کافر از کار ایمان کند
دستور برگزیده خارده با به صفت محفیه
کاشک است صبری خالست نه خالست

ناله ای

- بویا -

با خود

- بر لطفه نافر -

بر ضربه بر دوایه و بتون برگزیده بود
بر معتر وضع نما تا ... خسته و عمو
طیرانه بیه و بد خور و دیر
بر بیلدی خور حوره با حانه بجه تان - کبیر

ای ضربه مجله ای دور رفتیم
کیمت نه نه ؟ بوضوئه الی سینه کیم ؟
آر قانده بی نگاه جی و سه نظاره ...
بر دستخی آند بر پیر ...
ماند بر او سورن رعبه غنچه
هر بوده من و من خار صد عمر کی
صدقه که پای ناله کی در تقصیر
ان غره تان هفتی صا صا تقصیر
سینه عطر و لطفه اعصاب الی حیه
در هر کی او بقوده او بیا ندر - کیم احواس رفتند

ای کاف آوی ... دانه بود و در دست
 آتش ... فقط باز بگو ... باز بگو در بار
 طوری که در دست خود در دست
 باغها و طوی ... در اطلال و گشت
 خانه به بهانه ... باز به بهانه
 و غیره که در دست خود در دست

۷

نه صادر ... آه او خود صادر
 عاف از ... در اندک ... در اندک
 و در ... محو ... محو
 بودند در ... در ... در
 نشانه ... از ... از
 تاری ... در ... در

۸

قور ... حقیقت ... آه ... آه
 نه او ... نه او ... نه او
 بر خور ... بر خور ... بر خور
 در ... در ... در

۸

نقشه ...

۹

...
 ...
 ...
 ...

»(»

مونی نظر لده دد بیلده دنده اینانم

خودم اود که کوز لر یکن نازینه یاندم

حقن آبی شفق، نیل یلدری جاندم

خودم، اود که کوز لر یکن نازینه یاندم

برده برده لطف نه ایچیه قره بورونی

حقن براد فاقه زاله کی یارلادی، سوندی

ندشیه اتم شفق اساطینه دندی

خودم، اود که کوز لر یکن نازینه یاندم

»۲»

بر لندی کی ظالمی سوسه یا نوسه

دویم که بنی شادی وفاسر آلیوسه

قیم کی خرابد ایدیور، ضیلا نوسه

دویم که بنی شادی وفاسر آلیوسه

سلاله خورانه دوشمه کی بیورم

هلیکه الم، اولدی ترجیح ایدیورم

برکونه اوده ایند کلرین هلم دیورم

دویم که بنی شادی وفاسر آلیوسه

»۳»

نرمیه اللم قلبی آلدن، نه به آندک

حقن کوله عزم غم زهرنی خاندن

وصلت دید یکن دنده ده لهرای آندک

حقن کوله عزم غم زهرنی خاندن

بر افرو مجده آبی غم شفقده

خودم، سول که نه مسور اولم جقدده

سور ایل بر عمر مؤبد بولر جقدده

حقن کوله عزم غم زهرنی خاندن

»۴»

هلو طالعی طالع باغلیورم

سه کور که کولور، آغلا ایسه آغلا یورم

بی‌بی امیدی آمد ایله ضاعلا یوم
سه لور که به لور یو، آغلای به لور آغلایوم

لولوش نوره جان، آغلاییش بنی اولوم
سنی آکلار، سنی دیکور، سنی استر کوکم
به خلکده نه عمارت، نه خلالت کوروم
سه لور که به لور یو، آغلای به لور آغلایوم

بیایادی

آه لرینه

» ۵ «

ای مرمده نه افه کبودنه کیمیلدیز
سنز آه لر ساهی غم کی ایسنز
لهجای زده جیای کیمی قالدم یایه یانز
سنز آه لر ساهی غم کی ایسنز

قدم دیله آندم سنی ساحلده او طوردم
باقده خه ییل کور خزمه خیلایه بولوردم
ای جی کیم بولوردم سنی ییلدیز لر صوردوم
سنز آه لر ساهی غم کی ایسنز

« اوله »

آلنوب

محرره دینه

صاری، یار طایفه، بودار لاله، افسر زکار
کوجو جلد بر صفتی منده
اشته سه، ای فنا فیه خدار !
ای حکمدار عالم داعصار !
ای اولاد احتیاج رفاه زه !
شوک هر قسمده سنک
زارده آرزو، چوقه نفوز و تأثیر !
اغلا نامه، کوله برده بیوه سنسری !
کیسه روز یالری آیده ترسیر
هیب سنک نوره رقاصه درک
مرنگر در ستکانه جهان
بیه سنک، بیه حرمی آلور
بیه ستر همان، بیه زیاده
سنه قاجقه سنک نظر کورده
بی ترجم، کبریا، نازی، عسور

ادله محکم و محرمی، (فوسی)
 نه قد کیم که قوتی را که
 کا بر که او را به یا بوسی،
 قالدی بولن خا سرد مایوسی،
 بو غولون صسته (نه) آخده .
 نجهه نیمای شوق و سخاوت
 کولر افقده بر منوره ندی؛
 او مادی وصال اندر، با یغیه
 بر سدر بر؛ چکنه صافیه
 شوی یا یغیه، آستور سندی
 قلک اولمده هم آخو
 بر متانکه را اولن بیل
 نه چهره که لطیف و جاز به بوی
 را ای صانع خشنه خروشه
 ادر ماخذ قوتی زیارتنه
 اری و جلاله ایدر زیاده مشاهد
 ادرا شیر برتر و منصور .

بو خیال که منته و مستغره
 چو نه زمانه را قانی سنده اوزانه
 و کفایت اوده اسیرت اولور .
 نه عتقه نفسی تذلیل
 اتمیه وایه، به مقصد .
 نه عتقه فقط بونام جلیل
 شالا بقیدر، آخر صیفیل
 روحی تلویث ایدر، مایه
 لهر جنایتده بار یغث بولور
 بشره سینه، آتی بیل سندر
 ناکه بلعنه مشوره شور
 سینه، آه ای معام منصور
 استیرنه لهر قضیاتی تحقیر! ...

جلیل

بیاورد

لهب او !

سما : زبانی معدوم اولاده نظر لریدر .
 دکنز : شاسته پر جوسه معنویاتی .
 نزار : رقت الوانی هرده سنده آلی .
 لیال : صاهلرینق الی کونیده مرآی .

بدر : اوصاهلر ایمنده لقای نورای .
 کباب : هفت در قنده قلب های .
 نجوم : صاهلرینق نقشی و در کای .
 نسیم : نفقه نرمه ضی ، انقاسی .

طلوع : صغره ترکانق آهلی سید .
 غروب : افقده د امانق صاهلرینق .
 سحرده : نه طلوع خورشید علوی .

اوتنه لهر رطل : مجلس ایدر صفا فسی .
 خلاصه نیم شویالم غرام کارد .

نه وارے عشق مفار یو تو نه از و اندر

— ۷۷ عزیزانه ۲۰۰۰ —

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی

بیا بخونایم ایام خلود الهی



هفت آنکشت خزان قطع خلد بریه

کیم نظر اولمز بد کا صحر خزان طکانه

صاحب الخیر اندی اجرا ایی ما مستقل

نوسه ایدیه رکاسه سه بولو حیاتی جاودانه

استراحت اعظمی بای اولانه زوایا

طوغریس فتاح ایدی بر بوم طر حرم و کانه

ایه به آسوده وضوء قیلونه نیا ایسویه

ایه به فصل خفانه خدای مستعار

سرمه تارخیه اشراف ای طاسه امه

صنعه ناریده خیا به خیا تجربات

Handwritten text in Persian script, likely a continuation from the previous page.

Handwritten text in Persian script, continuing the narrative or poem.

«یا یار لر»
که کل طلاسه تنالی یا طو تو شور یا یار لر
کتی غاصه یانه سنی مجنوه یا یار لر
لر زیاده حریفه و یار لر

«یا قاماز»
ترزی المون قید یسوه بدیم جووه قاماز
ارمیه کوزل یه جووه او دم بی یاقاماز
لر زیاده حریفه و یار لر

«سینه لر»
فلک آلمسه قنورک بیگم کهنه سینه لر
شوخم نالتور قولوم صهاره شور نه سینه لر
سینه لر زیاده حریفه و یار لر

«تر بکا»
یا حق که کلدیم باصدی اینی تر بکا
اوچ بیه یاری نیلیم بر دانه تر بکا

«یوقولو»
کتیم یارک باغیم باقیم یسوه یوقولو
بی آلهده تورخماز سنی دایا دی یوقولو

«سینا یا»

آوردیم سرودی بدینی یاندم ادا سنه یار
کوکلی سکا دیروم، ویرم یانقه یار
آلیرینی حاجارم لونه یالین یا

«سینا یا»

آوردیم باسه خالدری کلیرا نیکی سینه یا
لوجم خراجیم جوده یی سینه یا

«نه ایسه»

سوانه در بختاییم آندنه کوسله ایسه
نه یا یالیم سوانم تقصیرات بولم ایسه

غزل

برگونم آسوده چرخ آه و افقاه ایتمه دست
بر لیمه بولم صبا صغله اتمام ایتمه دست
ده فلاتن باسه اورور بر کوه باب لطفه
بوسه بر اقمم قدیمه به ده احسانه ایتمه دست

«ویدم تاریخ نامی ایتمه» قال

تفقاسی کارخانه یا بدی یی طویال

«ویدم تاریخ یی طویال»

حفته اوغلا نه کیردی حقه باز

«ویدم تاریخ نامی دویدیم»

اون طورتشدر حماده کیریم

«ویدم تاریخ نامی ایتمه»

عاجت بولدی بولدی دیزی گو

گوئی که شرفیه کوئی بود و کدله آنجه که از بهار
محمده لفته سی آید، چو در دوشو کدله
لای طایفه آما او و کدله
نکته در دیک بابام یا کدله بود و کدله

بود محمد نال آب ایچک
صیرون یار وصالده ایچک
کامول بر نصیبه ایدم که
می انچه کنی بود نه چک

بی شیره نه ویر محبت اول هم الا
کلمه صیحه، صیحه اونی اوز قلم پو کتونی بلا
برضاخت ویریوب دعوی ایدلدی آظمه
چامدر آله قویار دی نیجه بی و اوللا

(ضیالده)

سه مدرسی من، معاونه من، نه سک (کوز) ده (ضیا)
حیله رن صالیالری آخر بی ایلم تیبی
حریفه به کوز بی جهلک ایلم کوز ایلم
شیری لغتلم بی یار اید یور و قهر نویسی

کوز بی قوغا ضیا

صدیو طاسی ناسطلم

قطره قطره آب باسد عاقبت دریا شود

سه ده اولم جمع شروت ایلمک آما مرد

آندک به کوزه جمدی بی سوزلم، آله به بانقنوط

قالدی بی بی سوزلم بی سوزلم باغی، کنه جابوط

صالیاسی آخر نده الیک اولمایا به سرک صلاوه

ان نه نایده بی کلمی سه ده مد هسه به یاراق

کافهم آود و طاعتی استغفایندم

اد طاعتی سوز لریم و دوزخ بیستیم

مکرم ره و از کجیم عطیم کیدم

بقا لا بیر اقم سنه یاریه آفریده

اخی ریدک ایچم رش سسی صفا عارم

بر کیم بر مکنده سیر قالمدم

سر خنده اولدم آما دوقه سز قالمدم

بقا لا بیر اقم سنه یاریه آفریده

صفا له اولم یی اولم ایی

ای ایلم کووی سیم مے یی

کیم بیلر دها بکانه لرا ایدر دی

بقا لا بیر اقم سنه یاریه آفریده

یاریه مطلقا کیم سحت اذینده

صافیننی کتلمه آلم چیده

حد کیم اهر صحنه دودا قریب ییوم ده

بقا لا بیر اقم سنه یاریه آفریده

→

←

و در این کتاب

فصل اول در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

و در این کتاب

فصل اول در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

در بیان

بِزَنَوتِ کَمَلِ کُنْ بِقَوْرٍ سَدِ
 قَاوِیَّ کُوفِ اِزْاومَنه اَدْلَمَه یَا سَدِ
 دَسْمَه بِرَه طَوْنِ اَنَسِه اَکْرَمِ مَوَدِ مَوَدِ
 طَوْدِه کَا بِرِزْ طَوْدِی رَوِ مَدِه هَدِ یَا سَدِ
 کَالْمِ یَا سَدِ

بِزَنَوتِ کَمَلِ کُنْ بِقَوْرٍ سَدِ
 قَاوِیَّ کُوفِ اِزْاومَنه اَدْلَمَه یَا سَدِ
 دَسْمَه بِرَه طَوْنِ اَنَسِه اَکْرَمِ مَوَدِ مَوَدِ
 طَوْدِه کَا بِرِزْ طَوْدِی رَوِ مَدِه هَدِ یَا سَدِ
 کَالْمِ یَا سَدِ

بِزَنَوتِ کَمَلِ کُنْ بِقَوْرٍ سَدِ
 قَاوِیَّ کُوفِ اِزْاومَنه اَدْلَمَه یَا سَدِ
 دَسْمَه بِرَه طَوْنِ اَنَسِه اَکْرَمِ مَوَدِ مَوَدِ
 طَوْدِه کَا بِرِزْ طَوْدِی رَوِ مَدِه هَدِ یَا سَدِ
 کَالْمِ یَا سَدِ

بِزَنَوتِ کَمَلِ کُنْ بِقَوْرٍ سَدِ
 قَاوِیَّ کُوفِ اِزْاومَنه اَدْلَمَه یَا سَدِ
 دَسْمَه بِرَه طَوْنِ اَنَسِه اَکْرَمِ مَوَدِ مَوَدِ
 طَوْدِه کَا بِرِزْ طَوْدِی رَوِ مَدِه هَدِ یَا سَدِ
 کَالْمِ یَا سَدِ

۱.

جانای ناصه نهام کوردم
یا قلا شمع یا نه ارباب نه
آیاخی تون نه یوزوی سوردم
اکم خنجه، دیوای نه

۲.

دیم صراحتیم ای کل عینا
منعه آلا آهوه بیل شیدا
اکرم خوانه لایه استفا
کرم قیل سه اما اطای نه

۳.

بر کیم نه کل صحت ایدلم
ایسه ک براره قمری ایدلم
نیزه قالالم طوق ایدلم
نه بولفت دکلر جایا نه

۴.

دیدکله ایچلم نر اهل بلز
ما تل سماعی هم ده قزلز
سه کور اوکلر ایسه ک نیه یانلی بلز
آضای کورده کوره دورای نه

۵.

نیز کوره سه بلز، خوربول بلز
هم اگاه بلز، هم بول بلز
قول، باهام آتایو، صانع، صول بلز
دندنز میانه صراحت نه
(صیغار اوزرینه آریلا نه)

۶.

مولوی دیکلر نه مولوی
قوار دده ده کورولر قشوی
شیخ احسان نه آلدده خیره مولوی
کلاک لیدریر نه قضا نه

۷.

قورلا ده بیه قورقور ایتر
دوینیا ده یو کور ایتر
نیز باهام قویاخی دو کور ایتر
ایچنه قورای نه کور ایتر

۸.

حقاقلی ایضا داول عورل کادی
کوییم قورلا ده آتق قشای
شوراز موره سویش سارو
آندره کورلنوه اخوانه نه

۹.

دیم قوربانیم شاه قلاقلی
قدکله کرم قیل ایله مروت
هده ایله کرم کسافر درالبه
اندک بالسه کورنه قورای نه

۱۰.

آنجه لیرم اوئلری یارده
ایرملون کوریلر جبرملوه
برفلون ایدلم حاکم زاده
یاننوه آتلمه کلای نه

۱۱.

ای آه کورلری صیاد قلوب
آیاخی قیل آل اولورل محبوب
بر دسه دملق نیم بیک محبوب
کلکله آتشرها ما نه

۱۲.

نیز کوره احواله باشه یقینه
قوری ی بیر اخجه باشه یقینه
اکرم کورده ده قاشه یقینه
آتلمه دینا قشرا کورای نه

۱۳۳

مفقود فاعله یا ربی
هفتینده فقر و دار و زحمت
از برده او تو روز روزی
تو ای ایمنی در آفتاب

۱۱۶

بر صوره یوزم ما سز خان
عماه سخته صا تا لم جا فاه
بر ایمنی تو نیافس جای
مختبر ایدم انانچینه

۱۱۹

بر بیه جملی ایدون صایا رفه
ایتنک اوشای الزام هایت
تقدیر ایلدی لیل و صلیت
عهد و قور اوزرم بیایینه

۱۲۲

امراد نمانده رفی زیاره
قونیا قد شکر لرایدول آماره
قدوه عالمزه قای و زیاره
عسبه ونوسه ایته مردانچینه

۱۸۴

نیکو تو اکلر جهانده
هر تو اکلر راه اولده ریانه
آنلر سوز لری صغار دیوانه
نیم ایما کمر دیوانچینه

۱۷۰

زودک و کله نوسه ایتنک رانی
تا میا یا آیدر ایمنی قونای
نیزید یقاز سه ده اول شاقی
آیرالیه شیرمه تو اکلچینه

۱۹۰

عقربیل اولدی دقیقه لولونه
شکر تب ایتمدی اولونه سولونه
سخ اشقارده اولده یل زبونه
یا قدوه جهان و تنی پریایینه

۱۲۳

اولونه جانده طولانه
طایق خدایه اولونه مودم
بر شب ده جانانده اولم خام
مولوم قبول ایتمه نودانچینه

۱۵۱

منوی جبریه باده طاحتر
موال اوقوش بایضب الحز
دود و کله اکلار خاود لایحتر
کلاه کیمیز قورخانه

۱۸۸

کوتل بارانی کل صاعدا یالم
سه یل خورجی خزان اکلار یالم
اکلاه یالم آل باخلار یالم
بویده ادر آماره خوربانچینه

۱۹۱

هله یونمیزی آقام ایدم
رضا خدی بی ارم ایدم
نیزده بوقیده بی نام ایدم
پایمانه ایدر خوربانچینه

۱۲۴

هوی شوه ایل آجوب یکنی
بی طرفی سولورده قیود و دینی
او صابو جانانده نکل بدنی
خانه لیمانه قایدانچینه

۴۵

خجور لری یا مارده عفر سور و نون
آله تسج آله حقه نه کور و نون
صویونون رحای کوه بور و نون
ایله یا حیه احویه قنایه نه

۴۶

سوز و کینه میانی هست قفاقل
لعل در اخانی میاله مل
خسار نابانی مانده کل
در صده دیدار ایله غنایه نه

۴۷

کفیه او رتق خورده اعلای
کالای جان قیلم یانه خدا
بوییم میسده سرایا
صیرمالی خله لوفقانه نه

۴۸

براقون خایه ده بیطانه لری
صعانه زنج ایله یمانه لری
شمع حباله پروانه لری
دولادی عیسی هیرانه نه

۴۹

تخل ایله آل شانه
آزاده طوقوزنه جاتانه
آنام بابام ویه بی قافانه
داریمز دیر قن اولایه نه

۵۰

باشه صیقل و ده بویله رایتی
آمانه قیما یالم دیرک لیریتی
کرم کرم ایرون آلیسه ویریتی
نویسه باشلا راکیه قانایه نه

۴۱

کورون بر آرای هیج قیادی
ترتیب ایملر با صیفه آرای
ایرون بر آفروده فقره سرای
خانه مرصا مشر و سماجیه نه

۴۲

الکریه دوزخ قمار لری دار
باشلرنده نه ره ی فقری دار
حجتمانه می فقری دار ؟
بونه قاشق قنقدرد و دلقانه نه

۴۳

ال قیلخ صیفه حجه شب روانه
صولا جان اولمشه بنده نمایانه
یونجه ی یانه قییمده خالقانه
آل آندم یارینک طبایه نه

۴۴

برده نه کوریم ؟ یا افسه کله
بدبخت خانه مرده حرا غسه کله
خانله خانه کج غسه کله
هم دصفت اولارانه جانایه نه

۴۵

ایدم کله نه آله صافه ایسترنه ؟
یشمه آشه صوم قافه ایسترنه ؟
هیکل نه برونده می یا حیه ایسترنه ؟
دفع اولار نه لیدر یار ایتمه نه

۴۶

بر روی میره ی آلام دیدن !
نکده بر کیم یارم ویدن !
افساجه شوراره قیلاطم ویدن !
نرویه نه آله قیلاطم نه

۳۷

دوید که دینک بهر شری
 قد دینک بهر بتوزی آندی
 برایت یار ایلد آیمارده شادی
 صبی که شتر اقرانجه نه

» ۳۸ «

نحت آینه سند جلوه کی جو شمر
 نحت حیرانی آینه به افرجه
 هم به هم وصل اولوه قدره برجه
 و به هم طالع بهر ساجه

» ۳۸ «

یافته آخار له میقیمه ایلار
 دینک که صبح ایلار دینک ایلار
 محبت فده س طالت ده طوکار
 بورد که فده فده تکه مانجه نه

» ۳۹ «

لهجرتی ایلار دینک فده ایلار
 عاشق ایلار دینک فده ایلار
 شادیه یی به حجه یاران
 صبر ایلار دینک فده ایلار

» ۳۹ «

فرصت قاجارده زده ایلار
 دروی المیزه قوال یانده
 آینه ایلار دینک فده ایلار
 دینک فده ایلار دینک فده ایلار

» ۳۹ «

فرصت قاجارده زده ایلار
 دروی المیزه قوال یانده
 آینه ایلار دینک فده ایلار
 دینک فده ایلار دینک فده ایلار

۱۰

بوقیه حداد سوته کوزل اکلنول
هر کیم ادینا ده کیرکله بیزید
برخارج راما جانار اقی یغلتند
میتده بیر اقدقه جبه یانی

۱۱

جلال خدیو بی مدینه راجی
حق برانده فضل یار جی
ک... جی، اقی، خانی همایی
ادلامار دنیا ده اوندن اشلار

۱۲

نزهت، هیزل ادره شمس
ییم کونند ز آراقیم اشمس
زد الشید حال یور هر اصر
بوله ک... سی، لوریه صوئی

۱۳

جلال کوهل کوهل صلاح الدین لریک
عقلی لورینور اماضله جاشک
اقدیه وقت بولوب ده ییم فزید
آدم اولغه یوتده هم استعداری

۱۴

ناصر اولونل یوقدر تندی
ز یاریم صغیر نام بیدی
منی پیش خرام ل خانم اقف
اولسه ده سی دیر زامانی

۱۵

نجای خلوصی بر باسه بلای
باشی قاشیه ماز هر قدر حفاک
انانی آیار تیر طاشی اداس
چو نه سور عاسیای یارانه اولون

۱۶

نور او نجای آتی بیضت یاننده آملار
بو کوهل یاشده اولدی بر جایلار
قرقنی کچمه دیم لریه آزلار
یاسیله تناسیب دکل افکار

۱۷

بخی خلاشی بو حدک بوقی
قوروز لور کچمه محمد یق موخی
آنخنی آهید عیدی صارا بر کوهل
ک... دیم عیده له و شردی ک... نوز غایانی

۱۸

علی بی آخا یوز ساز ل بر کرم
عاشقه نجیب لب سولیند هر دم
بر خیز کونردن ده لریه کوندم
ر... (منار زه دارد بر بوی اغانی)

۱۹

منار بی خدیو ده هم ده کرم
عیه مانده فضل یار
هر کیم آنا بکینه دیرکوبه نازه
کسیدی اولونلک طاق و طاقی

۲۰

علی بی اولوسی بکر کوندر
اولدی صیدی روتونک، اشر
بالا مفتونید طریف بکون
نفسید صوبید آتده یوردون

۲۱

صاریشه کزته کلیم بطور
اوز وای بیلر کوندر ایلر
هر کیم بیانه بکلمه بنظر
راقیده قالمایدری درمائی

۱۳

آرنا دوری نه هیچ سوزم بر قدر
هر حال و طور و اخلاقی بر قدر
معارضه بی سور و خاوندی هو قدر
حقینا به جبار و در فلان آرای

۱۶

ایوب زاده جلالت بیاد غنیمت
نور حق و حبه نور و منور
کلمه آریا ره هر سرد و منور
همه اصلینک هر که هرانی

۱۴

خداست خدایه تله جلال
قاری هم آره هم کوه بالا
هر کور ویم قیزه کو بی کوه بالا
لاله کور و کاهه زنده آهانی

۱۷

اکسیمی آره قویام باشم
حارم المی جلیف طاشه
سره هم با حبه بی کور و منور
بالله فتح ایدم کور و منور

۱۵

خافل بازه کاهه بیاد بازه
ملیونی اوله ره نه ویر آزد
صدرا کور و منور با حبه بازه
نفق تفسه قریا به حبه بازه

۱۸

بری صانع تولنده و لیری تولنده
نفق اوله نه ویر و دائم تولنده
کلمه آره هر آیه به تولنده
آلله بیور هر دم قرمانی

۱۹

شکری ایدم زهری ایللی برستی
کو حکم ای ایدر و بیور و لیر
بیور و ده باقیه نه برده ای
بر قدر ایلینک ده اصل از کانی

۲۰

ای ستمی کورده خور و طوطی
یاد زک و دستم نه بر اکلنی
دیز و در مع مایه حبه کی ستمی
در قدر ایلینک ده اصل از کانی

ذیلا

۲۱

دستای کور و کور و دیر احبا
کسیدی فخره آتور و حبا
دخمه به سزه نه ایدم آتور
سلام آتور ایلیم بر بدستانی

۲۲

هر کور و نه بر زکیه بفرجه صابر
در آن بجه شعله عالم آتور
کلمه به سازه اصاف اوی بر طایفه
در کور و نه (نور الینده) آتور قانی

۲۲

دیدی له: (بزم باشم حیا حکمی؟)
هر کسم مدیم و نه بزه یلی می؟
بیانم نزد الی صامعه سر حکمی؟
کوشته ستمه بنده مدح و احسانی

۲۴

اجراچی بزم بی او نوز یکلیدر
طیش بر در آقا ای لیلی ایلیدر
خلوصه شیدر بر کور و نه ایلیدر
قاره قیانه کبیر دکانی

.. ۹۵ ..

بهر سوخته او طوره بر لب و حاد
اسکی بلانم و کل می نکه شای دار
صاحب حیه آخایه بهر لب و حاد
اد نر سو فله و کلور بایزید میانی

.. ۹۸ ..

حاج المیه آملادی نیمه قشای
و حاد قی ایچله نور قشای
کله لر عسویه میده بی ازای
معه و حورنی فاکدی وایزید میانی

.. ۹۶ ..

قور دی باغیزید میانه بر بونک و لیلان
طوبه بی آولره اوله مان یایانه
حسنا قورده بی بر قورمانه
کجه لهر دم زورک اولری طانی

.. ۹۹ ..

لری نامه بر لب و حاد
لاف سو یوروم ویم آخدی یورای
یایا بی تون کجه ویم طوراز
ایته آوده بر نوح فانه آخای

.. ۹۷ ..

صیای بک خوام مز بکاشی و دیش
هر کوبه بیت من ایته زور لعلی ایته
کله یایدینی ایته قورله درماز ویش
فله یور و کلانم یوقدر و حادی

.. ۱۰۰ ..

زکی ایله آئی بیس کلان اولدی
نه کلمه سقر ویم بجا حور ویش
آرم اولجه ایچره نیت قور ویش
دو شوخ ویدکله اولرمانه زان

.. ۹۱ ..

اطفایه قومانای الفه بر بورد
کوزنده یوقدر کله نیک دوری
کله یاننده کیرکله نندیم قور و
اولور یا کلیر اوی قبه شطانی

.. ۹۴ ..

عبد الجبار اف سوزده بیق قور یاز
بوده الله قالدیه لری الله قانی
ادما صهرخ رکلی یاشا ط لولیمه آت
ادما فنی صوندری شوخ میانی

.. ۹۲ ..

شوره بر بیچمه سویم محب یلد میسر
[لوز لری شعله صایا خیار بر بنگر
ملوه بی جاندر یا قار اوله ده دکر
سوند من] احی کله بیله کللی آئی ؟

۳۵

س من آخدی شوره یوز و کللی ؟
س من سوندی شوره یوز و کللی ؟
اللهک خضیده اولدونه هر قور حار کیم
بیت آرتونه یوز اده بر ما قور میانی

.. ۹۳ ..

کبا بجه اهد در اونق میانی
کور ریمی دایا ناماز کیم یانی
خلعه اولدیجیدی بر طرمانا میانی
خواب اولو او آتده در حال ایانی

۱۳۴۱

17

بدره خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا

18

بدره خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا

19

بدره خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا
 باده خا آغلا مایه کما آغلا

قصیده ایرانی

سر مایه ای سر سیم زده انسانی

عقد به یوقم کما بهی فلک امای

کور سب ک عالم معلوم جهای دوره حیدر

استوری خت کوسلو کلمه مایه ای

بری باوه دیکم کوزدم حیفه لایم کوزدم

مه نه دیکم سبه ده اولون سوز لر دیکم ای

تولا فک جاندنه ایدوب یکم میل قبل ازوم

یا لایم کومه کوالله یا ارم قفا ک

مه نه دیکم اوزی دیکم هم سوزی تد بیری

علیه قولا کوهلش نه ایلم

عالم رضی از دین کوردم آنکه افرات
نه عماره دهنه چیه قلدری نه هفت سنان

یو صله تو لایزم و الله فاند که ای کون
طوبی است ایله تقیب ایدرم کردانی

هری و جمعی بیلیم ماز زانو
کدر کجی فتم ایدرم هو به بیلیم یونانی

ایمیدی افریح و یلنی با صحره قالیب ایدرم
بولاند ره منم دانف ی اترانی

رؤس اده یولور افرانسه رد یوی و دیار له
آکلایمده ک دیدیم خبه یکسده خان

کیم و صنفه اول خطه یکتانده کیم
عبد اعیان چانه آنده بولور درمائی

تکک لطفه نظر ادر بار برون
خفه ی تیل مکتب ایرانی

ای بی بی که طوقر بی استقله
سوده ایدرم فتح ایدرم عبد فرنگستانی

طوبی رد لوب فاریقه ره (ایاد ایدرم) فاریقی توفه ایدرم
کیم ضبط ایدرم سانی

صیه ماهونه قدر ضبط ایدرم صیه اسبای
تجد کیم حیاته کوریده اوجیم ایرانی

معدیان زردیم گهر، درو و صدف
همنی آنده بولور کز فنی نهان

برای یوم، طافری یوم، هو یوی یوم
اد هیو اقلقه صوبی یی اوجی اوجی یایی

۱- رَدِّ هَم طُغْزِ هَم طُغْزِ هَم فَلَوْ هَم
قَوْدِ حِدَّة هَم بَرَنُو هَم طُغْزِ وِرم آلمانی

اگنی میدانه و رنوت، بدی میدا فو بد و بوط
آلن میدا زهم قوزم - همسده سیرانی

یکی یوز علی داری سرکتی - کده هده
اکدی آردا قلمی به جو کده کایه ای

بِإِذْنِ اللَّهِ تَوَلَّاهُ أَوْ تَوَلَّاهُ اللَّهُ تَوَلَّاهُ أَلَمْ يَكُنْ
بِإِذْنِ اللَّهِ أَلَمْ يَكُنْ بِإِذْنِ اللَّهِ أَلَمْ يَكُنْ بِإِذْنِ اللَّهِ

مَکَنَہ کَوْنی اَدِلِہِ مِیَم بَارِکِہِ اِیہِ
قَرَنہ طَقْزِ مِیَمِ یَدِ یُوز قَرَنہ اِیَمِ ضِلِ صَوْنِ

میر خدی صاحب کوسہ مالہ سی آلودہ
 رہہ نور آغہ مالہ اوز کہ اندھ کھنی

کشفه بولون اوده ایی آدنیته خایه
کایروره یا ماچه صایم اولور قای

نه چيکدي، نه ويري، نه رکھدي اُجاب
موده ادا نه طاشي ده لري پاشي

بر حبا منه ، بر لائقه ریشزاجا
با محمد صولت قادی جانا محمادی

وَسَمِعْتُ صَاحِبَ قَارِئِي طَبْعِهِ دَلِيلِي
لَهُ مَا لَمْ يَكُنْ أَصْدَأَ إِدْرَاهُ قَرْمَانِي

سراید بنیہ نے رکوئی اید د بیکہ کہ
خانہ و رید و جوئیہ و ریکہ کوئی خواہاں مدائی

یا نحوہ کرری۔ بی دلدی ہووہ ہووہ میل
توہی اول مجھیدہ برقد۔ طاف

المزبدية المردية المردية المردية

Handwritten signature or scribble.

6
2
2
2
6
1

~~... ..~~
~~... ..~~

to the 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th, 12th, 13th, 14th, 15th, 16th, 17th, 18th, 19th, 20th, 21st, 22nd, 23rd, 24th, 25th, 26th, 27th, 28th, 29th, 30th, 31st, 32nd, 33rd, 34th, 35th, 36th, 37th, 38th, 39th, 40th, 41st, 42nd, 43rd, 44th, 45th, 46th, 47th, 48th, 49th, 50th, 51st, 52nd, 53rd, 54th, 55th, 56th, 57th, 58th, 59th, 60th, 61st, 62nd, 63rd, 64th, 65th, 66th, 67th, 68th, 69th, 70th, 71st, 72nd, 73rd, 74th, 75th, 76th, 77th, 78th, 79th, 80th, 81st, 82nd, 83rd, 84th, 85th, 86th, 87th, 88th, 89th, 90th, 91st, 92nd, 93rd, 94th, 95th, 96th, 97th, 98th, 99th, 100th, 101st, 102nd, 103rd, 104th, 105th, 106th, 107th, 108th, 109th, 110th, 111th, 112th, 113th, 114th, 115th, 116th, 117th, 118th, 119th, 120th, 121st, 122nd, 123rd, 124th, 125th, 126th, 127th, 128th, 129th, 130th, 131st, 132nd, 133rd, 134th, 135th, 136th, 137th, 138th, 139th, 140th, 141st, 142nd, 143rd, 144th, 145th, 146th, 147th, 148th, 149th, 150th, 151st, 152nd, 153rd, 154th, 155th, 156th, 157th, 158th, 159th, 160th, 161st, 162nd, 163rd, 164th, 165th, 166th, 167th, 168th, 169th, 170th, 171st, 172nd, 173rd, 174th, 175th, 176th, 177th, 178th, 179th, 180th, 181st, 182nd, 183rd, 184th, 185th, 186th, 187th, 188th, 189th, 190th, 191st, 192nd, 193rd, 194th, 195th, 196th, 197th, 198th, 199th, 200th, 201st, 202nd, 203rd, 204th, 205th, 206th, 207th, 208th, 209th, 210th, 211th, 212th, 213th, 214th, 215th, 216th, 217th, 218th, 219th, 220th, 221st, 222nd, 223rd, 224th, 225th, 226th, 227th, 228th, 229th, 230th, 231st, 232nd, 233rd, 234th, 235th, 236th, 237th, 238th, 239th, 240th, 241st, 242nd, 243rd, 244th, 245th, 246th, 247th, 248th, 249th, 250th, 251st, 252nd, 253rd, 254th, 255th, 256th, 257th, 258th, 259th, 260th, 261st, 262nd, 263rd, 264th, 265th, 266th, 267th, 268th, 269th, 270th, 271st, 272nd, 273rd, 274th, 275th, 276th, 277th, 278th, 279th, 280th, 281st, 282nd, 283rd, 284th, 285th, 286th, 287th, 288th, 289th, 290th, 291st, 292nd, 293rd, 294th, 295th, 296th, 297th, 298th, 299th, 300th, 301st, 302nd, 303rd, 304th, 305th, 306th, 307th, 308th, 309th, 310th, 311th, 312th, 313th, 314th, 315th, 316th, 317th, 318th, 319th, 320th, 321st, 322nd, 323rd, 324th, 325th, 326th, 327th, 328th, 329th, 330th, 331st, 332nd, 333rd, 334th, 335th, 336th, 337th, 338th, 339th, 340th, 341st, 342nd, 343rd, 344th, 345th, 346th, 347th, 348th, 349th, 350th, 351st, 352nd, 353rd, 354th, 355th, 356th, 357th, 358th, 359th, 360th, 361st, 362nd, 363rd, 364th, 365th, 366th, 367th, 368th, 369th, 370th, 371st, 372nd, 373rd, 374th, 375th, 376th, 377th, 378th, 379th, 380th, 381st, 382nd, 383rd, 384th, 385th, 386th, 387th, 388th, 389th, 390th, 391st, 392nd, 393rd, 394th, 395th, 396th, 397th, 398th, 399th, 400th, 401st, 402nd, 403rd, 404th, 405th, 406th, 407th, 408th, 409th, 410th, 411th, 412th, 413th, 414th, 415th, 416th, 417th, 418th, 419th, 420th, 421st, 422nd, 423rd, 424th, 425th, 426th, 427th, 428th, 429th, 430th, 431st, 432nd, 433rd, 434th, 435th, 436th, 437th, 438th, 439th, 440th, 441st, 442nd, 443rd, 444th, 445th, 446th, 447th, 448th, 449th, 450th, 451st, 452nd, 453rd, 454th, 455th, 456th, 457th, 458th, 459th, 460th, 461st, 462nd, 463rd, 464th, 465th, 466th, 467th, 468th, 469th, 470th, 471st, 472nd, 473rd, 474th, 475th, 476th, 477th, 478th, 479th, 480th, 481st, 482nd, 483rd, 484th, 485th, 486th, 487th, 488th, 489th, 490th, 491st, 492nd, 493rd, 494th, 495th, 496th, 497th, 498th, 499th, 500th, 501st, 502nd, 503rd, 504th, 505th, 506th, 507th, 508th, 509th, 510th, 511th, 512th, 513th, 514th, 515th, 516th, 517th, 518th, 519th, 520th, 521st, 522nd, 523rd, 524th, 525th, 526th, 527th, 528th, 529th, 530th, 531st, 532nd, 533rd, 534th, 535th, 536th, 537th, 538th, 539th, 540th, 541st, 542nd, 543rd, 544th, 545th, 546th, 547th, 548th, 549th, 550th, 551st, 552nd, 553rd, 554th, 555th, 556th, 557th, 558th, 559th, 560th, 561st, 562nd, 563rd, 564th, 565th, 566th, 567th, 568th, 569th, 570th, 571st, 572nd, 573rd, 574th, 575th, 576th, 577th, 578th, 579th, 580th, 581st, 582nd, 583rd, 584th, 585th, 586th, 587th, 588th, 589th, 590th, 591st, 592nd, 593rd, 594th, 595th, 596th, 597th, 598th, 599th, 600th, 601st, 602nd, 603rd, 604th, 605th, 606th, 607th, 608th, 609th, 610th, 611th, 612th, 613th, 614th, 615th, 616th, 617th, 618th, 619th, 620th, 621st, 622nd, 623rd, 624th, 625th, 626th, 627th, 628th, 629th, 630th, 631st, 632nd, 633rd, 634th, 635th, 636th, 637th, 638th, 639th, 640th, 641st, 642nd, 643rd, 644th, 645th, 646th, 647th, 648th, 649th, 650th, 651st, 652nd, 653rd, 654th, 655th, 656th, 657th, 658th, 659th, 660th, 661st, 662nd, 663rd, 664th, 665th, 666th, 667th, 668th, 669th, 670th, 671st, 672nd, 673rd, 674th, 675th, 676th, 677th, 678th, 679th, 680th, 681st, 682nd, 683rd, 684th, 685th, 686th, 687th, 688th, 689th, 690th, 691st, 692nd, 693rd, 694th, 695th, 696th, 697th, 698th, 699th, 700th, 701

1. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 2. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 3. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 4. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 5. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 6. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 7. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 8. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 9. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$
 10. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

[illegible]

کیمی بیلای آیت اوهر روی
قورده تنها بقانده کوردی

قَدْ وَجَدْتُكَ لَوْ لَمْ يَكُنْ بِرِيءٍ أَعْبُوهُ
قَدْ يَأْخُذُكَ لَوْ لَمْ يَكُنْ بِرِيءٍ أَعْبُوهُ

۵ باقی اطرافه او خط او خط؛
۵ دیدی: نهاده بوسی نوک کول!

فقد وجدك صابراً على كل شيء ،
حتى صوّاه له لذيبي كراهة لاسف .

ایں ازلہ آیت اولیٰ بیاضہ الہی

صاری حقوی ضوئی را بنام صیدی
بداد پر سه کل ابو صولودری قیدی

صوالی کو نوید لائے سنز صوالی
رہو مہر حق ؛ فزہ بر حال اولی

مَا اخَذَهُ هَلْهُ هَفْهُ لِي
فَلْيَنْ دَارِكُ رِيهِ رَقِي لِي

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

ناله و زاری و در راه
قرار دارند و در راه

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

مردمانی که در این راه
قرار دارند و در راه

تله با لایه های مختلف
در راه قرار دارند

کیمی بیلای آید لونه روی
توییده تنهایی بانه لونه روی

تیز و هورن که لوزی بریم آهسته
تیز یا فیزه لونه هم ساهه هم

هبا قدی اطرافه او خط او خط
دریدی تنهاده بوسنی نو کس کون

تیز و هورن صای طکر کن
تیز و هورن صای طکر کن

هبا قدی اطرافه او خط او خط
دریدی تنهاده بوسنی نو کس کون

تیز و هورن صای طکر کن
تیز و هورن صای طکر کن

هبا قدی اطرافه او خط او خط
دریدی تنهاده بوسنی نو کس کون

تیز و هورن صای طکر کن
تیز و هورن صای طکر کن

با تدی برسی دور دیو سه کب لال
یا تدی آیدرجه دوام آیدی بوهای

سنی سیمانه احسان خدی
بوده یا صدیقده لورنر یوزنی

آود نور سارله اذروه سوز لرله
او صوصوب با تدی دریه کوز لرله

آوی رفه کار کب بر سو کوزره
هولسی اندیشه بویش میزره

بر صبا ح سولم دی صو ک سوز لرنی
بوده و نیایه آلا کوز لرنی

قویدی آدوره آه بر دایلو
ادوالو ایگله وی لیلایه لیلایه!

کلوب کوی کز لری آل باغلو رله
ریز هو کوب آغلو ریدر آغلو رله...

نجه کوندر بو شامته نولدم
آدلره هو قه علم لره کیز لر و کرم

نجه کوندر با کاره و الفاره
ریدر او خراوی لیلایه نظره

چی کای

کیجه طله تلفراف

کیجه طله تلفراف

درق هجم ده بهار تده:

«دفاق آیدی»

امضایونه

بد درق هجم بلم هیونه

با قدیرم دیوار ده:

دیوار ده بهار

دیوار ده برکم

دفاق ایرنق

آلمله هیزیم

ساعت بر ساعت ادج ساعتیه

بولسی دور طره و ساعتیه...

تیاغم یوز دلماسه

کجه بده کا قدره

یاز بیری

اونق آل یاز بیری

کیم مله تلفان

دق هم ره عبارت ...

تفه کولور

ادرام

کیم ره عبارت

آدو مله ده

المرنگ کولده ی کورس نه آرام

رید یا مقلد ره کوری صوگ کوند دزنی

هبنخانه ددقوی

اورنه رن یا الطرسیم اور او ووه یا باندک یوزنی :

تمام ، دیدی

یونک کیم اولکی آقام ، دیدی

اولکی آقام

به ...

صاحبگیر کیدر ممله ده

با قیدم

کیم مله تلفان

آو مله برقا فا

مله بر یورک و

یورد کلدیه اکلک

کوز لریم هو حقیر

همود شرد آ لهر سرب باشی او

یولداشی او ...

xxx

د کندر قنا یا قسه

د دستلر یسه صفیره

سه کوز یا شی کوسرم ده آغلایه هیک

کیم مله تلفان کلدیه ...

ماقم حقی

۴۰ - ۴۵ - ۴۷

ماهی صبح تری دیدی

منزل - بگویم نه بیا المه مالک دهم !

ماهی بک - ای ... ادی ... نه بگویم ... آکلاره جانم

منزل بک - (باز بانه سنده باشی فکر کن) نه ادی نه دار ...

ماهی بک - باغچه نه بگویم ...

منزل بک - منزل دهمی ؟

ماهی بک - (باشی اوله آله کن تا شربی قلدری بوزلری آچار ،

اوسزلری آت قحی اندیریک صوریه مراب دیر)

منزل بک - نه بیا اولم اوله کن نه دیور ، نه نه خط ایسه ،

برده نه حابه ؟ .. یوکه حاتم بهی باشلامه نه اولمه ؟

ماهی بک - خیر برتی یازمیر . خلیا نزارک حابه بیا ایستور .

منزل بک - آ ... نه ادی حاله اوده ندی ؟

ماهی - والله آرا ندر به شیه کچی فقط نه اولدنی نه به بیلدیم

نه ده اد

منزل - اولم ای ادکلاره حقیر سه ره شکیه نه نه القدر دیر

قرارد

ماهی ...

منزل

قراردی مایه

درام -

منی بک یا اولای بخوانی نه سنده بیه

ماهی - بیا ما منلی آغا بک ! نزاری سر اوده کوکوردنه بیا ای نه

دیریم دیم منی ایستور ؟

منزل - ها ! ادی اولم ، فقط به ده بگویم بیا ای نه هم نه

دیر ده کچی بهیورم که سه قدانه در سون ؟

ماهی - به برکده بر لرا مکرده ده کچی ایستورم بر اوهاد دیرم

منزل - رهانه ایستور

ماهی - بیستم که

منزل - تدو شو اولای کچورده

ماهی - (هیدم بلم) بلایه منزل کچ سلام سولیم بواقسام بیا ای

بر قسه مقامیونه . هولا اولور دوشورز ریدی در سون .

اکتبی به ده

هیدم به - بیا ایستور (حقیق حقیق کانه ایستور)

منزل - ایواه (ایستور دیر)

برده ایستور

ماهی

ایته سم آرتوه ایسه، رایحه، زند عاظمی
قد قلامم یوصه قرا فضله کوزل یا سنی

بنابر خطه ماعد بولاماز اضلاله
نه بیاضه باکره ریشه، نه آتده لاله

بکلم هم خبری نیلاقدر آجانه نیات
اوزله هم زنگی داغ، داغ قزارانه اوزلانت

هر صبا با شقه بهار اوسده به اوصلاندم
او غرامام با نخبه ترک کهنه کلمه یاندم

بحی کالی

هه آ

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

میا نیله آهه شکر و شکر

روا

آوصی

قوتلرم! مژده آو جلد کدیور
 کوردی بر بقه آو کتاب ایدینور
 بر کلمه لوقه تباعد استی کده
 شمدی آهنگه با سلاسیک بکده
 قالماری شمدیدک محل حذر
 ویرینه مشرجه بر قونر
 وری مهلت زمانه بر قنار
 او تنک اطراف او تدور کتار
 لاکه اول ظالم طمع یرود
 بورالرویه یاریه ایدر کذر
 صوصنر قوت جفرا لرم صوصنر

مع نامی

کندم ایچول

«خط خفته حیانه کوکله س»

«خط خفته حیانه کوکله س»

شو سریش کورین کوکله مه ایچره خورده
 نه سفارت؟ هائی او نه بیله خورده
 دهها بر مدت اعظم بو حیانت یوکتی
 دیزلرم سیره به رن حکمه محکومم بی

خوزده یارب، یوکتک کور دواوم امسه باغی
 یاکه خورده کورم نهایت بر آدریم طوبی اعفی

عالم

کریم لرخته استریدیه لر
 صدق ناخنده اینجمله نیر
 قلب شامه زمره و شکر
 برین برخته استریدیه سیدر
 حیه سعاد

کثیره لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

حیه یقین لسته اینچ

چای راوشا قلندریه

بارک الله زهر خط شریف نصیحه
 کما بیك مدح و ثنا حضرت پیر صلیه
 یاقینر آله نه کونشک بونشک حضرت
 اسکی بر یوصیه جوانک ایدر زحمت نصیحه

کتیره نه نامه کزی بایقه ده بر حنی سوزار
 دیدی امر ایدرک طرفه بر افشا قوسیه
 باشه اولدی مدح برکتی ایضا
 اینک بهار ده چای بهانه سه اولما بر یول دیر یوه

نیمه سزای قوالر کینقلر خوشه خوشه میدر
 اینکه سوز کربانه دد سلفکرت بونشک میدر
 نری بوقا دد شو توب یار ایدرک بر بند
 آریوب صبر مایه لطف دقت بر نشک میدر ؟

۱۱۲ ریتن صوی آری (طایح) در بونی بهیم نک کوکیر
 دیبی قادی اولانه لوچمه ده هب بویلم ده نیر
 کوم (ایله جیل) به به ده با سیدم ککه
 باشه بر (ایله) به لوچمه بیکم مقاد کیش

سیاحده اکی بوسه دندی یاسای زیت نه
 اینا نیرم بومار بر عقی باشده انابه
 نرده قالدی او کوزل راعی یاعنوم
 بونه هین کدی چوکلز قالدی نت نه

تا کو آغابک اولور دین کوککه بر خوشه چارک
 سایه سنده صوبنی اجم ده در کور بیچارک
 راقیم بر ایکی آی توبه سی وار سه اما
 باشلا نیمه حیفار زوقنی کور به خیارک

چادر ادشاکرینک نازلیس، آن حومه کوزه
 آنم ده کچمک اولورم شو بای لوکمرلی
 صما به کالده یور وین صوی معلوم خوردر
 شانه استلا مادم کتیمی بیلیم بیلیم

با در خواستی رایست ای مقام بدرم
 شده بود تقدیر آخری بودی اینک بدرم
 کنگه او بدم کبریت با را ایلم با هم بودم
 بکم شیطانه او یا زره سنی بود روزم

قدیر صفای باختره احمد رای
 کو رم دم ضای زمانه بر لام با به صای
 حجه با خسته لغت ضای مراده ایتم
 اوسته حکم محقر دوزخ بر برای

ایشه سوز سوزی صورتی ایرای بزم و فیه
 قاجاری جز آنکه نهایت تو که نون قافیه
 ای شمع غارم ، یوسف نام ، کوزلم ، لعلی قدام
 کین و کین دوده نیک استاه ایلم کو تو کینه

۱۹۹۹

قطعه

به زود کورد تو لسم ده قالملاز یا جنازه ام او یا ده
 قو قما به در دره بومنت بر مزاره والدیر
 عمر کی تمیدیه سنی این کوزه نرسک به
 سه تو لسم ک ای سیم ظه ایتم که فالدیر

ما نماند یا اراده تا کری بیلی ایح یوزینی
 ادکی طمنا ، صوتی طمنا ، سیکوده کو نود زینی

بایدیم آما سیانک ننه سینه
 ام آرا که کوی دیردن اوسته سینه

همه انصاف قاجاری بی آمده
 بایانک آنا سنی سیکدر آهی بارده

۴.

نه در او الله طوبی فلک. سقمی در نامی در ؟
 ششم ادوب دورست. خوشه نشستی در کرمی در ؟
 صواب فقیر بر نامه، دیری اول عارف لا عرف !
 اوقو مجلس آرا. بونی یازان پوشتمی در اینبه می در .

او خودی جمله علنا اول شسه دیوان قصیدی
 کورگی و لوق قو اسطندگی تاسا بابا کی
 کوز مزده یارادی ذات سامیلز صفتی
 مزه خسران ایند لعل فقر تله جلد لعل غدا

صفاسی جفاستی وفاسی آس ایند بفر !
 صفه دن لکم اندی سنی جنوع له بوله جفا قلک ؟
 مفتخر ز برینه اولسه ده نوز و لستر بلیسر
 دیک صواندی دیک است شادی یازان اشافره !

ای ساهمی عمر له برکت خاطر سر لقم صواب رسک !
 آقا صد قبله سالر لبوز و لسی نه دن قو و رسک ؟
 نفسله ظلم ادوب درد یکی نه دن آنا رسک ؟
 عجم شادی فلک وفادن بوله طبر بوله کیدر !

نیجه در می دبیرست ؟ قولک حالی صدمه اشکر خدا
 خوش خبر دل هب لومو سم شتایی اوستی برهانا
 لم نظر دن یارب قور و اکتسه سین اظهر هوا
 مدو فیلق تیر قاتیل سنده بوخوان با صفا با

بولونلرده آندي حیدلری بوست ایدلرک
 اولمورده بلس ایدلر افقاسی آنان بوز و طرک
 فراد و فغانی یارنا حسرت بابا یغیدلرک
 طبعو علی صیدلری تا بکرمی میلدن آطیه

ویر قلیلی کا سلام ایدوب شعلی ده سینه در
 سولم و اسفا صومسم اسن الحیل عجب قتده در
 علمه خانت القلم بلسه لو هم بر خنده در
 لکن کا ویز طبر طبر بلس کیدر بو دنیا فایمها

به الفقیر
 الفقیه
 الفقیه
 الفقیه
 الفقیه

باشم دیدی دیکله لک، کوککم دیدی قورسه
 باشم دیدی دور دول، کوککم دیدی چورسه
 باشم کوکملری کوککم باشی بوسه
 دار لغم آرادنه ادیناری کیدی

باشی کوککم ایدم دم اُسسه
 باشی بوز یا شنه کوککم بکرمی سسه
 آن صد کتده صاری صایحانی آتسه
 دار لغم آرادنه قاییناری کیدی

۱۹۲۵/۱۰/۱۴ آنده

جلال عفر

ترجم

آغا به ایله سه گشت دگزار ایله حمده
به آغا یایم صورت ایله کج فحده
ای هو کولوتی عالم برکشته خنده
برگوه کلام حب آغا به حبت به سوره

طرحم طوخال صوصادی بر کلمه انتم
گوز با شریه پیر ادلا نه عمر خدایم
آ غلار کی، آ غلار کی کیجده. انتم
برگوه کلام حب آغا به حبت به سوره

الحامات لطیف

سینه لطیف کین مزاجات ایله به برادر خانده با طایفه یازده

شعشع مرکب او خلدی، یلدرم قلم
تحریر ایچوه کتابه سبت مزاجی
فائده کلام

شرف

سدهای بهار سدهای احمدی

بازار به اولم یار آیه که کوز لاله سی
کوز به سه چشم فلک آه کوزلم بولم سی
باختن یوقی هلم اولدیر سور ایتدی
سوزم آله ایچم اد سور اد کوزل کوز لر لی

سدهای بهار سدهای احمدی

آه ساریقه به سوریم شه هو کلمه
های سوله بنم شرفی سوزای سوله
به ریکه ییم، آغا یایم کین لیم بر لیم
های سوله

هوباره قشقرک

حله باند خرم ایله شوخایقه
خوزد لری پیر آغشدر یوزادشدر اوداره

مورد یات که ، سوریه و الدف
 در دین با شمی ، در دین صا ریم
 هدی با فم جانم انتم فاشده شد
 سه مظهره جعفرانه ده کورنک

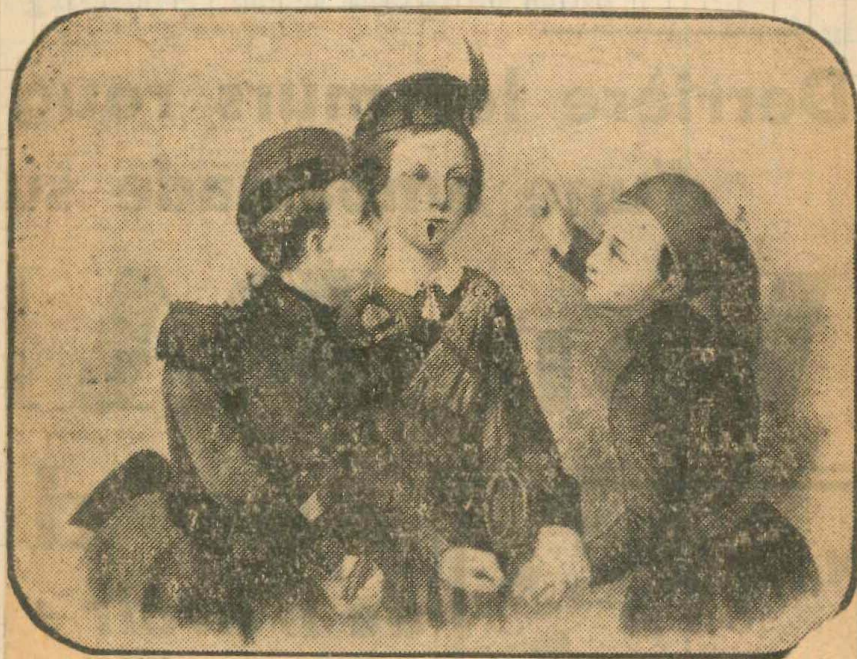
کوکر ضعیف نی سوده ، نیده صبیح لید
 یو یو یو یو ، نه خوسه با قار
 یو یو یو یو ، جانم یاتا

آگاه ده نی صفا لک ... (منوی ویرانی)

استار به غلبه آلوده یلبار
 کورنک قاتحه منوی کبی شیه
 کورنک کورنک کورنک کورنک
 سورم دیر له هو آلوده یلبار
 شیمی حور دار ، آلوده یلبار
 کورنک کورنک ، آلوده یلبار

تاریخ و محل تولد: ۱۲۸۹ شمس، ۱۲۸۹ رجب، ۱۲۸۹ بائزید

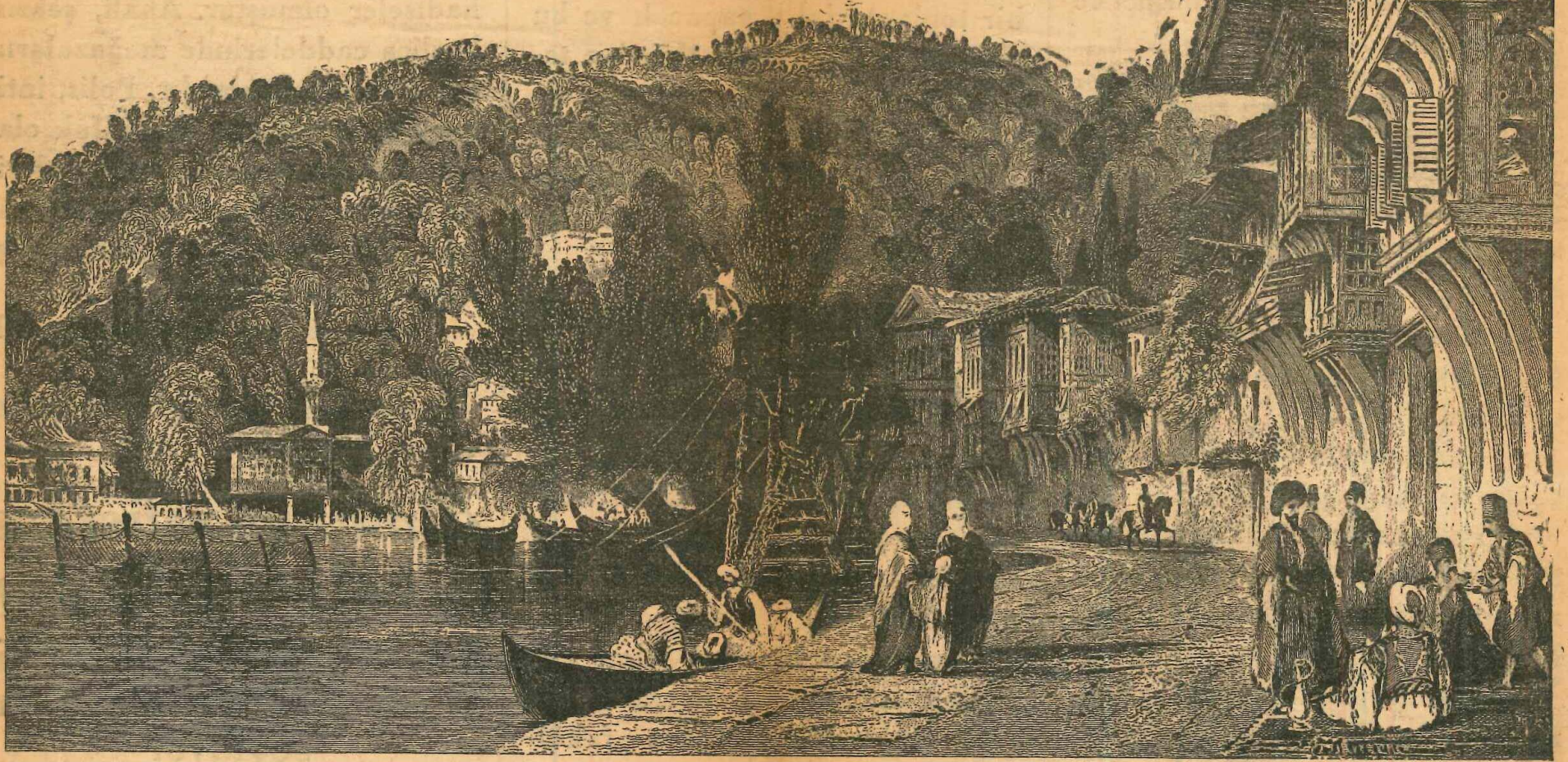
بسم: محمد ابراهیم، ساعت (۷)



Cette gravure date de 1855. Elle « illustre » la triple alliance de la France, de l'Angleterre et de la Turquie pendant la guerre de Crimée. Ne pourrait-elle pas dater de 1939 ?



مجلس شورای ملی
بازار تهران
دفتر ثبت اسناد و کتابخانه ملی
کتابخانه ملی



Yüz yıl evvel Bebek: Bu resim o devirde bir İngiliz ressamı tarafından yapılmıştır.

Bundan tam bir asır evvel, Kafes ve Ferace devrinde İstanbul nasıldı? İstanbulun her semtinde neler yapılır, nasıl eğlenilirdi? Hakikî tarih bilgilerine dayanan bu tafsilâtı, değerli tarih yazıcımız Ahmed Refik AKŞAM sayfalarında tatlı tatlı anlatacaktır. Bu yazıları, bir İngiliz ressamının o zamanlar İstanbulda çizdiği ve eski bir koleksiyondan aldığımız hakikî güzel resimlerle süsliyeceğiz. Bu suretle karilerimiz yüz yıl önceki İstanbul hakkında tam bir fikir edineceklerdir.

سامی

نورالدین

نورالدین عامر



AKŞAMDAN AKŞAMA

Şiir tercümesi

Bir Fransız edebiyat mecmu-
ası, parlayan Anglo-Sakson şair-
lerinden birinin, metnile ve tam
tercümesile, şiirlerini basmış.
Hepsi de hristiyanı bir dindar-
lık havası içinde.

André de Richaud imzasını ta-
şıyan bu eserlerden birini aşağı
ya alıyorum:

Seigneur vous avez fait la nuit
trop longue

Vous avez fait couler les rivières,
éclore les fleurs

Vous avez fait le fort et le faible
Mais, Seigneur, vous avez fait la nuit
trop longue

Vous avez fait chanter aux reouges-
gorges des airs de printemps

Et à moi, vous avez fait chanter un
chant solitaire

Voilà pourquoi vous avez fait la nuit
trop longue

J'ai un oeur et j'ai une maison
La porte en est ouverte toute grande

Mais à quoi bon un coeur, et à quoi
bon une maison

Si tout cela est vide?
Vous avez fait toutes les hautes

mortagnes, la terre, le ciel
Qui suis-je donc pour vous faire de

reproches
Mais, seigneur, vous avez fait la nuit
trop longue

«Şunun Türkçesi nasıl olabi-
rir?» diye bir meraka kapıldım.
Gerek Fransızcasında, gerek İn-
gilizcesinde «rab» be hitapla —
«sen» demek mümkünken —
«siz» deniyor. Ben de evvelâ: «As-
luna tamamen uygun ve nesirvari
tercüme edeyim-» düşüncesine
saptım ve başladım.

Odada bulunan Refik Halit üs-
tadımız:

— Ne yapıyorsun? - diye yanı-
ma geldi.

Şiirlerin lâfzı lâfzına değil, be-
hemchal selikaya uygun tercüm-
edilmesi icabettiğini söyledi.

Sonra karşı masadan — es-
sairlerden — Şevket Rado dostı-
muz bize iltihak etti. Bilhassa
onun gyaret ve himmetile şu ta-
bir tercümede karar kıldık:

Irmakları akıttın, çiçekleri açtırdı
Güçlüleri, güçsüzleri yarattın

Anıma, Rabbim, geceleri çok uzun
Bahar türküleri söyledin saka kuş-
ların

Banaysa yalnızlık türküsü söyleti-
yorsun

Bunun için geceleri çok uzun
Bir kalbim var, bir de evim

Kapısı ardına kadar açık
Kalbi ne yapayım, evi neyleyim

İkisi de bomboş olduktan sonra
Sen yüce dağların hepsini, yeri göğü
yaratansın

Ben kimim ki sana sitem edeyim?
Fakat Rabbim, geceleri çok uzun

Ertesi gün Necip Fazıl Kısakü-
rekle yeni şairlerden Celâl Sılaya
raslayıp bu tercümeyi gösterdim.
Arzu ettikleri rotüşü yapmaları-
nı rica ettim. Necip Fazıl — Fran-
sızcasını beğenip — tercümeyi şu
hale soktu:

Irmakları sen akıttın, çiçekleri sen
açtırdın

Sen yarattın güçlüleri, güçsüzleri
Fakat Rabbim, geceleri çok uzun

Bahar türküleri söyledin Saka kuş-
larına

Banaysa yalnızlık türküsü söyleti-
yorsun

İşte Rabbim, geceleri bunun için çok
uzun

Benim bir kalbim var, bir de evim
Kapısı ardına kadar açık

Yürek neye yarar ve ev neye iyi
İkisi de bomboş olduktan sonra

Sen yüce dağların hepsini, yeri göğü
yaratansın

Ben kimim ki sana sitem edeyim
Fakat, Rabbim, geceleri çok uzun

Celâl Sılay ise, son tercümenin
5 inci, 6 ncı 9 uncu, 10 uncu ve
11 inci mısralarını olmamış say-
dı. Kısakürek 10 uncu mısraını
fena tercüme edilmiş saydı. Ce-
lâl Sılay, serbes nazım denen
usulle eser yazan şairlerimizden
olduğuna göre, bu tercüme tecrü-
beleri, belki de serbes nazımcıla-
rın mısra telâkkileri hakkında bir
fikir verir diye yukarıki tercüme-
leri bir vesika saydım.

(Vâ - Nû)

BURHAN FELEK



GEÇMİŞ ZAMAN OLUR Ki...

NE demiş şair?
«Geçmiş zaman olur ki hayali cihan değer»
Güzel lâf ama bâzan da geçmiş zamanın hayallî insanı
berbat ediyor. Onun için şairinin yüksek müsaadesiyle bu
beyti:

«Geçmiş zaman olur ki hayali elem verir»
şekline de soktuktan sonra ara sıra bu sütunlara nakillerini
yaptığım bâzı fıkraların sahibi, mir-i kelâm İstanbul efendi-
lerinden aziz ve kadim dostum avukat Sami Sırmalı beyfen-
dinin şu mektubunu daha fazla geciktirmeden birlikte oku-
yalım:

Bilgili vâiz, şöhretli hafız Ramazan-ı Şerifte «Dibekli» ca-
mideki işini bitirip «Taştekneler» camline giderken cemaat
nasıl kendisini takip ederse biz de sizin peşinize düştük. Re-
cebin kahvesine postu serdik. Ve bu vesile ile konsolos beyin
tülserinden, imam efendinin sohbetinden günü gününe ha-
berdarız.

Bir tarihte Zuhuri koluna çıktığımız, sahne ve hayal ile
uzaktan yakından alâkalandığımızı işitirdim. — vaadinize gö-
re — bunların bir kısmını sizden dinlemek veya okumak bi-
zim için bulunmaz fırsatlardandır; lûtfunuza muntazırız.

Gelelim «Bamyanın fazileti»ne;

Size ellibir senelik mazisi olan bir mektup takdim ediyö-
rum. Okuduktan sonra iadesine lüzum yoktur. Yırtıp, sakla-
makta muhtarsınız.

Çocuklukta beğenip gençlikte himaye ettiğimiz meşhur
Hayalî Kâtip Salih efendi son zamanlarında fazla içki iptilâsı
yüzünden sefil düşerek Darülaceze'ye girmişti. Bu mektubu
oradan yazıyor. Zarfın üzerinde (Âceze mektubu) olduğu Da-
rülâceze Müdüriyeti tarafından tasdik edilmek suretiyle o za-
manlar çok az değeri olan posta pulundan da yakayı kurtar-
mış zavallî.

Çektiği ıztırapları okursanız üzülsünüz. Zavallî sanatkâr
bir müddet sonra da göçüp gitti.

Allah encamımızı hayır eylesin, âmin.

Hürmetlerim sonsuzdur efendim.

Samî Sırmalı

İşte Hayalî Kâtip Salih efendinin Darülacezeden kurşun
kalemle yazdığı mektup da bu:

Ey benim velinimetzâdem Sami beyefendi hazretleri.

Mahsus dâmen-i âlilerinizi pus edip ve hatır-ı nazikânele-
rinizi istifsar ederim.

Halipürmelâlimden sual ederseniz ortalığın pahalı olma-
sından ve hiç bir mahalde bir iş yapamadığımdan son derece
sefaletle dıçar olduğumdan nihayet elbiselerimi fûruht edip
velhasıl yatağımı yorganımı da; aç kalıp karlı yağmurlu so-
ğuk havalarda hastalanıp nâçar kalıp Darülaceze'ye düştüm.
Bir aydan beri hastahane'de üçüncü koğuşun dördüncü yata-
ğında tedavi olunmakta isem de tütünsüz parasız divane ola-
cağım. Aksarayda hamallar hanında yatardım. Ol derece kehle
üştü idi ki az kalsın bit beni boğacak idi. Darülaceze'ye gitti-
ğim gün beni soydular. Hamama soktular. Temiz çamaşır
giydirip arkamdan çıkan elbiselerimi kâmilan hamamın kül-
hanında yaktılar. Aman beyim efendim. Eski elbiselerinizden
fes ayakkabı gibi şeyler yok mudur?

İffet beye, Mehmet Ali beye, Memduh beye bendenizin
Darülacezede olduğumu malûmat veriniz. Bana muavenet et-
sinler. Cümnenizin ayaklarınızın tûrâbı olayım. Keller körler
içinde kaldım. Haftada iki paket tütün veriyorlar. Aman be-
yim! Asıl benim bu günümde muavenet beklerim sizden; çün-
kü Darülaceze'ye düştüm. Birkaç ay yatacağım. Ortalık düzel-
diği gibi gene dışarıda avuç dolusu para kazanacağım evelâ-
lah, eminim. Cümnenizin ayaklarınızın altını öpeyim. Aman
bana muavenet. Bir iki mecidiye tütün borcum var. Olbabda
ve herhalde mürüvvet ve inayet efendim hazretlerinizdir efen-
dim.

14 Şubat 1330

Hayalî Kâtip Salih
bendeleri

Bu adam büyük bir sanatkar idi ve iyi zamanında haya-
tını kolayca kazanırdı. Sonunda ne hale düştüğünü mektu-
bundan öğreniyoruz. Acı bir şey.. Karagözü'nün bizde neden öl-
düğünü ve Yunanlıların neden bunu ihya ederek kendilerine
mâl ettiklerinin sırrını yavaş yavaş anlıyorum. Marifet iltifata
tâbidir. Bir memleketin en usta hayalîsi Darülaceze'ye düşerse
oradan Karagöz kaçır..

Kâtip Salih'in mektubunu — varsa — Karagözcüler Cemi-
yetine bir ibret vesikası olarak vermek üzere saklıyorum.

سولای قرده شم منیر آلتی اوده
کاکور هجیم کلری بی جوده

اورالده انتم رود شم کلری بی
کاکور هجیم آما هوالر بوم بوم

قاله ده بر صفو ده آنقره به کیت
صورتا خسته لوب باشی بلایه صوره

دوتور لر بنیم ، علاج آتیه باسی
آریور لر انانده هم میقدون هم غونوغون

بزلری صورا رستق حیدر اوسه ایجه بر
بر با لیلده کزیورن یاری آیه یاری طوره

آمریقاده کلور بر جوده اسیالر
اسمانیولی بر لورستق صانده نیو بویه

الله شکر آیتی ایشور
خداوند کورمن آتیش کلر خوره

۱- قداسه یا دلا لرزه

مولود صبا محمد

اخای یزینیه ایدرنک اسماعیل معلاوی املاوی القزازه کتیریه، ندی
 دهفته اتیانه بوکوه اکوانی سرفورده عجزانید بریور، منه کی سامه
 حاله ادله طوبی صدارتی ادیه بریم معلاوه ایستید بلوری که
 بقیه برنقطه ده اجزای ظلمت اینه حاضرانام بریلله قدسیه آلوده
 فخرک انعامات نورا نوریه سیراچینه قاری، بیاضه سوامیدی
 اندرانه بلوطری، کهور ایشک فیه حاضرانام سکود آغاجیری لوتخه
 حاضرانامه اولام خودمید شقه اشکی بیه برانستقراوه بلیف
 غمره ایدرنک ازانه محک، تزه یهوک، خنیه برمدای کردی نورا
 ایله ادقونیزوری...

برصید محسوس، در دنته عبارت ایدرنک نفعاتی آفانه باینه
 رابط، مفره تهریزر هبانه اولیوسه کی سمریه لوتغری اوزاه
 خنه، ظلمت اچینه که رکنه طوره مناره سدا و صدور سرد
 لاهوتیه ناس سرفراشه عالم علوی مقلدی، بریزنه افانوی
 آغاجر اچینه کریمیدی، نزار لقه ادته غریبه لیه غفران

اولاد آسوده کرده - حیانت ها را از عطرانه بیاض و بنیف غیورانه
پیرمندی کورده است کفتری بیه آفتاب نه جبهه ریحی محقق نه هو

مردم طایفه لغات علیه صاهیلجوری

حفظ محمد م ۹۰۰ دم تولد علوی افزودنی یک فک بر صورت
اسلامی ها ضلالتی بی بوفه ناشناخته که نه صومعه - فکر
زهد صانع عالم اسلامیه ی باد آید یور کوزرا اسماء محض
ان بویست بنقطه نیم سگونه نه نقطه بهیوری

اسمانه بر کف صومعه کی مصدک مناره نه ناز اولاد بر کباب
نظر تربیت کویانه انشاده بودم جلال اثرک نزد اسماء نازده درجه
علوی ایام ایام است یورده - آینه آناه محض بنجه -
ایستد بولون جهانده بر کینه روحانی عفو اولاد با املامدی

اینه بدانتارون آیدی که بعد - آینه اجمده ان بیجی نور صومعه
ایده حبس روحی علوی صومعه ایده حبس بر صغیر صومعه
فریاده با املامدی بر نای نرسیده ایمه آیدی یاری ۵۵

آه بوزیاده انانک است انیدیم بر صغیر بر صغیر
بر علوی وادی ...
پنجاه ۴۴۴ آبا صوفیه -

ارجاع نظر!

کیجه .. مونس نظر انچه ..

بیه خولیا نه خنده لرزیده

حار و مومعه دم گذشته

براز احوال خلدیده .. بی فر

هیجانان بیم و خفته مد

شما همه جهانی بلوم ..

آهیده لال و بنیم کریم ..

اونده امواج احوالنده

بر کوهس لانه اگر بزانم

بی غم دی فوره بر آن مجسم

- لکوسان خورده سچانم

لبیک سزه راحی و کهم -

بی اعزاز آید و بیه زنده

ابد بنده ، خلیسته
 آورده بری بولم ناخده ..
 از لسته ، برهسته
 بره هوای فرده استام
 ایدرله آیدرم ... بخونده
 متولد خراب لر .. یلام
 او سر بر له خجل عقده سید ..
 و ستاییده نقد شایسته
 سرگزشتد بولم بیور .. حقیقا ..
 نه وید ؟ آرد کل او نه ای سید
 نه لر .. لحظه در عبارتند ،
 او زمانه حجاب به باره فقط
 سید بجای بره بر بولم البت
 بر قشای ده برده فقط بنده
 بر حیات شبای مورد لها
 آه اوت خنده در بره بره

نقی

رؤیاده :

ایلم بو .. صفو بواریند
 قورملنده انیه استمدار
 بره بوی سرر یردهت
 ایدر یو .. کوهها .. ترهیب
 شاهقنده فغاند استمدار
 بیم و هولیا که روح طوبی
 از یور هنی ... بو بر نکبت
 بر فلاکنکه لکائی و زهریه

قوتیور دم بدو توقف ، که :
 کوی کنگه بو نیمه ییچ المم
 هیف با باره بی سکوت باغ
 دکن ایواج یر هاسیل
 با ثبات لرزه تما سید
 بر خمار دیده دایما ساج
 قایلا دی قای بر تلخ ، که :
 دوشم خاکه لهرم ماتم

بط لهر از اوله خیاله
 بیه تنفیر هسایه کربانه
 سیره طالع بدختر شوی
 کریم موصه ایم فقط یسود
 غمه فولیادم :

— آه اگر محدود

اوله جقه جیخی لوفانه
 برده اوتهی غاب پیرونه
 ویکله دم صانده بیل بومی (۱)

بورقالمقه نشه آردم
 برتلاکه خایه مفقور
 اوله امید یسارشی
 ایتمه اکثاف دیوردم .. آه کیسه
 صی تهیجه پاشلوی خوفم
 نه « عاندم بیه راندهی بی
 بکله یور .. آه بیخی فیلدره

نه نخی دعا که نامحدود
 هیقبو بارگاه ابدیه
 بو تحله به اگر یارب
 کجوا اولوسیم نه خیال اولو آنر «

آغدیور آغدیور دیروا

قوشیوردم، که قانی پیرینه
 بو نه هقیقه کی قوشب .. یکسه
 بی تده ندی .. آه فطره دیا ...
 طوره الاله مقدره بویت

— سالی

عقده شوم

خیال دهن ایله منی ارستیا به ملاک
ادلوری لرزه شکوایم برکهای آلود...
نیمه آمل...

برایم نه لاله آفر و مودور
تو شایرم عقده خسته انقبادور
منافق پرو...

برایم تنقله انقبادور...
شباب خدای احمیه المیه اقدام
سرای شوم

دهی بر ناستاهی شایه هیرنه
درام ایوب طوبیورم: مرالم و بیلام
ملود و هیرنه

ملود... ملود فقط یوقدی برصدیه ناله
بر دهنم عدمه خاشا ترودلده...
سرعت افولده...

اوت بکوره بیه جله خاکم وزلقت...
راز دهانعت

بدپر سواب املده که مختل بشه...

xx
[Signature]
خفی

— 45 —
TARİHTEN BİR YAPRAK

«Armut pis ağzıma düş»
Diye bir devir gelmiş geçmiş
Gecmiş ama
Gel de arama
Arama kardeşim o günleri;
Gölden su
Elden ekmek,
Herkesin karnı tok
Surtı pek
Doğrusu yaşanılacak zamanmış
O zaman.
Eo kırası fıldır da yokmuş anlaşılan
Etin kilosu da herhâlde
Beş kdat değilmiş.
Tabii
Tahmin edeceğiniz gibi
O mesut günlerde
Cümlemen aklında fikrinde olan iş
Sevişmek, sadece sevişmekmiş.
15.12.1956

Ziya Erkins İstanbul

176
BİR DAKİKA:
Dağdaki ve bağdaki

Dr. Mükkerrem Sarol Demokrat Partinin ortaya koyduğu yepyeni bir isim.

Dr. Lûtfi Kırdar İstanbul'un tanıdığı ve sevdiği, bu şehrin tarihine girmiş bir şahsiyet.

Bu itibarla birinci doktorun ikinciye sözlü hücumunu pek anlayamadık doğrusu.

Bunu, olsa olsa, sonradan çıktığı halde kulağı geçen boynuz misalile izah etmek kabildir! — D. N.

BİR DAKİKA:
Âsab imtihanı

Size radyo konuşmalarından bir nümune. Yalan veya mubalâğa değil, geçen gün bir spor mütehassısı (!) aynen şöyle diyordu:

«— Futbolda ful ekip... Yani ful kadro... Yani kadronun tamamı... Yani tam takım... Evet yani futbolun on biri... Yani, ve ilh...»

Hay, az daha boğuluyordum. «Söyleeeeeee, herif, ne söyleyeceksen söyleeeee!» diye delirmemek için düğmeyi çeviriverdim.

Düğme, ki radyomuzun tek zevkli tarafı oldu! — D. N.

Bir dostum vardı. Allah seni ca-
ni rahmet etsin. Foto Ferid İbra-
him. Sanatkâr bir adamdı. Üskü-
darlı idi. Ben ilk fotoğraf merakını
ondan aşılandım. Son zamanlara
kadar Kadıköyünde bir atölyesi
vardı. Oğlu Naim, şimdi Ankarada-
dır. Sanırım o da babasının mesle-
ğini bırakmadı. Bu Ferid İbrahim
çok ömür bir adamdı. Basından bir
çok nikâh geçmişti. Son aldığı ha-
nım bir Rum idi. Ferid aynı za-
manda sofı bir zat idi :fekat dal-
gın olduğu için bazan küldüğü na-
mazın rekâtlarını şaşırırmış. Ko-
casını pek seven Rum eşi bir kaç
defa Feridin hergün göre göre öğ-
rendiği namazda yanlışlık ettiğini
görünce ikaz etmeği münasib gör-
müştü. Ferid ayağa kalkacak yerde
otursaydı:

- Kalkazaksın Ferid Bey...
- Ve eğer oturacak yerde kalktı-
ğını görürse..
- Yatazaksın Ferid Bey! diye
ihtarda bulunurmuş..

Hâdiselere baktıkça kâh..

— Aşır.. yat ulan yat!

Kâh:

— Yatazaksın, kalkazaksın! ses-
lerini duyar gibi oluyorum.

Hayırdır inşallah!

B. FELEK

Bir müşteri bakkala soruyor:

- Kuzum, yumurta var mı?
- Ne yumurtası?
- Tavuk yumurtası..
- Tavuk yumurtası kalmadı...
- Ne yumurtası var?
- Balık yumurtası var.
- Olmaz.. ben terbiye yapacağım,
o terbiyeye gelmez.

Uykum kaçınca aklıma türlü şeyler
gelir. İnsanın aklı da bir şeye takıldı
mı uyku kaçır. Onun için rahmetli
babamın usulüne başvururum. Mer-
humun da uykusu sık sık kaçardı.
Tekrar uyumak için tatbik ettiği u-
sul meselâ: İstanbuldaki birden fazla
minareli camileri saymaktı. Ben de
onu yapıyorum. Lâkin uykum gele-
cek yerde uykum kaçıyor. Çünkü
bu camilerin sayısı 23 olduğunu bili-
rim. Gelgelelim tutturamıyorum. 21
de yahud 22 de kalıyorum.. Sabaha
kadar cami ismi sayıyorum. En çok
beni şaşırtan iki üç camii şerif var ki;
zihnimde çizdiğim şehir planında gö-
zümün önünden kaçıyor. Bun için
belki işinize yarar diye şura kay-
dedivereyim dedim: Köprüden başla-
yalım: Yenicami, Sultanahmed Aya-
sofya, Nuruosmaniye, Beyazid, Za-
de camii, Aysarayda Valide camii, Za-
ti, Hırkai Şerif, Süleymaniye, Za-
tanselim, Eyübsultan, Halıcıoğlu, Ka-
sımpaşa Piyale Paşa camii, Tophane,
Dolmabahçe, Ortaköy camileri. Kar-
şı yakada Beylerbeyi, Üsküdar iskele
camii, Yenicami, Atik Valide, Seli-
miye camileri.. Tamam 23.. Dünya-
nın hiç bir islâm şehrinde bu kadar
muazzam islâm âbidesi yoktur. Ka-
hirenin en kabadayı camii Mehmed
Ali Paşanın yaptırdığı çift minareli
camidir. Kahirenin nüfusu 3 milyon..
İstanbulun 1 milyon.

19.3.1933

Büyükada imamı hakkında

Avukat Sami N. Sırmalı imzasile ya-
zılıyor:

«Kıymetli arkadaşım Alâeddin Kir-
manın Büyükada camii şerifi imamı
Hafız Tevfik Efendi hakkındaki yazı-
sını okudum. Bu yazıyı çok haklı bul-
dum ve imama cidden acıdım.

Filhakika senelerdenberi Büyükadada
halkın sevgi ve hürmetini kazanarak
imamet vazifesini hakkile ifa eden Tev-
fik İnanın bazı dedokodu ve tezvirlerle
maruz bırakıldığını esefle işittim.

Kesir olan alle efradı ile birlikte ca-
mii şerifin altındaki imam evinde ba-
rınmış ve aldığı pek cüz'î bir maaşla
geçinmeğe çalışmış ve nihayet Adami-
zin eşrafından merhametli ve muhterem
Avukat Sadi Rızanın himaye ve delâle-
tile kışlık odun ve kömürünü sağlama.
bilmiş olan bu mütevazı, gülleryüzü ve
iyi huylu insanın işinden, barındığı yer
den alınarak derecesile gayrimütenasib
başka bir mahalle nakli çok yersiz ve
hattâ insafsız bir muameledir.

Bir memurun sebebsiz yere işinden çı-
karılması halinde Şurayı Devlete mü-
racaatı ve zayı olan hakkının ihkaki
kanunen mümkün ise de mali vaziyeti
perişan olan bu biçare adamın Ankara-
ya değil Aksaraya bile gidecek parası
olmadığına göre mübarek ayların hulûl
eylediği şu günlerde arkadaşımın yazı-
sını teyiden alâkadar makamın dikkat
nazarını ve hattâ merhametini celbet-
meği kendime vazife bildim.»

Atölyede bir göbekli adam resmi..
Yahya Kemal bu...

Çallı güldü:

— Dargınız, dedi.

— Neye?

— Kendisi için «Mehter takımı
gibi zevki geride kalmış adam!»
dediğini duymuş; kızmış.

— Üstadım; benim mevzuum baş-
ka... Ben, sizin gibi meşhurlarımı-
nızın «obse» lerini tesbit etmeğe
uğraşıyorum.

— İki kuvvet tanırım, dedi; birisi
Cenabı Haktır, Harikulâde mü'min
adamım; Allaha inanırım.

— Ya ikinci kuvvet?

— Çallı İbraam!

— Size de komik gelen inanışla-
rınız yok mu?

— Sokakta yürürken ayağımı da-
ma kaldırım taşlarının ucuna rast
getirmeğe uğraşırım. Böyle olursa
işlerimin de rastgideceğine inanı-
rım...

Hadiseler Arasında FELEK

Kılık kıyafet

Millet olarak zengin değiliz; ama şehirli olsun, kasabalı veya köylü olsun dünyalığı olanlar da pek az değildir. Hele son senelerin gelişmeleri toprak mahsulleriyle geçinenleri zengin etti. Derece derece köylüsü de, kasabalısı da, şehirli de bu zenginlikten pay aldılar. Lâkin maalesef dış manzaraları hâlâ fakir, hâlâ derbeder, hâlâ harabat! Çünkü biz kılığa kır fete ehemmiyet vermiyoruz. Elini cüzdanına atınca 10 bin kâğıd çıkartabilen niceleri var ki; insan haline acıyıp:

— Şuna bir sadaka versem! diye düşünüyor.

Üstbaş harabatiliğinden ayrı olarak bir de pislik, itinasızlık var bizde.

10 senedir başta taşına taşına, cefakeş öyle şapkalar görüyorum ki; kenarları sayvanlaşmış, tepesi keçeleşmiş, rengi serapa şüpheden ibaret. Şapka değil baş belası. Ama hâlâ giyiyor agram.

Fakirlik pislik değildir. Burnunu elile silmek, elini ceketine silmek fakirlikten değil, pislikten gelir. Bizim ne intizam, ne de temizlik hakkında bir tasamız yok.

Halbuki insan, her şeyden evvel dış manzarasıyla hüküm giyer. Bizde para kazananların çoğu, para sarfetmesini bilmez. Meselâ tabanı

patlak akakkabı ile gezer, her akşam on liralık içki içer. Sokakta gezen 100 kişiden sekseninin çorabı delik olduğuna bahse girerim. Bunların cebinde en az bir düzine çorabı alacak para vardır.

Bizim yalnız şahsî kanaatimize değil nefsimize de hürmetimiz yoktur. Hurpaniliği meziyet sayarız.

En büyük şehirlerimizin caddelerinde külhanbeyi tavrı takınmadan gezen gençler parmakla sayılabılır.

Bu edanın manası:

— Dünya bana vız gelir! gibi bir felsefe olsa canım kurban. Dava kimseye benzememek, intizama hor bakmak, tek adam olmak kuruntusudur; ama bununla hiç bir şeye benzemez oluyoruz.

İnsanın kılığı kıyafeti; tavrı edası, tabiatının, ahlâkının, mizacının şekillenmiş ifadesidir.

Hayvanın bile temizi, tendürüstü, görünüşte muntazamı sevilir. Bir memlekete ilk ayak bastığınız zaman oranın insanlarına, insanlarının kılıklarına, kıyafetlerine, saçına, başına, eline ayağına, turnağına bakarsınız. Bize gelenler de buna bakıyorlar. Siz perişan kılıklı, itinasız ve pis bir kalabalığı gördüğünüz zaman ne hükmederseniz, baskaları da aynı hükmü verirler.

Medenî insanın kılığı kendinden bir parça sayıldıkça, kılık kıyafete dikkat etmemek, elinde imkân varken, üstüne, başına harcamamak ve hele üstünü basını pis tutmak önce şahsî, sonra millî bir kusur olur.

Kendimize hürmet etmiyorsak bile milletimize karşı hürmetsizlik etmek hakkımız değildir.

B. FELEK

Hadiseler Arasında FELEK

Mart ayı, derd ayı

Mart ayını sevmem. Evvelâ havası ittirat-sızdır. Bir açar, bir kapar. Ekseri yaz yakınında kış getirir. Onun için dedelerimiz:

— Mart kapıdan baktırır, kazma kürek yaktırır, demişler.

— Mart içeri, pire dışarı. Lâfına inanan aptal pireler sonunda donarlar.

Günü gününe uymıyan kimselerin mizacını anlatmak için, «mart havası gibi» sözü ne kadar yerindedir.

— İstanbulun kışı yaza doğrudur. derler, bu lâf marta kinayedir. En fena kış da budur. Herkes artık havalar ısındı, diye ihtiyatı elden bırakır, o da gelir bastırır. Yani mart ayı insanlara tabiatın kurduğu bir tuzaktır.

Bu tuzağa düşe düşe akıllananlar neler söylememişler. Bir kere «mart ayı derd ayı» sözü bunların en beligidir. Mart dokuzu, iki dokuzu, üç dokuzu... Hep soğuk ve kış merhaleleridir.

Gencliğimizde Üsküdar'da «Mart dokuzu Halil» adında bir külhanbeyi vardı. Kabadayı bir çocuktu. Böyle ad takılması girdiği yeri kasisip kavurduğu için imiş derler.

Mart ayının bu kadar aleyhinde bulunuruz ya! O da ne yapsın? Tabiatın kışla yaz arasında tereddüd geçirdiği devre bu aya tesadüf eder.

Bundan ötürüdür ki kâh açar, kâh kapar. Kâh sıcak olur. kâh soğuk.

Nezle, grip, aksırık, tıksırık... Öksürük hep bundandır. Bir teviye sıcak, ya bir teviye soğuk olsa insan ona göre giyinir. Gafil avlanmaz... Gelgelelim ağaçlardan, adamlara kadar mart havasına aldanmıyan yoktur.

Onun için ben, mizacı oynak kimselerden mart havası gibi korkarım. Bir gülüryüz... Arkasından bir öfke... Daha sonra bir yumuşaklık, arkasından bir sertlik... Ne ağacda çiçek, ne insanda istek kalır.

Buna rağmen mart ayını sevenler vardır. Birincisi kediler... Tabiatın sesini bu ayda duyarlar.

İkinci memnun, hazine. Çünkü gelir vergisinin yarısını bu ayda toplar.

Bu münasebetle bu mevzua bir kere daha ilismekte fayda görürüm.

Gelir vergisi senede bir mart ayında Türk mükelleflerinin önüne sürülen bir bilmecedir. Bunu hal için bütün maliye teşkilâtı ona yardımcıdır. Lâkin bu teşkilâtın muhtelif uzmanları da bu verginin tathikatında birleşmemektedirler. Bunun için olmalı ki kanun, bir maliye memurunun, mükellefe yaptığı tavsiyeleri kabul etmesi, mükellefi hazineye karşı mesuliyetten kurtaramaz, diye acayib bir de hüküm taşımaktadır.

Mart ayı derd ayıdır, hiç bir şey olmasa, şu gelir vergisi hesapları ona bu adın verilmesine kâfi bir sebep teşkil eder.

Bu martın her şeyine müsamaha ederim. Fakat şubat gibi derli toplu, mütevazı, 28 günlük minyon bir ayın arkasından otuz bir çekmesi yok-mu?... Ona hiç tahammül edemem.

B. FELEK

Şarlonun Bir Mukallidi

Hâkim Huzurunda da Hüner Göstermiye Kalkıştı

Son zamanlarda İstanbul sokaklarında çifte şapkalarla Şarlo taklidi yapan ve peşine çocukları takan İzmirli Ahmet isminde bir genç türemiştir. Polis, dün İzmirli Ahmedî dilencilik yaparken yakalamış ve meşhut suçlar müddeiumumiliğine vermiştir. Sultanahmet sulh birinci ceza mahkemesi dün duruşmasını yapmıyordu. Koridorda hünerlerine devam ediyor ve gözüne kestirdiklerine avuç açıyordu. Muhakeme bekliyen avukatlardan Nazmi Nûri, Sadi Rıza ve hazine avukatı Sami ona yardım ellerini uzattılar. O paraları cebine indirirken:

— Ben dilenmiyorum. Hüner gösteriyorum. Bakınız şapka başımdan elime kadar kırk takla atıyor, beni yakalayanlar, bu hünerin birisini yapınlar ben onlara bütün cebimi boşaltırım, diyordu. Biraz sonra mübaşir İzmirli Ahmedî salona aldı. Hâkim Reşit hüviyetini tesbit ediyordu.

— Ben meşhur Şarloym, dedi, şapkalarına sarıldı. Hünerlerini gösterecekti. Hâkim Reşit ihtar etti:

— Burası mahkemedir. Ciddiyetini muhafaza et ve sorulara cevap ver.

Bundan sonra on yedi yaşında olduğunu söyleyen Ahmet kendisini müdafaa etti:

— Ben dilenmem. Geçinmek için Şarlo taklidi yaparım, yine böyle yaparken polis beni yakaladı. Ben bu hünerleri yapmak için tam beş sene çalıştım. Herkes bunları yapamaz. Her artist Şarlo olamadığı gibi her çocuk ta benim gibi Şarlo müsveddesi ve taklidi olamaz, ben dilenmedim. Dünya kadar da şahidim var.

Hâkim şahitlerin çağırılmasına ve muhakemenin gayri mevkuf devamına karar vermişti.

Mübaşir kendisine zaptı uzattı:

— İmza et, dedi.

Ahmet yine sordu:

— Şarlo diye mi imza atayım?

Hâkimin gür sesi onu tekrar cidiyete çağırdı. Kâğıda Ahmet diye bir imza attı. Koridora çıktı. Hünerlerine devam etti ve bir kaç papel daha kıvırdı.

Nerede?

— Kolay... Frisko pastanesinin karşısındaki apartıman.

— İsmi yok mu?

— İsmi bilmiyorum.. numarası 36.

Tamam... Saat dokuzda gelirim.

— Hayhay.. beklerim.

Ahmed Efendi sözüne sadık, muntazam bir adamdır. Sekiz buçukta sokaklara düştü. Dokuz a kadar o civarda dolaştıktan sonra.. tarif edilen yere gitti.. Pastane olduğu yerde duruyor. Karşısında bir apartıman var.. Lâkin numaralar 36 değil.. 4. Ama bir kere sormalı.. Kapıcı?.. Kapıcı yok.. Kapıda isim falan o da yok. Yanındaki bakkala gider..

— Kuzum.. şu bitişik apartımanda doktor Orhan Bey diye kimse oturuyor mu?

Bakkal önce cevap vermez.. Ahmed Efendi tekrarlar.

— Şu apartımanda doktor Orhan Bey oturuyor mu?

Bakkal isteksiz cevap verir.

— Bilmem kardeşim.. kapıcıya sor..

— Kapıcı yok..

— Kahvededir.

Daha fazla ısrara lüzum yok.. çıkar.. az aşağıya iner.. 36 numara? Yok.. Bir geçene sorar..

— Burada doktor Orhan Bey diye bir hekim tanıyor musunuz?

Adam yanğını kaşıyarak...

— Doktor Orhan Bey mi? Doktor Tarık Bey olmasın..

— Hayır.. Orhan Bey..

— Tanımıyorum.. Bakkala sorun!

— Sordum.. bilmiyor.

Ondan da ayrılır. Karşıdaki apartımanın ilk katında pencereden bir ihtiyar kadın.. ona işaret eder..

Kadın pencereyi açar..

— Hanım valide.. Burada doktor Orhan Bey varmış. Nerede oturuyor?

Kadın kulağını göstererek:

— İşitmiyorum.. der kapar...

O apartımanın kapısına gider. Bir küçük çocuk..

Bors
Vaktiniz
için

طاعت تا به ای ادکته

آنگاه که تر بر دامن دگر بوی تر که ،
نبضتد لقا به بلم ده بر نشه بتر که ،

آن صوکر ، شور طریقه بکین سخیک ، آکلان
بر دین دیری ویر دك سنی بر دله طاعت

نقدیاً آرا مله طاعتی ، تمامد ؛
سه کله آرام ، ملت آرام ، بایر انه آرامد

آن سوریق انسانه سنک آن چیلانه اولاندی ،
شاند سندن اولجو کلر ، یا لایو ایی ، یا لاندی ،

انساندن انسانه ویر رکلی شاند ؛
کولکده قایر ، خلیه کیر نوری شاند ؛

املا دریلش دی وزیر انو ای سنده ،
سه زدر لا بیو کدک لقمه ایتم م سول ده ؛

آن صوکر ، آکیلدن سه کور سونله آکیلدن ،
آلوندرا قار که ده زکلون کولم ی بیلدن ،

نه ایله طاعتی ؟ نه دیکه طاعتی ؟
آرقا کده خالایه و محمد احمد یقینی ؟

مدت حلال

Ataya aid hoş iki fıkra

(Hâlen milletvekili, sabık başmu-harrir bir aziz dostumdan işittiğim Atatürke aid iki menkıbeyi de ben nakledeyim.)

— 1 —

Bir tarihte İstanbuldaki Yeşilây Cemiyeti bir konferans tertib eder. İçkinin aleyhinde konuşan bir hatib, bir aralık, hazır bulunanlara şu su-ali sorar:

— Efendiler, bir eşeğin önüne bir kova su, bir kova da rakı koysanız, hangisini içer?

Bir kaç kişi, bir ağızdan:

— Tabii suyu... derler.

Konferansçı:

— Niçin?

Deyince, dinleyiciler arasında bu-lunan ve içkiyi de sevdiği için kon-feransçının sualine kızan bir zat:

— Eşekliğinden, der.

Bu fıkra, Atatürkün pek hoşuna gitmiş. Sık sık tekrarlıyormuş.

Bir akşamüstü, Marmara çiftliğinin küçük köşkü önünde, arkadaşlarile otururken, hikâye hatırına gelmiş. Çiftlikte çalışanlardan birinin çocu-ğu, biraz uzaktan Atatürkü seyredi-yormuş. Rahmetli:

— Durunuz, şu çocuğa soralım, ba-kalım ne diyecek? demiş. Çocuğu ça-ğırması:

— Oğlum, bir eşeğin önüne, bir kova su, bir kova da rakı koysalar, hangisini içer?

Masa üzerinde içki kadehlerini gö-ren çocuk şaşırması:

— Rakıyı efendim, cevabını ver-miş.

Atatürk yanındakilere dönerek ve gülerek:

— Aman, demiş, niçin diye sormı-yalım.

Cenub halkımız arasında Arab şî-vesile konuşanlar vardır. Atatürk, Antalya seyahatindeyken bir köylü-ye:

— Adın nedir? diye sormuş. Köy-lü:

— Muhammed, cevabını vermiş.

Atatürk çıkışarak:

— Muhammed Arab ismidir. Tür-kün adı Mehmeddir demiş.

Vak'a kalabalıkta geçtiği için hikâ-ye yayılmış. Aynı seyahat sırasında Konyaya uğrayan Atatürk, bir ak-şam, sofrada hazır bulunanlardan birine:

— Peygamberimizin adları nedir? diye sorar.

Atatürkün köylüye bu isim yüzün-den kızdığını bilen, fakat niçin, kız-dığını bilmiyen muhatabı, hemen ce-vab verir:

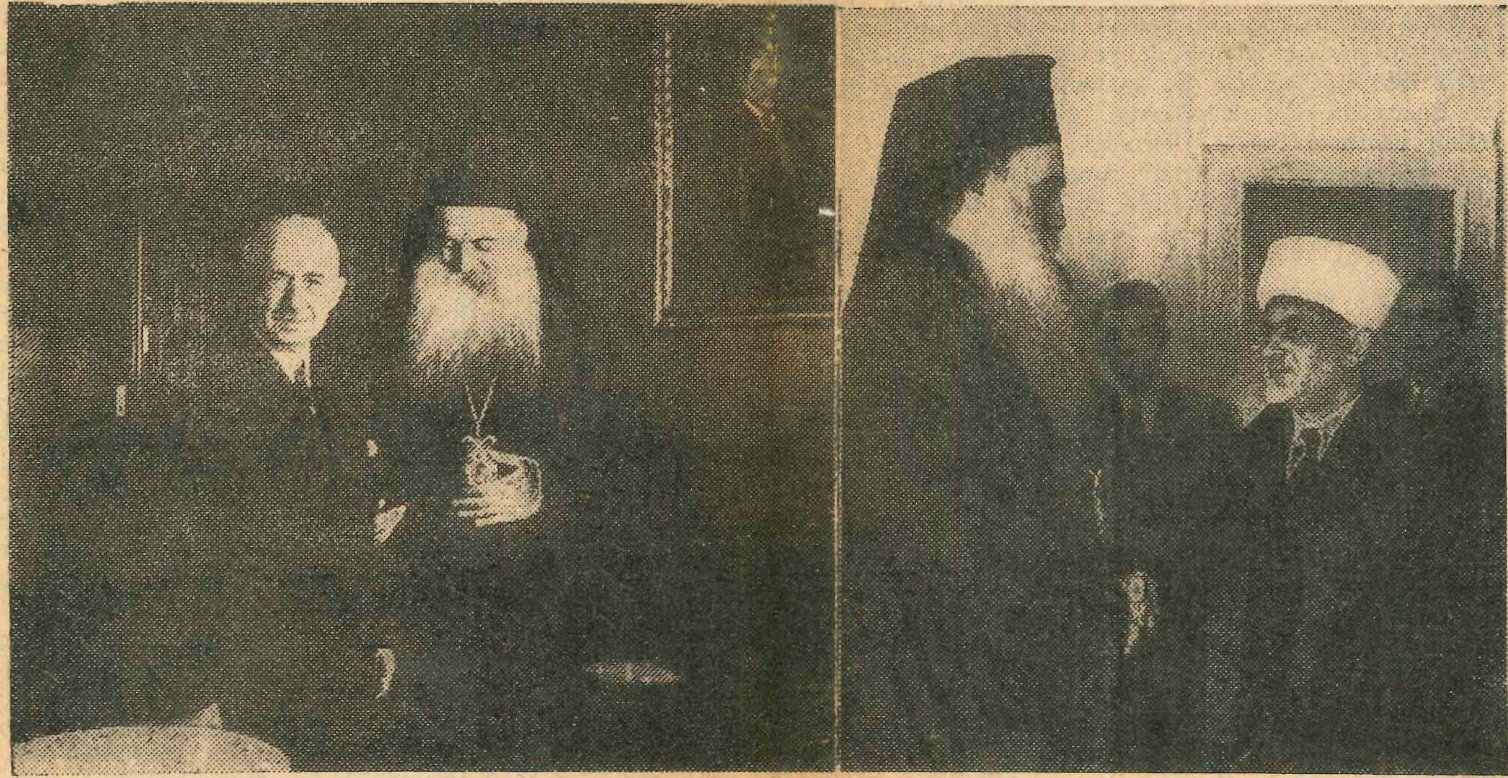
— Mehmed, efendim.

VEHBİ SAİD

Beyoğlu Sahne sokağı No. 6/1 de

133

132



Şubat 1949

Patriğin Ankarayı ziyaretinden iki intiba: Athenagoras, Cumhur Başkanı İnönü ve
Diyânet İşleri Reisi Hamdi Akseki ile görüşüyor

camur, krem atılan aptalca insan rolleri oynuyordu. Buna kızarak sinema ile alâkasını kesti ve ancak sözlü filim başladıktan sonra tekrar filim çevirmeğe başladı. Bu filimlerin hepsi çok büyük rağbet gördü.

Raimü'nün asıl şöhreti Pagnol'un Marius piyesindeki rolle başlamış, artist son 10 sene zarfında mütemadiyen ilerlemiştir. Yeni filimlerinde de muvaffak olacağı şüphesizdir.

185

184

Raimu yeni iki film çeviriyor

196

Büyük Fransız artistinin hayatı - Toulon gazinosu müdürünün bir hükmü!

Meşhur Fransız artistli Raimu şu sırada Paris'te yeni bir film çevirmektedir. Şimdilik Fransızca ismi (Monsieur la Souris) olan bu filmde Raimu'nün yanında Ledoux, Clairoud, Almos, Bergeron gibi tanınmış Fransız artistleri bulunmaktadır. Bu film biter bitmez Raimu büyük bir filme başlayacaktır. Bu filmin senaryosunu tanınmış Fransız sahne vazılarından Henri Decoin hazırlamıştır.

Yeni filmin ismi «Velinimet» olacaktır. Burada Raimu vilâyetlerden birinde bir köşeye çekilmiş, herkese iyilik eden, velinimetlik yapan kıbar bir adam rolü oynayacaktır. Hakikatte bu kıbar adam eski bir hırsız çetesi reisidir. Günün birinde arkadaşlarından ayrılarak namuskâr yaşamağa karar vermiş ve bunun için bir köşeye çekilmiştir. Raimu bu rolü pek beğenmiştir. Bir gazeteciye: «Şimdiye kadar yaptığım rollerin en güzeli bu olacak... Düşünün bir kere herkese bol keseden lütuflar, nimetler dağıtacağım. Bundan daha parlak ne olur?...» demiştir.



Raimu

Bugün Fransa'nın en büyük artistli sayılan Raimu Marsilya'dır. Asıl adı Jüles Muraire'dir. Yaşı şimdi altmışa yaklaşmış.

Hayata iptida halıcı olan babasının yanında çalışarak atılmıştır. Babası öldükten sonra bu iş bırakmış, bir zamanlar arkadaşlarını eğlendirmek için kukla oynattığını hatırlıyarak artistliğe heves etmiştir. 1901 de diğer iki arkadaşı, Victor Petit ve Martel ile birlikte Toulon gazinosunun tiyatrosuna baş vurmuş, üç genç günde 2 frank ücretle an-gaje edilmiştir. O zaman mukaveleler 3 gün için yapıldı. Üç gün geçtikten sonra ya uzatılır, yahut hükmü biterdi. Üç delikanlıdan Petit komik monologlar söylüyor, Martel, o zamanlar pek meşhur olan artist Mayol'ü, Raimy adını alan Muraire de artist Polin'i taklit ediyordu. Gazino tiyatrosunun sahne müdürü Raimy adını pek mânasız bularak: «Mademki yeni bir ad alacaksın Raimu olsun» demişti. Delikanlı da bunu kabul etmist.

Üç gün geçtikten sonra gençler gazino müdürünün yanına çıktılar. Müdür üç arkadaştan yalnız Victor Petit'de istidat olduğunu söyleyerek:

— Sizin mukavelenizi uzatıyorum. Arkadaşlarınız hiç bir zaman artist olamayacaklar, kendilerine başka iş arasınlar.. demişti. Gariptir ki gazinoda alıkonulan Victor Petit bir müddet sonra sahneyi bırakarak gazeteciliğe başlamış ve bunda daha ziyade muvaffak olmuştur. İstidatsız olduğu söylenen Martel bir müddet sonra Tramel namile Fransanın tanınmış artistlerinden biri olmuştur. Raimu de

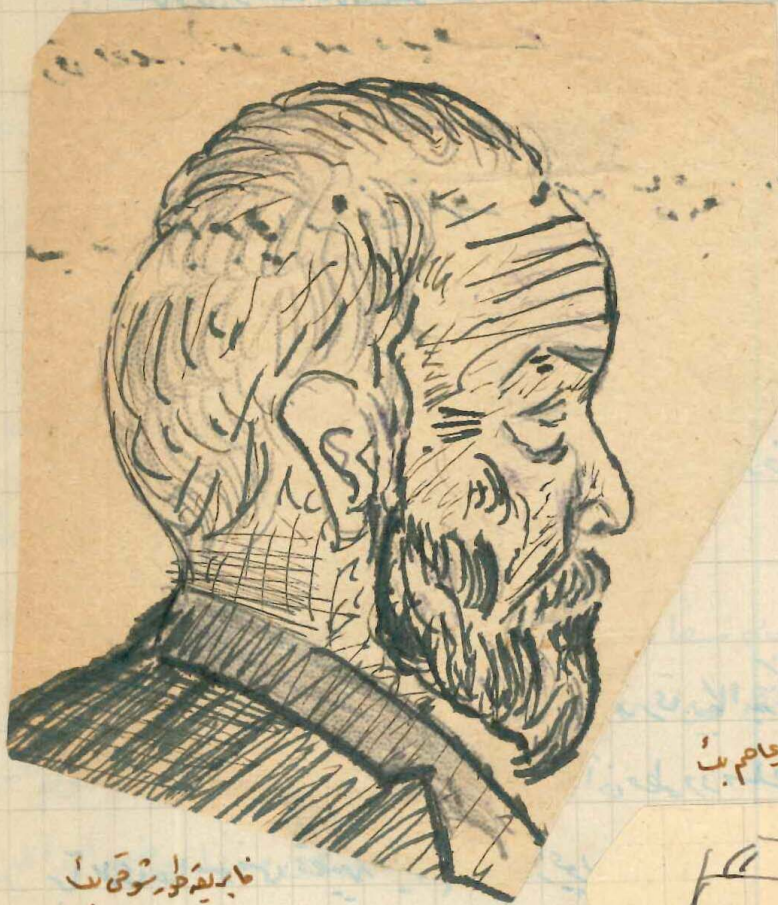
bugün en büyük Fransız artistli sayılıyor.

Raimu, Toulon gazinosundan yol verilmesi üzerine Marsilya'ya gelmiş, burada evvelâ bir tuz tacirinin yanında tezgâhtarlık etmiştir. Sonra Elhambra tiyatrosuna suflör olarak girmiştir. Bu iş için günde 3 frank ücret alıyordu. Bir akşam baş artist hastalandığından yerini tutacak birisi aranılıyordu. Hiç kimse bu rolü bilmiyordu. Raimu suflörlük dolayısıyla her akşam tekrar ede ede rolü öğrenmişti. Sahneye çıktı ve çok muvaffak oldu. Bunun üzerine suflörlüğü bırakarak artistliğe başladı. Fakat bir vilâyet tiyatrosunda küçük bir artist olmaktan ileri gide-medi.

1910 senesinde Mayol, Paris'te tiyatrosunu açmıştı. Raimu'yü bu tiyatroya almak istedi. Raimu tereddüt etti. Paris'te o kadar büyük artistler varken kendisi sahneye nasıl çıkabilirdi? Mayol ısrar edince talihini tecrübe etmeğe karar verdi. Paris'te çok muvaffak oldu. Buradan sonra Folies Bergère, Marigny, Eldorado, Olympia gibi müzikhol-lerde mühim roller aldı, nihayet asıl tiyatrodaki piyeslerde sahneye çıkmağa başladı. Bu piyeslerin hepsinde çok muvaffak oldu. Bilhassa «Kokotlar mektebi» piyesinde o kadar muvaffak oldu ki tanınmış artistler sırasına geçti.

Raimu Paris'e geldikten sonra sinemaya heves etmiş, bir kaç filmde rol almıştı. Fakat daima üzerine tulumba ile su sıkan,

۱۳۱۷



دوقتر عامه

نابینه طر سوجی

باشا بابا اخدی مرحوم
آبی قاریغا نوری



{ مشهور بدستیک، سعید بن افق حضرت نریه
صدر اسبوحه خیر یا تا اخونده سولید کوری }

آه بر کوه اوله منقار اراهم کائنات
مقبلا به دولتی محمود پری شاه ایلم

باشه قونیه کلاهیه لیدیر دبدوره اوله
سر قشینی اقترایه طرفه در باباه ایلم

نوری یی؟ تمینی، محمود، امیه و عارفی
جله سه حبیب ایلمیون اکلان عداون ایلم

الدانوب قدری بکایت که لطف بجمان
بنده البه آنی مطرور سلطان ایلم

بر آملای خیاسوسی نصیه ایلم هر کار ایچو
جله منه شعی منلای نکره باباه ایلم

نصبت ایلمیون میر منیری تاجیه قلمیومچی
قلعه ککای عدلتگاه طر حایه ایلم

نام اسحق علی طائی دهر دره نابور ایلم
اغریوزه رافعی طرد الیه کر باباه ایلم

صاحبتک شایوره اخلاص و نیازم صافه
مکتبه اوله دهنده محمود و دیوانه ایلم

مقتار حد ایچو بدلیل قفسی بند ایلمیون
میلی حیدر کوز کورینه نالایه کر باباه ایلم

ارض و مه عارفی پاشای والی نصیب ایلم

زهریده یا طوکید عززه کورنه ایلم

امتنای بار قلندر آئنده نفس ایلم

رضو دفع منت پاشای عثمیه ایلم

کوریک ایچو بدلیل قفسی بند ایلمیون

نرم ایلمیون میر منیری علقه ایلمیون

مرجع عجم سفارات ایلمیون کائنات

اجنی به هوائی تسهیل اوسانه ایلم

ناظمی قاری خطایه نصیب ایلمیون قاضی

کر بلا عجمی منقار ایلمیون

بر حقیقه ایلمیون تأخیر در زنجیر ایلمیون

به رشادتی مطرور نرندانه ایلم

هم ایلمیون صهر آغیا مندره اخذ انتقام

شیخ الاسلامی ایلمیون آخوند آیرانه ایلم

مکتبه اوله کر کورین سامیه نصیه عزا

آتشه اوزره وضع ایلمیون بر خوشه پریایه ایلم

میر صاحب الدین جامی عارفی طور المیر

تا غلامی و دیوانگی

حاصلی دنیا و ماضیهای هر یک و طرح ایده و

کند و نام خدا و خانی عنوانه الیرم

بویله اصاحا مسر و بحا نیز قاله رسم ای فرید

عَلَّمَ بَرَكُوهُ عَفْرَتِ السَّيِّدَةِ سَيِّدَةَ الْبَرِيَّةِ



جیندن بر قارت چیقارارق [بائیکز ، ایشته
بو قیز .. نصل کوزل دکلمی ؟

بوقیز .. نصل کوزل دکلے ؟

— کوزل، اللہ باغیشلا سین! .. سو -
ورمیسکنز؟

ورمیسکن؟

— او بنی چیلدیراسی به سور، بن ایشک
بندیم ..

بند دوم ..

— سزك پدر فلان دويارلر سه قيرمازلر مي؟

— پدر نردن دو یاجق؟ صباح قارا کلغندمه.

۶، کیچہ یاریسی کلیر .

— والده فلان ..

— والدہ بویله شیلرہ آلدیرماز، حق

ممنون اولور .

— تھو یکنز قالا بالقمیدر ؟

— بر پدر، بر والدہ، ایکی دہ ہمشیرم

۱۰۰. لکن ہمشیرہ لہر کون مکتبہ کیدرہ .

بعضاً نهوده بولونماز، اوزمان . . .

واپور کو پری یہ کلکشدی، بریکی قالقدی، قمارمک

رمی آینه سنده فسنی ، صاحب لرنی دوزه لندی ،

نوتی قولنه آلدی و آلمر صیقه رق :

— عفو ایدرسک: ۶ دیدی بمقدار

ر، اونکا راز کوه شایه مری

ساعت ۱۰:۰۰

— اوغورل اولسون اقلد ا

۲۔ اکی آدمی ہر دو ہفتے تک اس کے ساتھ رہے۔

برای ادیم یوریوب تکرار دوندی :

— ها ، رسم مسئله سنی لطفاً ایده جگه میسوز ؟

طوغراف تقديم ایدیم ...

— حاجت یوق عزیزم ، چونکہ ہر ہفتہ

ك و امثالكزك رسمليني اذربه قويويورز ،

عن



علی کمال - لطفی فکری بک دعواسی

لطیف فکری بک علی کمال بک علیہ اقامہ

ایندیکی ذم و قدح دعواسنک پکن محاکمه ده

یوم آخره تعلیق قلند یعنی یومی غزته ل بازه بشمار دی

دون بوخصوصه علم کمال تک فکری آت

یستہن محرم عنہ موم الہ مذکور در این

آرتق سقط استدیکن واکن اور دعوانک

اويونلره دائر



اونلر كي

خالد فخرى بك

هندي كز دك اون سكر بيك درتيوز آلتش بش كشي
 طوپلادق طقسان طقوز بيك اوچيوز اون اوچ فيل ديشي!
 چينه كيردك بر باطالقدن كچوب باشند باشه
 آلتى يوز بيك آلتى كره آتلادق طاشدن طاشه!
 طوپلادق يوللرده بز يوز بيك صيغير، يوز بيك دوه
 اوغرايوب كويدن كويه، خاندن خانه، اودن اوه!
 كابلك كروانسرايندن طوتوب ميليونله فيل
 يوكلك هر صيرته يوز بيك طوربه عنبر، زنجفيل!
 قصر سلطانيه بولاق طاغ باشند بر ممر
 اكلى دهيزلرده صايدق اون تيريليون اون كمر!
 ماه جن سلطان كليركن قوشديلر بيك بر جوجه
 سويليوردق چينجه، مينجه، لازجه، مازجه، كورجيجه!
 كلدى هپ شهزاده لر، بابر خانك مخدوملرى
 حيرتدن صاللانيركن فيلارك خورطوملرى!
 واردى ياقوتدن سيرايلر، كهربادن بيك سراب
 قورقودن تيتردى بز كچكجه هر بر باو باب!
 قافله م، كروانلرى افغانه توجيه ائمه دن
 اولادق بر اووقده ميليارلرجه قاپلان، كركدن!
 چيقدى قچاق قوللرندن كنتريليونلره جن
 هپسنگ آلتنده قوزغونى سياه بيك بر هجين!
 قطع ايدركن بويله بز بي انتها فرسخلرى
 كوله دن چيلديردى هپ غانرك يشيل تمشلرى!
 هندي كز دك اون سكر بيك درتيوز التمش بش كشي
 طوپلادق طقسان طقوز بيك اوچ يوزاون اوچ فيل ديشي!
 ناضل احمد

سلطان محمد احمد خان ناي حفيديركش سانسيد
 استا بولم نعلدق و ايلورك استا بولم لمانه وردى
 صبر الرنده كي بيانلر نه، در اماند شريف يا سايه
 (به كيم ليك و ايلورده قايه هپ هپام، كيم هلى، قايح درلر
 قضا اولور، اهلهم و بوردم ما خدر كله، به خدرم تدر نه
 فلا نكر كوردم... نكسته الله تعالى حافه ايه كي...
 عمارن يا سايه... درلر كيم حايه دار ايه،
 (الله اشارت ايدرك) شوقه سايه يا سايه آختم.....

دوام بوقار يا سايه، آتسه محمد يا سايه ائمه
 به ايد جلوسنده خوب كيدى نى كوردى صبر ادم بوى كوردى
 كيم اولدينى كوردى كدره صولر اصفه آتسه ورنى قوتلقه
 قد- هيقده ايدى، شهر جاسوكرده اولدنى و ايقا
 اولور، ائقله بدم صولر اصلى كى و بدم طرطه سحر
 نه درى، خلى بيلغ ايمه هپس محوصدم كندى تقيف
 ائتمدر، راهل ميسى شايه و بوييم ديمدر دره
 لعبا والدينه آتسه سزادر الله



بل دیشی!

طاشه!

ن اوه!

بجیل!

کمر!

جیجه!

ری!

باب!

کدن!

هین!

نلری!

دیشی!

حرم

خون به کهنه البت نداری سطر محمد

اهل مکرده و مکران و قرائن اهلان

رفتنه علم الدین

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

آغوشنه وجود آرایان جسم بی محال
کیمدر شوروی وجهه کلش اوچوق جمال؟
محصول عمرینی صورار اما لسان حال ؛
طورمش باشنده رحلتنه ویرمن احتمال ؛
روحیه خالقه کیده جک جانلی بر مال ؛
روح نبی به موتی اولور باعث ملال
کیم رفته رفته جان غربی بولور زوال ؟
یا فکر حقیمیدرکه ایدر عرشه انتقال ؟
انسان بو رتبه عزت ایله ایتمز ارتحال .

سنسک او کوردیکم متالم خیال آه

ای محترم پدر ، نچون اولمقده سن تباہ

ای مظهر حقایق بر نور کبریا ؛
بر کسلمکه بو رتبه نهدن ایتدک ابتلا ؟
تدیس ایچون وصولنه می ایتده دعا ؟
یوقسه سکا جالنی می وعد ایدر خدا ؟
گویا که روحکی چکیور عرشه دائما ؛
تصویر حسنی قلمکدن قیلار رجا ؛
ایلر سنی حیاته عد و عاشق بقا
اولادکی اونوتمه که دنیاده هر صفا
بالله روحز قراریر جان ایدر بکا

سن مالک حیاتکه ایلرسک اتصال

بزجه وصال خالق وجدان اولور محال

یاشاسون حریت یاشاسون صابطان یاشاسون ملت

یاشاسون وطن یاشاسون اکرم بک

مرحوم کمال بکه زاده اکرم بک

قارشیمده کیمدر ایکلیه رک جان ویرن خیال؟
کیمدر شو رنکی کل کبی صولش طونوق قر
اللهم ، ملتی آنیور شوق ایله مدام (۲)
اولادینک محبتی اولمشده بر ملک ،
معنا فندن اغلایه رق عرشه اوچده
بر بویله آنلی شانلی شهید مقدسک
کیمدر بو شان و حزنک ایچنده یاتان وجود
نور ازلیدرکه قیلار اصلنه رجوع ؟
مطلق بو بر حیات ابددرکه منقلب

سنسک ینه بیان ایده جک سربکی بکا
الله ایچون حقیقتکی ایله اشکار
جنتده امتک شهادسی وجودیکی
تبشیر ایچوف جنانی محمدی منتظر ؟
علویت محیلهک اولمشده بر کونش
یا بر اله عشق ایدرک جنتی مقر ،
یا قانلی قوینکی آجهرق سودیکک وطن
الله ایچون نکاهنی حصر ایتمه مادره
سنسک بزه ؛ سوزسه ضیای ابوتک ،

طابی : ی. یاقوئل

درویش محله سنده فرانسیزجه خصوصی درس لر معلمی

(۲) الله قاوروشدینی زمان بریمز یاتنده بولنه مامشدق

ما بهندی وار

فاضل احمدله

مهران افندی سوله پور :

بر صوغوق شربتله دوچار زکام ایتدک بنی
 آقصریقدن تیقصریقدن تلخکام ایتدک بنی
 ا کشی دارولرد محروم مقام ایتدک بنی
 " بریاریم بندکله بدمست پیام ایتدک بنی
 نیم صون آفکارکی زیراتمام ایتدک بنی "

سارکک کوشتمیوب اصلا کریش تاریخی
 ظیر ظیر ایتدک کوشمک پاتلاندک آرتق زاریخی
 برزمان کوش لخمیوب ملیجیلر کفتاریخی
 " اول قدر تکرار قیلدک کیم عرب اشعارینی
 یش مقاله یله آفندم درسعام ایتدک بنی "

اقتضا ایلرکن اولمق دائما سندن اوزاق
 غافل آولاندیمده بن وقتیلله ایتدک اتفاق
 دیکدیگک قاربوز نهایت چیتدی خالص برقیاق
 " اک سکوتی آدم اولمشکن بوکون بن ایشته باقی
 آزدیروب باشند ینته میرکلام ایتدک بنی "

اولله آفتورسک که اصلا عظم ایرخ ایتدک
 ایستسهک برآنده قورسک شمس وماهی قورسک
 هیچ سلامت ساحلن کوروش بینن قالیونکه
 " بعدما دورمازه آغزم هپ کنهای بونکه
 چونکه سن دلشنه نقض صیام ایتدک بنی " [۱]

بکری یش بیک تسخه حق فضله سورسم چوقیدر
 جمله یارانی رغبتدن دوشورسم چوقیدر
 هیئت موجوده بی سیلسم سو نورسم چوقیدر [۲]
 " شوق وصفکله سنک جوشسم کوپورسم چوقیدر
 ییره رق تقویم صبرم بی قوام ایتدک بنی " [۳]

عقل واذعانک مشوش رأی وتدیبرک غلط
 اول سبیدن زاده فکرک دوغان دائم سقط
 بر دکل اون یش مقاله ک بجه دکر برمناط
 " بولادم مدحک ایچون بن کندیجه پیرو فقط
 یوق ایکن اصلا جماعت سن امام ایتدک بنی "

بیک دوشون بریاز عزیزم آل قویوب وجدانکه
 بشقه میدان کوستر آرتق توسن عرفانکه
 کوز یوموب باشلر دوکوب دوشدم بوکون دامانکه
 " آه کل قیل رحم وشفقت بعدما مهرانکه
 نیم صون آفکارکی زیراتمام ایتدک بنی "

خلیل نهاد

- [۱] صیام ، پرهیز معنسانه .
- [۲] هیئت تحریری .
- [۳] تقویدن بر پیراغه اشارت وار .

209

دیده لر کویان ، کوکلرده سراسر منکسر
 هر کساک قلبنده بر حزن مؤبد مستتر
 بر بهارک بوقیدر اولمازی یارب منتشر
 " ارض هتانی طوطدی بر خزان مستمر "
 " کل حزن ، بلبل حزن ، سودا حزن ، لیل حزن "

* *

کیرمن اولدی کلبه اخزانم بر دم صلاح
 بنده می ، دنیاده می ، دورانده می بیلمم جناح
 هیچ بر یرده کورولمز اولدی انوار فلاح
 " یوق فلکدن بشقه بر عالمده اولسه انشراح "
 " احتوا ایتمش اندر غم بو کون هرجا حزن "

* *

چر قولا ق طوت باقی لسان حال نوع آدمه
 آهدن بیک زخمیه ، فریاددن بیک دمدمه
 بزیمز معروض اولان هپ بویله مظلوم بر دمه
 " یوقی بر مصباح رهین سعادت دیده مه "
 " منطقی نور امل ، عالم حزن ، فردا حزن "

* *

چاک چاک اولدی کرییان پریشان شکیب
 آه کیم سامانی آلدی او یار دلفریب
 تیموری قلب حزن آبادمه جور حبیب
 " بیلمم اخذناره حاجت واری سنجه ای رقیب "
 " یار الندن خاطر نومید سز تاپا حزن "

* *

دوشدی حزن انکیز بر وادی به یارب الرحیم
 آن یاق محتاجدر هادی به یارب الرحیم
 پر صفا دوزخی بر نادیه یارب الرحیم
 " یوقی بر آن فرح شادی به یارب الرحیم "
 " قلبی مانند وطن حالا حزن حالا حزن "

اسکدارلی طلعت

ساکنان عرش اعلی ، عالم بالا حزن
 کعبه علیا مکدر ، یثرب و بطن حزن
 قویسه کوکلدن نهوار بر آه و وایلا حزن
 " خسته غمدر وطن کوکل حزن دنیا حزن "
 " دوستدن قطع النظر منصف اولان امداد حزن "

* *

جمله جمله صانکه کوکلدن ایتمده آیات حزن
 قطعه قطعه کاشانی طونمده حالات حزن
 رونما بر آنده بیک صورت ایله رباب حزن
 " اولله تشویر هوالم ایتدی که ذرات حزن "
 " قید وحدتله دیرم بلکه بوکون مولا حزن "

* *

کوک یوزی بر دود حزنا حزن دردم سیاه
 بر یوزی بر یأس دورا دوردن پر انبیا
 هپ حزن کورمکده می ایتسم نه به عطف نگاه
 " دل نصل آلوده ذوق ونشاط اولسون که آه "
 " جان حزن ، جانان حزن ، صحران حزن ، مأوا حزن "

* *

داستان کینی ترتیل ایدر هر کون فلک
 وقعه معلومه بی تجیل ایدر هر کون فلک
 دست ابن ملجمی تقیل ایدر هر کون فلک
 " کربلا بیدادینی تمثیل ایدر هر کون فلک "
 " شبهه سز اولمده روح حضرت زهرا حزن "

* *

هیچ کورمدهم حریمکده سنک بن ایلاری
 بن او پردم یالکز رخساریکی اولاری
 کا کل مشکینک شمدی طاقیمش تلاری
 " کلشن بطحاده اوقشارمش سنی یاد الاری "
 " ای حرم آهوسی اولمازی دل شیدا حزن "

بحر طویل

مصرع اول

— کبریٰ ناتوانه —

ای ز کارتلو، قطانتلو، درایتلو، سلاوتلو پسر، بحر طویلده خلیل ابن نهاد اوغلوی غسل
ایلدیکمدن بکا، خبر اولهرق شام و سحر جوق کدر ایتمکده ایشین، کچن آقشام کلرک قارغزل
ایصال خبر ایلدیلر. آه، آکوزوم نوری ولد، ایته حسد هانکی پدر بر پسرین چوچه، سووب
دیگرین احوال ایله محزون و مکدر ایدر؛ ایدی ایدم وصفکی اما بابا بندی کی یوف یوف قاربوب
بال ویر آچمده آمان ایله حذر کم ایشیدوب فاضل فتاح ایله دیگر آقاجان یاورولر ایلرسه اگر
عطف، نظر سائقه غبطه دادرله کولکچلری سندن بتر آلامه مقر، محنته کلخن کی پراخکر
و خاکستر اولوب سوکرا سمار کی چیز چیز اوتنه جکر جو سفر برده یوز برزوبلری صوصدیرمق
ایچون بن «فلان»، «فلان» دیه رک کیتلی، ابحار طویل ایچره شناورلاک ایدوب صید دریاقلی م.
یولده سفر لیرسه بنم برایی درهم کومورک آتش جریله جهنم کی سوزان اولهرق آه و فغان ایلدیکم
غملی، فلاکتی زما نمده وجود هرم آلودی دوجار زیان و ضرر ایلر.. یونی تقدیر ایدرک ایله
آرامی قلبدن اوزاق...

مصرع ثانی

بتشیر غیری اوزون ایتمه یوب اوصافکی تعداد ایدرک قلبکی شاد ایلیم : بر وار ایش، بر
یوغیش بلده و عنای ستانبولده یاشار اسمنه (خاله) دینیلر برکیشینک برده «رفیق» آدلو کوزل
اوغلو اولوب باغ صباحتده کل ناز ایدی، بلبل کی کلزار بلاغمده خورش آواز ایدی، طوطی
کی صحرای ظرافتده نفسم ساز ایدی، هم مضحکه برداز ایدی، هم عقل و فراستده سرافراز ایدی،
ایچیلی شهر نور و ممتاز ایله نصرالدین افندی پراهماز اوکا نسبتله برر قاز ایدی، رسطو و فلاطونده
برر جاهل یوباز ایدی، لکن یاراماز، پک یاراماز، نیلکی هندو کی قورناز ایدی، نفی عجا کوی
و جلدجوی ترش رو کی طناز ایدی، جادوی خم ابروی یهودان و مجوسان کی فتاح و سحر باز ایدی.
آینه ده برکون نظر انداز اولهرق کندینه : «ای سن که بر علامه هر از اوله سین، فقر و ضرورتده
برونک یوله سین [۱] طورمه حامی عالمه ابرازدنر ایله که احراز صواب ایدرک سن ده ترقی یوله سین،
هایدی .. دیوب کسدی سوزبن، سازنی در دست ایله آوازه به آغاز ایدر ایتمز «بونا سبیل
عاشق شیرین لب و دلباز و سخسن ساز ایش الله؟» دیه هر کس اونی آتیشلادی شاق شاق...

مصرع ثالث

بنم اول سوکلی اوغلو مسه بوسورنه یوز آلمشدی؛ ده برین نشانی رؤیالره، خویالره دالمشدی؛
قاباردیجه قاپارمشدی؛ شیاردیجه شمارمشدی؛ بو صحرایچه بوکون بر بنم استاد سخن کیمسه نظیرم
اولاماز داعیه سن طوقدیردق شجب و کبر خوابنه واردهشدی؛ کیدوب ایکنه جیلردن سکز اوق
بسته قدر ایکنه آلوب نایه دی طایرناغه، اوستنه طاقشدی؛ مقدجه وفا کوردیکی انسانلری هپ
یکنه له مش، ایکنه له مش، ایکنه له مش، بویله جه جوق جانلری یاقمشدی و بالخاصه بویوک باشلره
ندتلیجه ققمشدی. بوحالاتی کوروب بنم: «آی اوغلو م بوقدر ایکنه له مک دوغرو دکل برکوت
ولور کیم سی اولر فتم آسا یاتیر برلر، بدن نرمکه بیکارجه چووالدیز یاتیر برلر..» دیه غمناک
ولوبوردم. دیدیکم چیتدی نهایت اوکا هر آه آیلانلر، باییلانلر طانهرق (کبری) حامی اسمی،
دندن اوزانلاشدیلر اک سوکراده بوقوب بوکوزل یاوروی تبعید ایله تبرید نژاد ایلدیلر.
بره سز، نازی چوجوق آغلادی، جوق آغلادی؛ یولرده قیریق سازینه ایپ باغلادی؛ اولجه
ینبوب سوکره جوروم، آنقره اسوانی بیوايه و بی قاب و توان ایدرک چله کش اولدیجه برآز
و سلاهرق آندی بونون ایکنه لر بن...

مصرع رابع

«نرده سلاک نرده سلاک ای شانی اوجاق، اولدی بوکون هر اوله جق، غیری شکست اولدی
نجاق، اشته بانم، اشته باجاق، الویر آرتیق یدیکم تکه دایاق، سز سکز آنجاق شو چوراق
برده بنم یارمه صرهم اوله جق، توبه لر اولسوه دیم اصلا آنه آق، یایه آتاق، کوشه قولاق، طوطیه
ناباق، هپ بنی یولدی چیقار انلر دلی رفتی کی بر تاج خاشا لاق، برایی ایدسز و حیثسز اوشاندور..» دیه رک
ونلر آچمده قوجاق عفو اولنوب آندی ستانبوله آتاق، بریکی مجموعه ده (کولک آلب) دینیان
بر برناتق اوغلان ایله اولدیرسه ده اورناتق، بوسف ایکنه باطر، قدر اوزاق، سازنی پسند چالهرق
بویله جه طلسله، جلاک نظر اطمنه مظهر اولهرق خلی زمانه روغن، عسل، نان مکمل ایله پرورده
اولوب همربنی اذواق ایله، اشواق ایله اصرار ایدرک انفی مانند چوماق ایلدی اما کون اولوب
طالبدنی موطابق بیقبابو صاحب اولنده ابراق کیتدی بومورجاق [۲] بنه سوزنلری اخراج ایله
کفران اوجاق ایتدی. «اوغول»، «ن ده بیدک، یاغا؟» دینن شخصه تیزوب «ای بکا چاشن
دیهن لاق! ای باق، آلم آچمدر، یوزم آق، چالدام آنجاق توبه میلیونلری چا یانلره ملحق
ولهرق برایی بارماق بیدیکم باغ، بال ایچین...

مصرع خامس

نهروا بویه دیکه؟ یاغلی بوردیکه؟ باللی چوردیکه برایکی اکلکسه یکه یوف سکا... اشک
 مامالندن خبریکه یوقی سنک؟ یونسه انکر سوبلییم، کوش بلا موشکه حاک ایلییم: « شیر
 و پلنک، استر اشک، قورده کوپک، تیاکی شبک، ماندا اینک، صوغ و سیک، کله سیک
 حاصلی اگ خرده بوجکدن فیلدیک زهره حیوان بریکوب بریره برکون توجیه برقونفره عقد
 ایله ریک جنک وجدال اوزره اولوب بربرین اصلا عهده، حقه رعایتده قصور ایلمک، تهودجی
 (ویلسون) بابانک سوردلو برنیپیلری وجه اوزره کچنک ایچون اعطای قرار ایلدیلر ایرتسی
 کون شیر آجیقوب قیزکی برسورمالی جیلان سچرک « ایشته بوکافی بکا برکونلک ایچون فضله
 یکه دوغرو دکدر « دیبرک اکلک شتاب ایلدی. دیگر قودومانلرده بوسورده بر تورلو مکمل
 ییجهک اخذ ایله املای بطون ایلدیلر اما آرادن تک بری اولسون چقه روق اولره « یاخو بوناسیل
 ایس؟ « دییه اطلاق لسان ایتمدی. بچاره و محروم حایت اولان اشکسه تحمل ایدهرک عهده وفا
 ایلدی، یالکز یولک اوستنده بیتن بونجه دن آلدنده برآز آغزیننه « وای صاچی بوزان سنیکسه
 آچاق! « دیبرک دپسی تهاجله هلاک ایلدیلر. ایشته ای احق!...

مصرع سادس

چشم انصاف ایله باق بن دخی آتقی بوقدرجق یییه ییلم. « دیدی هم خصمنی، هم عالم
 اسکانه بوسورده موفق اوله رقی بوس بونون اعلام مجوماتی کشاد ایلدی اما « یتنه مقبلره کاشانه
 زندان ایده جکدر؛ یتنه خیرچینانک اغریته قوربان کیده جکدر. « دییه بر خوف ایله کریان
 اولیور؛ یأس هزاران ایله هرآن صولیوردم. یاراماز باقی بوسفر چین کی قورنازاق ایلوب
 « سین » [۳] کی چشمانی باز ایله ریک بر اولو دربانه چاروب نه کی نابان، ایکی کوه صوکراده
 آغای قاناران اولور برشدی؛ حسودان شاشیروب چاک کریاتنه بو برده بره سیوریلده آرتیق
 کیکی آئی، کیکی وای وای، کیکی های های دیدی اما او بولوب باء [۴] یولن قایمادی بر
 خبی زمان، اصی ده (آئی) قالدی. و لکن یالکز بر آدم آتقی ده لازمدی که ناظر اوله ییلسین.
 او بونون ایشته بونوشین امل آردنده نوشوب دوردی، عباتی ده یاردم ایدهرک بعضیسی اوکدن
 یولارین چکدی و بر قسقی ده (ده، ده) دییه آردندن ابتوب بوکریته قاندیسه ده بر تورلو او
 تک خطونک انداختی نصیب اولادیفندن اونک (آئی) اسمنه اول (ده، ده) ی قوبروق کی
 تعلیق ایله اطلاق عنان ایلیو بر دکاری کوه اوله قایدش قابدی که مانند تیزاقی...

یتنه اولکی مکانه صولوق آلدی، کوزندن همه آن مثل اولوق یاش آقیدوب چکدی قوبروق
 باللی اولان سازنی آغوشنه اول عاشق شیدا باقم دردی افهامه نه سورتله قیام ایلدی: « ایمانه
 اصفانه طوب صدقیم ای چرخ فلک، بعض زمان دوغرو درنوب بعض زمان عکسنه دور
 ایله ریک سن یتدیررسک کیکی انسانه قاوونلر، کیکی انسانه کلک، چوقی اگر بن سکا دیرسم
 دونک اولادی دونک « اوکجه بو بچاره ای ائلا ایدهرک صوکره دوشورمک نه دیکه؟ عمو و هیا
 و لدی اوصرف ایلیکم بونجه امک، خانه خالیده نایاغ قالدی، نه اکلک نمک؟ آه آیا همدجفا
 بشارد بوسکوللو بلا، دونه ده حقا که نظیرک بن ایکن بویه نه دق ایتده سین جور و اذا، آغلیبورم،
 ایلیبورم صبح و ساء بن کی بر مضحک ادا شاعر نادیده نوا، عاشق نازنده ندا دوغرو میدور
 یکنسین الم؟ هر صباح آشامده یسین طوریلک کلم؟ نوده او اولکی صفا، اسکی ششم؟ نار آلد
 یغم؟ نوده او هر دلو نم؟ کیسه تنی، داغ کی طورمده دیوان و ذم، یاغده قلم ایسه مانده
 لای کرم، هر نایه باتسم کورینور چشمه یاری عدم، یوقی الهی یتنه بر اهل کرم، حاه املا؟

مصرع نام

دیبرک کسدی کیدوب اوکجه (علمداره) قرین، صوکر (پیام) ک در انعامی تأمین له رجوع
 یه ریک اصلنه تکرار اوجا فلک ذمه یکه عهد و عین ایتمدی بوکونلرده فقط حاله یاقوب وقت ایکن
 ازین تبدیل ایله ملیجیلرک وصفنه آغاز ایدهرک بردها ابراز ده ایلدی بندن اوزکی اوغلو
 یولرله چواللر ایله تحسین... بوندر الویرر آرتیق ایدهیم برده دعا حضرت خلاق ظریفان جهان
 و غلوی دوندیکه زمان چرخ فلک و ش همه آن پردوران عمرینی افزونتر اورغان، ره اقبالی مکشوف
 و بیان، واصل سرقاصه (مهران)، یتنه ساعیلره سردار ایله (اوصقان) کی بر شهرت و شان
 ایله... چشمانی زیتون کی صغوب جهان، الف مهابتور زیبانی مانده خیار همدان، رأس
 کاسنی کشتی سیاستده قازاق، قلب کدر دارنی کیلار محبتده قاپان، زلف فسونکارنی هر لحظه
 ها کرده دندان کوکان [۵] ایلیه... اول جهره بی رنگنی رخشان ایدرک آئی کی محبوب قلوب
 دکان، ساز نفساننی تبدیل کان، قاز پر آوازی تحویل خروس خراسان برکوش درازین
 وجه مانک قوجه مانک، آغزینی زنبور حارانه تووان، جمله آثار صفا بارنی طوردیقه، جهان
 ننده رساق دوکان، ذاتی صحرای سیر یاده ده هم مصطفی بولشویقان ایلیه آمین آمین...

عبدالباقی فوزی

[۱] (بروت) ک یرینه صاقالک ده مناسب ایلیسه ده ولد مدحک ولوچی قدر اولسون صاقاله مالک اولمستندن
 بقای تقییب ایله بشدر.
 [۲] بوصفک اولاد عزیزمه و بر بللی صرف قایه خاطری ایچوندر، غفلت اولمایه...
 [۳] بوتیمیر صرف سرعردر یک افندیک مال صریحی اولدیفندن معترضه داخلنه آلمشدر.
 [۴] باعاً = باعنی برنده قوللایلمشدر. بایلمق مصدر لازمک متعدیسیدر.
 [۵] کوهه کیم سیدر...

عقبت

میان باب

رؤس آقا صبی

قانع و دین همگی

مرد

ادب و ادب

قاری یارین

رکن قدانی

ابرهیل قاری بزرگ

آقا صوب

قاری خاندان

ضلع عربی

نزدیک حال

حیات او شام

راوند

قادر

مرد و مست

بیابان

کره ماری

آند ماری

رنگین

مرحله دوست

صبارنه

میان کدو

اول و دوم آدی

رنگین

قینا

کتاب

رنگین

کره ماری

آریح کخی

قرم ماری

رنگارنگ

(نولن بودله خرصه صلا اوله ده حق)

دینا صلا

دینن پارای خرصه صلا ایسه دینن
بیک تقیله باغلا آما دینن نه اسار
آندار ما پرلیس حیره کیرسه بوروجور
سزدرسه ده سزدرمایا نسا کیرهای
صانام به دیر آره اوله دینن حق
عزایله تقیله دیر جای خدمت

احسانه کیر

صالحه صلیت ایلد وایرم صفی
ما ی آلمده صوی دوسه کورد و صلی کیر
سزدرسه ده صلیت آساره فقره اولد
تقرمه صراجه به اشکم ایلد کیر
نیا ده برکت

صالحه

یولجی یولن آلمده به ادی
دوسه به آلا لکدر وای
ری کیر به آلا یولن به آلا دوسه
خردس کیر آدیه به آلا دوسه
آد قانزیه یولن به آلا کیر
نایه نه لکدر وای
نیلون بحرینی ایسه کیر
جولده حریت ری دوسه اولدی
نیلون خاتونیه

نیده یولن به آلا کیر
انای یولن به آلا کیر

نای

قطعه

طعمه ایندیر صوگره سترایله یاو ایندیر
دار بزرگترک سینه حیدرک دورینی؟
بیمبور لر یارلهم قیمت شاهانه کی
سه دخی «جنتکانه» اول ده آراتیر کندینی!

«قطعه»

طعمه ایندیر رحلتده صوگره سترایله
آق دیر عبدالحمید خانق حکم بندینی؟
بیمبور لر یارلهم قدرتی ملجبلر
سه لهانه «جنتکانه» اول ده آراتیر کندینی

— ۲ —

«بیم یارلهم!» دیوی اولونیم ،
لیله منی سوجور یاسین
مقلده یاغایه شتریم غنلی
طویانیه قورقدنکی حیا سز!

— ۲ —

یونانق عزمنی تجیع ایدیه همیه گویا
صد ره دعوت ایلد و اما فرید یاشای
قوی و دشمنه برادرز قاره قبی شاه جلانه
قدیر دغند بولم هفتد بوسفر مای

— ۴ —

[بوسفرن] دای اوزرین...
اقتلا فیری — مفرطه — مقل — هپ طویلاسه
صد ره دالار قدرتی قورسینه دستک هدری
راسی کاره کلکی هپ ایلور کرلنه خیال
منزیم اولسه یونانه قویسه یورکده آهده

— ۵ —

(تارخوزده فراتقا هدری) محرم
کرمه اسلافنده ده بدنام اولنر چوقسه ده
کلمه مشر آل قمانده ده دالیه لپی
لغت و نقلده دایلو اکیله ملت آتی
تنته اقباله یا شمشه ضدور پر چه کی

شرف

«۱»

ای آیه حق سونو که روحم برین شفوه
آییر بکلم اولوم قلبی شفوه
چس بیلرینه روح منی هر دم آکا شفوه
آییر بکلم اولوم قلبی شفوه

قوشد و کله قدم باشه افقده بی
عشق صفوی صاقلایه قلبیه منی
ساقا و قفاستم ازلده بوقیر یوه جانه منی
آییر بکلم اولوم قلبی شفوه

«۲»

برکده اونو قدر ظله اییدیور، آلد اینور
سه قلبی هیفا که وفا سر صانیور
به آکلایورم شبه ایلم هیب یانیور
سه قلبی هیفا که وفا سر صانیور

قالمه اونو تهمه منی به جانی امسک

به نیم بودنیاده که هر ذوقه بد
عشق ده پر سیده سی به نازی کوزلد
لاکله منی هیفا که وفا سر صانیور

«۳»

منی برکوه بکالبت ویره جلد قدم
به منک عشق ایچیه بار حیای کلیم
یونیلک سکونه بولمده آلام و کرم
به منک عشق ایچیه بار حیای کلیم

ایتم مم باشه اقل، باشه هوسی، باشه خاریه
سه ده لطف ایت ده من قلبی اینجه صاقیه
تولوم به، بانا بر لطفه کورونسک دارینه
به منک عشق ایچیه بار حیای کلیم

«۴»

ما هاب آلدنه چاملوه شری عشق باخید
نازی سلطانم کرم قیل وید و صلت چاخید

دختر فخریه کتبه ندرم

صبر لایا به قلبم حال هر تنه بر داخنده
نازی سلطانم کرم قبل و بعد وصلت چایچه

سریلو یونس لایک آینه سر و قامت در کور
لباسه خلعتی، سوز کور کور لایک آتنگه
کر دند، نافه، بیانیه سیم و زنبور، یا سکه
نازی سلطانم کرم قبل و بعد وصلت چایچه
شعب مخالف

شرقی

غزوه جلادک آخر خاکه تعب ابده بی
آغلایون قبرده ای مه بیضه ایم بی
کرک شتم قالدیه آرنده مد فنده مخفی
آغلایون قبرده ای مه بیضه ایم بی

— احمد مرزی —

شرقی

بودا الیم زوقن ازلی معبدی (لیلا)
عظم، وصال نظم بنی ایلدک احیا
سفر با مو نیم نو محمد، اصلا (آیا)
عظم، وصال نظم بنی ایلدک احیا

بعضاً کولرک، شلم نه ک حب چاقورک،
بعضاً ایس بر کوز سوز و شلم باقورک،
والله انباه جانم جانم فایده
عظم، وصال نظم بنی ایلدک احیا

۲۴ هزاره سیم
س

تَبِيْهٌ - اَنْتَ - اَسْرَادُكَ اِيْمَانًا بِهِ مَرْدِيْهِ

فائدة يا كذا زاد

[illegible]

لن دوم جرمه بنابر تعجب کند ابر و جبهه عا ابرو

جُفیت سَنَدِ مَایِ کِی نَی سَنَدِ بَرخُورِ سَه
 اَنَاکِ سِی سِی حَقْلَه یَا کَلِ بَقْلَه طُورِ سَه
 بَرِ سَه

نُورِی بَقْلَه کَلِ اَمَا قَلِی

سُورِی کَلِ اَدُنِ اَمَلِ قَلِی

بَازِ

نُورِی بَقْلَه کَلِ اَمَا سُورِی کَلِ قَلِی

نَه خَرِیپِ اَلدی فَا بِلِدی سَیِلِی اَمِ سَه
 بَرِ سَه قَلِی

قاری سیده کور النامه دوریور ایتیه آنام بامه
 حال او اکیلمز باشی دیم دیکدر ایتیم
 برسی دیر آنام تانی اینکده طاکلم
 برسی دیر لوبور قبرده (هاری سیکدر ایتیم)

سید فیه ی سوره نه دیر لر سید سوندر
 میانه ره یات ادره نه دیر لر سوندر

مارینی مختار بکه

عالم و فاضل ایدک هم زاهد و کامل ایدک
 بر حقورک و آرایدی جایقه صفی ایدک
 بونی تأیید ایدک سنّت مضارّه بکونه
 شی تسبیح اید یورده ایی رحمتی قاریه

تذکره سید محمد / ۱۹۵۶ / ۱ / ۱

ادبچه بر یکسخت حتی قوی طالعی بار
 کریم سی دخی محله آتک ایسه بارار

بیچاره بوسید کیم فرسز دیم طوسه
 بر آدلکه ره بر فرسز عدالت باقانیس
 بانی صحره احکم ادر فرسز
 فرسز لرک آن صویزی آل قانلایان

قطعه

جستی بار خجاست ازه رت
 طبر اتمه ددشدی بختییز و نیک
 صیفیادی بویوزی ککه مزاره
 اورتدیلر آدسته بر خلی چلند

آنکه در هر لای اتم دنیا به نظامات
بیدار و نشینا بر نور خانه لرزیده

کنوله گوسه است بره من بره بره بیدار
در نه هر دو قای نیم ادگر نیم دیگر

رسم خبی سراسر علم معانی سلول
شدی ده او حده برن قطعه طردی بوی
الکده به ده تو هیا بهی هکده این
باری و قبایله ایرت به بیه و شبیه شفت
لا قلم پاش

المرزده بکنه بر هر سق قاربه فخر و منق
کوز کوزه انار اید نر هک ناه آلتده در
فقد در نیم قارینه فکر آنچه طو کرسی
کیم میسنده هر قاربه زاناسلوح آلتده در
نیزه تو خیفه

بزم من تدبر استی اول بهایه کمالی هیا
فرا انداز آیم سوه استی آینه ماهیان
متر فیه اما ند کوکل ی اربانه
فرا انداز آیم سوه استی آینه ماهیان
رشید عاکف پاش

شوقی

داده اولور کریم لرم قلب صفا حشره
همی دعا ادنما ماشی کورم کمنه
هر در شه به بویه برت نمی اولور دستاره
همی دعا ادنما ماشی کورم کمنه

| | | | |
|-----------|-------------|-------------|-------------|
| صانع شاهم | هر کسی به | حقیقته | یار اولور |
| هر کسی به | دستی صاندک | بلکم اول | آخیار اولور |
| حقیقته | بلکم اول | عالمه به | دلدار اولور |
| یار اولور | اخیار اولور | دلدار اولور | جبار اولور |

کوی به قدم بر آید یوصی جوانه اولدم
طایفه مولودیه فتح ایدم، بی غنا اولدم

سجای مولوی ترک ایددن او کوه تدبیر دانی
کرتار جغای قنیه آخر زمانه اولدم

نه صاه صگاهه قالدم نه اولدم قبی قزیل مافر
سلانیک دغم سنده ده بتر بر صگاهه اولدم

دلمه در ایماه، هم با سنده قبی کوه شایفا
صل فخر مازن نور و ظلمت عیانه اولدم

باقی دره

بر ایلم ایتم کرم جاییه سه استغفر الله
سفر جریانه ایتم قاسمده صد کرا

صوفی یور و دتله اگر دونه خه کتسم
بر لوله رفاهه یا حقنه آتیه یور و دتله

عالمه جانی عود، عالمی آلدی صری

قالدی اهل حله خایه لریلم لری

کرت قنیه

صحرای رفاهه قالدماری نی آرمده

با باند آتاسی سکنه در آهن یارده
(شاه اسماعیل بیگ)

آی پادشاه در یارل

با هوایم که اگر

اوده نیم سکنه در کل

یورده نیم سکنه در کل

236

مصحف و عید خطا در اول صفره جلاله
بوی تان سوز در رسم ایدیه اهل حاله

رسمه نقه توکبه رسم خط اوله بدی
دستخوری منزل ایدیک رسمه اوزره حاله

هفته ماه روید غوریه مهری صالحه
شماره ماه ایدیک ایدیک باخار هلاله

توندی کردی خطه آینه فراره
نقل اورری نقه لندیک کتیه توصله

دوره باقیمتک سورا قیوسه آید
نقده خیمه خیمه دوندی صفه ناله

رسم دفافه نقه سینه کلمه نیمه
خوبه کلمه نقه ایدیک یو کلمه

237

در رسم جودت قنینه یا نام
نیمه ماه نقه یوره ک یاره کی

به بودر ده یاره نقه بدی
مکتبه ا لندیه اوله یاره کی

کلمه اوزده بویو سوری صیارم
یوره که یادو ددندی یا نام

تیم سبت یوزدم طارونه
مدرسه ایدیک قاشق آره کی

دیزار ایلیم محبه دویو کلمه
محبه قاجاره ایدیه صایه یاره

مراجه سوز
نیمه اوقله کلمه قیاس سونو کلمه
طوقه خیمه یاره خیمه یاره

238
Bir defa Abdülâziz nişan talimi yapmıştı destiye nişan almış, fakat kurşun boşa gitmişti de yanında bulunan Ziya bey hemen

irticalen şu kıtayı yazmıştı:

Padişahım! Sanma kim urmaz nişanı
kurşunun!
Mâhi çâk eyler tûfengin girse mihrin
koynunal
Satveti şahaneden biçare çesti havf
edip

Belki kurşun işlemez bir nüsha takmış
boynunal

Bu kıta Abdülâzizin o kadar hoşuna gitmişti ki Ziya beye 300 altın ihsan eylemişti. Ziya bey de böyle ihsanlar karşısında:

Padişahım! Eyledin ihya beni!

Diye teşekkür kasideleri tertip eyliyordu; Abdülâzizin bir fotoğrafisine:

Suretin görse eğer tarih için

Zatı Yusuf derdi: Ma hâzelbeşer.

H. 1280

Yolunda beyitlerle hayranlığını gösteriyordu.

238
در لو مؤنذ کیه - کلمه نازک
بیلیم جور ایلیم کلمه یاز قدر

خود حضرت مکتوم انعام یا بقدر
کوله کوله طریحات یاره س

بیر سقاغم آبدال یوکک او حیات
سلامت صابره کلمه کجریک

کارده سه صحنه بخونه کایا بیک
بویمه سیر یوکک کوره سی

یا قشما ز اهل کمال و وقاره فرط مزاج

جوده یاک

طوبیلاز لطف و احسانه و ضایع کمر انسانه
کرم کور دکم ای باقی که الدوده رجا آرد

خوسه کلدی با مکنده نند آن دلو ای
بالله نه خوسه برده یا بیکه بیقلای

دنده صفای حق دنده نخل کرم برشم
بر آدره عیبه و شای بر آدره بانی دایم

بوتم یار بار اولده طانه مخلصه دردم نخله طالری
با نریده اکیه جای شین خدایک کلن یار بار

دنده بولس اسعدان

حطب آندو ای برنده بولندر آنداره

اشه سدرانه کند، کیمه لم سدرانه

ظیم

مدحت های بده

(نوروز بر خطه خرمه حال تو لیم در حق مدحت های)

دیر مزبانی خرمه های ایست و برکت
بی نقیله باغدار آما و بریزنه اسار

ماورای وولس عجزه لیلله تور و مجوز

سردیر ده سردیر به انار نه کلهای

صافه م برید به اولاده وینی حتی

عزرا الله تقی طله دیر جانی مدحت

احسانه آیهل

خوارنده یورک یاندی عقیدی

با احسانه حمام ایله خارنده

(جامی)

سنت اشعارینک فرقی قتی مشطدر ای جامی

نه دکم در میانه ایله ماورای جامی؟ بیقجامی؟
(عقیدی)

یوقی مرهم و در اجعه عدله نیک یاره نه
آجیک ملحق جاکم آواره نه

بود دم آله و دشتی سکر محکم مز
دندی و عوالر مز سحر قودوه خاره نه

فتی ادوه یاره تکر ایده لم نیز آله

طدی، کوری بویک با دکی هکله یاره نه

بوسکر قحکه و نه هقه خاودندی یاری
در روی در لندی بیکونه حقیقه طایفه آره

۱۹۲۹ ایسات راه آفرینه "عی شوق"

سرقه شعرایده قطع دایه لایه در

بریه در شرح ملا خسته خا دای شنه

باغیم آغور عقه یار ده آغور کپی
نه لفتک سوری باشده یولار دیریم

به سرباز آلا دیریم که کورجه سیری
خارینی بنه قیلار به یولونه دقما مانه

خوردن ادکله خالار که تولوردن
بابا س کوردی دیری قو، قوری قو!

سنة دار الشفادر صاعیین کون گور لیور
بویاغات یاغور و کله آسمان آغلاز با

بو لغتیم بر نهان دار الشفادر بابا س کوردی
فلاطونی بکنز آندره چوره دیوانه آغوریم

کندی بر بالره بدایم رجه او سیم ده برار کلمه کوزل کور ووب آهده موفقه و
 قاریه په پاکلی به خورنده بولمسه اولور زیرا از و جهار ووا جندک ایری کوی صهی
 بنامه مختلف بر بالره کیده بکیریم اختلا فتنه حصوله کله جه کیری زکلی پالیاهو حالی
 آنت ب انجبه اولره قاری کورنمه ندرجه استکراه ایدوب افکار ندرت ایدوب
 آزاده قید و بناید. قشیه قاریا خدیف انا وده صوبایا کنایه بر اولره ده صنف
 و بوالی بر قاریت قیت قندری مصلوبید ایستلم صیاحه بریه کورید قاریه
 آیه بانه قناره قه لطیف و طای بریه آنت ب انجبه آراسته کورنده
 نصیبی ارباب زوقه بر اقدم
 قاریت ک ان انیم لکوز طکاری طلی اولاندرید. بوندری حبه حافله
 انیم ندر کوز اولاده بستم خوارندری په چایوه خانی ایدوب و کوز یا شورا
 حاربا اختیار اولور.

صدک ز ما ندرده خوارده، قد لافه، دورافه، کوز خیانی، کورده کوی اخصای
 ندریه انیمه مورا حالی آنت ب ایدوب. بوندر آرتوه سود استعمال درجه
 رصوای اولوب بانی هه زما ندر رنری سینه سینه بقید بکیریم کور کیری
 بکیریم مست لدریه کور و ندر حوری قدر معنا ندر بود انصور اولور بار.

به مستقیم اولیمه جران خضعت اولسوده
 حفظ خدای قیوتده سنک یا بیان اولور

دیا بکیری سیدنا

ای صروب دشم به ماول کور دی نصیب انیمه
 سیم قاضی اولیمه اوستنه تمنا ووز و کور

قطعه

کوریم تمنا بکیریم کور سیم به آدم یوقده
 قونیه مخلوقی کوی هیچ بری آماد وزه من
 ان کور حیک کور دیکور قونیه لندی سیدیک کور
 یوز نه لیمه دخی آندنی اصلد یوز نه من

اشف

« لذل »

د شمه جابه و تنم شمدی نهال اولدی بکا
عالم ز دده دلوب غیری ملول اولدی بکا

سکی لوردم کوره لایقیم هیچ بهر اقیده
حال مستی کوره کویله لال اولدی بکا

قوللایوب اویدیم آندیزی کل کویون
زینرسی کتاب آیه و بال اولدی بکا

ست اولون غمقی اندکیم نامل کوره لم
کولون آغیلورم شمدی نه حال اولدی بکا

سکی لوردم اوزره کوییم آقام بزم
دویوره محنتی آله و صل اولدی بکا

چونه چونه ری یاغسه یاغیلون یاغسه ایدی
« جوشدره قلمی بر عرصه جمال اولدی بکا »

طوخیورمه ... ویریه پیغم آناوودن
اوصد و قوی ... قدیم ملول اولدی بکا



قطعه

بزه قافیه جزا ویرمه ایله جود صریح
شور زینک سیکلم آتیه منی ملیم
ویره لم کورنه ایله خوج و قزای نصری
ضایع اولمازیه ایر او یاز طیر ملیم

اشرف

ای بیستان خواجه کیسی نوری زان البسم
وصفتی تعریف ایچونه بیلیم که آیا بیلیم
یاغسه اوتوز بیه قورقه طری کیه ایله جود
آله سرایتیه کورسک هم ایچونک جوجیه دم
به نادب ایلیوب کورسوم بدم زانای
بر بیوک طوره طولوسی قورایدم سفر اکرم



تپ قمری فسی روی یا کلمه عمر سن
عبر لالا کویا اوچی آتشی کومورسن



زین اولدم ، زین اولدم ، زین اولدم
قویا سدی قزلب بر قیاست

سلام

سلام ایلد او کوندره

قارخه چیمه بکونور

تیم شوق ایلد اتم خدایه
بیزیم یار اتم دارالمصانه

تیم زوجه و شون ایلد اتم خدایه
باجه بیزه خدی کیم دارالمصانه

رضا تدفیع بدم

هنگانه دهم آما ورا جیالدم
دالعا دوه دهم آما جانانه یالدم
قورقور دهم آما آدوه صالدم
خدی سله اتم آما یاره طایارم

قطعه

قویا سکنده مفظ ایندم کتیردم مهره بر کده
غیا با عجز ایدک کیم مشتری قوم قدر عوقدر
حجاب اینلده یم اما افتدی طوغریسی لافله
سکون بکده بکده مجزه ماملک یوقدر
صالح
هجو به اشرف

قطعه

ال بیول آلمه اولور ربه بالایه قدر
آدمک ربه سی آرتد قجه حیا سی زولور
بولیه بالاده پتیرمه در جهان ناموسی
دار قیاسی ایلد کزده دنداره نه قالور

دین بولد قچم کیرن سق اوخور سز
یار سق بضمه قال صوغا جده
نه اوغلان بکده نه قیورده دار نصیحت
بکم خالد لئی قادر و خا جده

سزای سبغ اولور حدك تجاوز الميه مولودك لبعده

انچونه تنيفده آزاره در مژگان دابر دلر

رنگ حاسد خاطر دناي غمگين الميه

صورت بد مهره مرآت پر چهره ايلكر

سزای نام انسانی قلوب ياك گوهر در

بيا بانه بيهوده سنگ بي حيث شبهه اولا

امورك حقه تفويضه ايت مريض انتقام اوله

جنان حاكم مملو نه ايتسه عدالت

يا خادر

يا خايعه لوح محفوظه بو عيب برقصه اوله

دیا اسما و سناره حيقار ايارن غنور اسما

عالم ايجره بغير برسنه يوصه دولت كی

او لحايه دولت جهانده بر نفس محبت كی

كندی المله ياره كسوب و بر و كرم قلم

خسواي خنده نا حققي يازري ايتنه

صرفت حقك اجل لطف سيمانيسيد

خزانه حاسيس مهور ياك با شيسيد

قضا ابر صايبه هاشم بر التوبه كامه ي قديره

نه طالع حق ابر تارنه رفعت در و شير كامه

سرمایه شاعرانه تو كنج دانه

دنيا تو كنيد ياره تو كنيد ابر

تحليله يوقم بر راجه

جا نهد ايجده قالك نامي

ارلور تخم يره بايت دشمنه اماره دست لغذيره

بكا نا فوكلر قنده ارلور دشمنه دشمنه

متکبر کرده کبر اینده تقدیر چه بایستد
ظالمه جور و از اقباله عبادت کبیر

جور و کور شد ز دانی خدا را و اندر آن
ایام فرستاده دل آزار و اندر آن

لازم دگر خدای اهل تکبر است
بخشاید ملک و طاعت و چه عیب است

انسانه اگر در لکه غرضه اوله عالم
نفسه دفع ایلویه اجرای عدالت

حقاقلایه که رویه لیلایله مجنونیه روی
ایله آن خلقه نظر هر بری بر گونه روی

دکترده ملقبه چه قدر
ایندر ملک با حق تعالی

بولندم بر دقت دار التفات باین عالم
خدا طوی بکفر آئنده جوهر ریخته کوردم

میخانه املده کینجه اوطدم است
یارم قدح ویر روی یارم قدح ویر روی

انتقام آلوده کینه ندی می ایستد
دیرمه اللهم بکابویه بر اجزای شمر

خارج خلقت بر اندک دارب اللهم بنی
یو قدارم کو کلمه یوحه بر کشفه و فضا انتقام

ظننت خاتم خالکیایه بر کتب تقدیمی ناچیزایه ده
قیل قبول قید آیتویر یا آل باغشدر قبول

قصرایه قید بنم کندی بنامدر حاجت قوله
خالکیایه کوند رندی سپه منی آلاسته

ابتداءً لردم بنام الله مع
مبدأ الوضوء لظان قديم

بر رسول آل اصحابه تمام
از خداوند صلوات بر محمد و آل

کروہ انبیاء تسبیح در کی دیو شد
او تسبیح امامه عفرن زان محدود

مرادك حفظ ايه بار خدا و شمع اقبال
انك دست دعا و اهل دل كننده خانوسي

صورتی المیزه هر شیء آسان آید
فلو آید اسانی بر خطره آسان آید

شرك ایفایده کتوریز راندن
قدرتی اکلایه روه احانه

زادهٔ نوحه شرف در محله جبهه حضرت اب
نعمه اولادین بیلم ندر در عزت اب

مخصوصاً در مورد الیه که لایحه اولی و ظلم آزاره
نیاز به باعث افتراستی ناز اولی و دلداده

فوقه عكسه البقايا شرط المحمد
اجل كل ذلك محو البقايا شرط المحمد
دكتور رضا مع البقايا شرط المحمد

اور حارم بولے ماما

نیکی سے بال و پر مع یوقدر.

کیوب برآل اٹلاک حالہ رہ میدانہ عزیم ایستہ
سی نہ مولوی آئینہ نقویدر ایدر جہتار

خانیای سرخروایه ایچیه اماره یح
مقتضای طبعه به سر می زاره یح

نه سندن نه بندن نه چرخ كنه در دند
نه بود در دند نه جام قدر دند

بدر صند نه سولر نای و نور
انته ری انته صی با و دور

شیخ مرغانت دك دك ملكش دانی كه چیت
دك دك والحمد لك والامر لك باستغنا

یاری جهاننده اودر ملقم
لتر خیقن یارایت بنی اول دست رسم
هنگام ابداله و صند هوم
زركلم نایب بوله آخر قسم

كعبه كوه : نی اكا نه ناورانه
زنده سی زنده اشك زانه

قفه

كلمه حركه مدب دانی كی
بارك الله جالری املا كی

كرم هر كنه جالرم صفا
داریه لور حدینه مالا كی

۱۲۱

سیم بر كلف توبه بر لب دل حركه كناه
مقفر ترا خنده می زاید ترا استغفار

بر كیم حین نمله جان هوا به كیم میك
نی كناه صد قول صد صواب كیم میك
بندم

كوه دكل صانه ادر عرب سفید اطلسا نیم
صانه دیر رانی میانته مشکه صفا

خداست: بسم الله الرحمن الرحيم خنده سید کریم سید

تو که ز آغوش اجمعه خنده...

ایضا: و ملا حقیقت محبت صابرو و کبری
 اندک نگر بری تقدیر ائمه با طوری دیری
 صفت از لعلی سید و ده کوسه با ای
 با ای سحابه افغانی از دم بر خیزی؟
 حیدر صفت

بهار خنده کوه خنده آنه
 کبریا تو با نیکو کلیمانه
 ابریه و به بهار و دم خندان
 بر اندوه ناز نیکو سینه اهل
 طای بر دنیا کل اهل عالم